

Máster Oficial en Mediación de Conflictos
Trabajo Final de Máster

Facultad de Psicología



UNIVERSITAT DE
BARCELONA

Análisis del Proceso de Mediación en la Instalación del
Oratorio Islámico en el Barrio de Singuerlín de Santa
Coloma de Gramenet (2004)

Author Note

Aina María Cotto Gambús
(Curso académico 2018 – 2019)

Academic Tutor:

Esteve Espelt

MEDIACIÓN INTERRELIGIOSA EN SINGUERLÍN (SANTA COLOMA DE GRAMENET).

Abstract:

La mediación es una herramienta que permite gestionar conflictos en un espacio de diálogo específico donde el mediador contribuye a facilitar la comunicación entre partes. Los principales objetivos son: resolver y prever una situación en concreto. Hablamos de una finalidad restaurativa, permitiendo una reparación ajustada a las partes. Esta vía produce un acercamiento en las partes, incluyendo cambios y transformaciones a través del aprendizaje. La finalidad de este trabajo de investigación es la de evaluar el proceso de mediación llevado a cabo alrededor de un conflicto intercultural; la apertura de un centro de culto islámico, situado en el barrio de Singuerlín, en Santa Coloma de Gramenet (Barcelona, 2004). A través de esta evaluación, se analizarán los puntos fuertes y débiles del proceso de mediación llevado a cabo. Para ello he entrevistado personas clave en este conflicto: los mediadores -Jaume Romero y Cristóbal González-, las representantes de los vecinos que se opusieron -María Isabel y Mari-Carmen-, y el portavoz de la comunidad musulmana -Taoufik Cheddadi-. A nivel informal, también pude conversar con otros actores que, por el motivo que fuere, prefirieron mantener su anonimato.

Palabras clave: Mediación, convivencia, conflicto intercultural, estigma, islamofobia, mezquita.

Abstract:

Mediation is a tool that allows conflicts to be managed in a specific space of dialogue where the mediator helps to facilitate communication between parties. The main objectives are: solve and anticipate a specific situation. We speak of a restorative purpose, allowing a repair that adjusts to both parts. This path facilitates an approach between the parts, including changes and transformations through learning. The purpose of this research is to evaluate the mediation process carried out around an intercultural conflict; the opening of an Islamic cult centre, located in the Singuerlín neighbourhood, in Santa Coloma de Gramenet (Barcelona, 2004). Through this evaluation, we will analyse the strengths and weaknesses of the mediation process carried out. To this purpose, I interviewed key people in this conflict: the mediators -Jaume Romero and Cristóbal González-, the representatives of the neighbours who openly opposed to the centre -María Isabel and Mari-Carmen-, and the spokesperson for the Muslim community -Taoufik Cheddadi-. At an informal level, I also got the opportunity to talk with other actors who, for whatever reason, preferred to remain anonymous.

Key words: Mediation, coexistence, intercultural conflict, stigma, Islamophobia, mosque.

MEDIACIÓN INTERRELIGIOSA EN SINGUERLÍN (SANTA COLOMA DE GRAMENET).

“La gente solo ve lo que está preparada para ver”

Ralph Waldo Emerson

Índice

Introducción.....	8
Contexto socio-espacial: islamofobia en el barrio de Singuerlín –Santa Coloma de Gramenet-....	8
Contexto de la ciudad de Santa Coloma de Gramenet y del barrio de Singuerlín.....	10
Ámbito comunitario.....	12
Principales líneas de trabajo.....	13
Marco teórico-conceptual.....	14
Sociedad diversa.....	14
a.1) Inmigración y nuevas formas identitarias.....	15
a.2) Islam como religión y forma de vida.....	17
a.3) Oratorios o mezquitas.....	17
Exclusión y estigmas.....	19
b.1) Exclusión.....	20
b.2) Estereotipos: imagen y percepción del mundo árabe-musulmán.....	20
b.3) ¿Qué entendemos por extremismo islámico?.....	21
b.4) ¿Qué entendemos por islamofobia?.....	22
Mediación.....	23
Objetivo/s (general y específicos).....	26
Método.....	26
Resultados.....	28
Discusión.....	43
Conclusiones.....	46
Agradecimientos:.....	49
Referencias.....	50
Anexos.....	56

MEDIACIÓN INTERRELIGIOSA EN SINGUERLÍN (SANTA COLOMA DE GRAMENET).

Introducción.

Contexto socio-espacial: islamofobia en el barrio de Singuerlín –Santa Coloma de Gramenet-.

El caso que trata esta investigación gira en torno a la voluntad por parte de algunos vecinos de la zona de Singuerlín (Santa Coloma de Gramenet) de instalar un centro de culto islámico en la calle Anselm de Rius, en el año 2004. El desacuerdo entre vecinos llevó a múltiples manifestaciones, situaciones incómodas y violentas para todas las partes. Se conformó un grupo que se opuso directamente a la instalación, mientras que la comunidad musulmana seguía haciendo uso de dicho espacio. La estrategia seguida por la comunidad de vecinos que se opuso fue la de organizarse e informarse a nivel legal y grupal. Cada noche, con el permiso de la policía, salían a manifestarse en contra del oratorio. Otros grupos también tomaron parte: skin-head, grupos antiracistas, medios de comunicación o grupos a nivel institucional, político. Todo ello no facilitó la tarea de los mediadores, ya que existían demasiados actores con los que trabajar. El objetivo de este proceso de mediación fue el de crear un espacio de convivencia donde todas las partes se sintieran cómodas y respetadas. A lo largo de esta investigación, pretendo visibilizar con mayor detalle cómo se desarrolló todo el proceso, sus puntos fuertes y débiles. El objeto de esta investigación es analizar cómo se desarrolló el proceso de mediación por la apertura de un centro de culto islámico en 2004 y en el barrio de Singuerlín (Santa Coloma de Gramenet). En aquel año, ramadán tuvo lugar en el mes de noviembre; 8 meses después del atentado de Madrid (11-M), y 3 años del de Nueva York (11-S). Durante la época de ramadán existe mayor aglomeración de musulmanes en las mezquitas, lo que implica que, durante las horas destinadas a los rezos nocturnos, se pueda palpar mayor movimiento, personas entrando y saliendo de estos lugares.

Al mismo tiempo y desde 2001, se estaba llevando a cabo un trabajo mediático que no favorecía el imaginario de la comunidad musulmana, llegando a normalizar una realidad estereotipada y estigmatizada. El significado de ser musulmán, en cualquier caso, hacía referencia a aquello que no debía ser aceptado socialmente. El proceso de mediación desarrollado entorno del conflicto en Singuerlín fue trabajado desde el ámbito de la mediación comunitaria y liderado por el Ayuntamiento de Santa Coloma de Gramenet. Según el diario *El País*¹ y en palabras de Bartomeu Muñoz –alcalde de Santa Coloma de Gramenet en 2004-, el papel que desencadenó esta institución fue el de “forzar el diálogo entre las partes”.

El concepto de islamofobia empieza a ser utilizado en los medios de comunicación a partir de principios del siglo XXI y, en consecuencia, en la sociedad en general (Fernando Bravo López, 2009). De manera a poder contextualizar la temática que gira en torno a la

¹ Diario *El País* (15 noviembre 2004):

https://elpais.com/diario/2004/11/15/catalunya/1100484453_850215.html

islamofobia, considero importante poder presentar los principales autores que han realizado investigaciones sobre la temática: Jordi Moreras –licenciado en Antropología social en la UAB-, David Karvala –trabaja temas sociales en la ciudad de Barcelona-, Alberto López Bargados –Doctor en Antropología social y cultural, centra sus investigaciones en las dinámicas comunitarias del islam europeo-. Para poder llevar a cabo este trabajo, me he apoyado sobre todo en estos autores y, en menor medida, en otros que también iré citando a lo largo de estas páginas.

La comunidad musulmana se encuentra, desde hace ya varios años, en un proceso –y en palabras de Goffman- de estigmatización, viendo mermados sus derechos. Delgado (2013) afirma: “[...] no son ciudadanos, es decir no son reconocidos como sujetos que el ámbito jurídico- político subsume como sujetos de derechos y deberes, en un sistema institucional que identifica ciudadanía y nacionalidad” (p. 56).

Considerados como ciudadanos de segunda categoría; donde sus derechos y obligaciones no parecen ser los mismos que para cualquier otro ciudadano de la misma sociedad donde comparten espacio y ciudadanía.

El papel del islam en Europa está marcado por el hecho de que se trata de una religión minoritaria vinculada a una inmigración instalada, cuya reacción y desarrollo comunitarios puede depender de las modalidades de respuesta por parte del sistema europeo. (Moreras, 1999, p. 21).

Parte de esta construcción se debe a la presentación y representación que se ha llevado a cabo desde los medios de comunicación. Las personas musulmanas son presentadas ante la sociedad como sujetos conflictivos y potenciales terroristas (Ejiaz, 2018). Siguiendo a Ejiaz (2018): “Hollywood films are watched almost throughout the entire world, and the negative associations of Islam as monolithic and Muslims as fundamentalist, violent, terrorist, oppressors, irrational, and uncivilized become mediated realities for the entire world” (p. 21).

A modo de conclusión y a través de los autores anteriormente citados, podemos visibilizar como las personas musulmanas son percibidas y leídas por gran parte de la sociedad; llegando a menospreciar sus derechos, fundamentando segregación entre personas. La pertinencia de esta investigación reside en la voluntad de visibilizar un proceso de mediación -puntos fuertes y débiles- que se llevó a cabo en torno al ámbito religioso en el espacio público, de manera que estas anotaciones puedan ser utilizadas de cara a situaciones futuras similares.

Contexto de la ciudad de Santa Coloma de Gramenet y del barrio de Singuerlín.

Para poder desarrollar este trabajo de campo, es fundamental establecer un mapeo de los conceptos clave que nos permitirán adentrarnos y comprender cuál fue la situación de aquel entonces, cual es la situación actual y qué actores son los que influyen e influyeron en este escenario. No menos importante, será el describir y analizar el proceso de mediación que se llevó a cabo y sus consecuencias.

En primer lugar, es necesario hablar de esta ciudad, de sus características y evolución. Santa Coloma de Gramenet es una ciudad que forma parte del AMB (Área Metropolitana de Barcelona) con una extensión de poco más que 7 kilómetros cuadrados. De esta superficie, tan solo 4,6 se clasifican como suelo urbano, donde residen aproximadamente 120.000 habitantes. A nivel político, hasta el año 91 el gobierno era mayoritariamente comunista, seguido por los socialistas y convergencia².

Un municipio destinado casi exclusivamente a la residencia de sus conciudadanos, dejando prácticamente el comercio y la industria fuera de su lógica. Cabe remarcar que nos encontramos frente a la imposibilidad de edificación, debido a las zonas protegidas como el río Besós. Desde la década de los 90, el número de habitantes de la localidad no ha supuesto gran variación en consecuencia de estas limitaciones que representa el espacio³. Con la imposibilidad de incorporar nuevas construcciones, el municipio se ve con la obligación de realojar algunos vecinos –okupas, morosos, etc.- con el fin de poder acoger nueva ciudadanía. De igual forma, nos encontramos con la imposibilidad de construir edificios destinados a uso público: ambulatorios, bibliotecas, casales, centros cívicos, etc. De esta manera, Santa Coloma se convierte en una ciudad entendido como ciudad dormitorio. Su principal función es el mantenimiento y reproducción de la fuerza de trabajo. Asimismo, frente a la voluntad de desarrollo a nivel educacional, profesional o social, sus habitantes se ven con la obligación de desplazarse hacia otros municipios del AMB, o bien hacia la ciudad condal.

Para entender su contexto, es importante visibilizar el tipo de habitantes que se encuentran en el municipio. En este sentido, desde el año 2002 y hasta el 2009, el porcentaje de personas que residen en Santa Coloma y que son nacidas en el extranjero se ha visto incrementado en un 20%, situados mayoritariamente en la zona sud, frontera con el municipio de Badalona. Siguiendo la lógica de esta localidad, para poder acoger nueva población, es imprescindible que algunos sujetos migren hacia otras localidades. En este caso, hablamos de los más jóvenes y mejor cualificados. Santa Coloma de Gramenet, se convierte entonces, en una ciudad de acogida representada por una migración con bajo nivel socioeconómico y educativo. Un tipo de población con realidades precarias y/o situaciones de ilegalidad.

² <https://www.gramenet.cat/es/ayuntamiento/areas-municipales/servei-de-convivencia/>

³ Véase anexo I, II y III – páginas 56 – 57

Parte de esta población migratoria son los llamados MENA –Menores Extranjeros No Acompañados. Niños y niñas que se encuentran fuera de la ley y que son altamente vulnerables. Simbólicamente, representan individuos excluidos de la sociedad; aunque, a nivel físico, ningún sujeto pueda estarlo realmente. De hecho, el llamado excluido es considerado, desde una vertiente antropológica, como el núcleo del motor de la sociedad. Se trata de un mecanismo de autocontrol y autogestión de la conducta humana. En consecuencia, de manera obligatoria y a modo de supervivencia, estos menores trabajan en actividades ilegales. Como si se tratara de un acto voluntario, se ven en su gran mayoría con la obligatoriedad de residir en el espacio público de este municipio, ya que representa un lugar de mayor seguridad, donde un gran número de habitantes comparten los mismos códigos lingüísticos y relacionales. Marta Venceslao, trata de concebir al excluido, como bien hemos ido avanzando anteriormente, como un mecanismo de control social.

Tal consideración implica que, en última instancia, el individuo desviado no es un ser radicalmente antisocial, por lo que no se trataría de concebirlo como un cuerpo extraño introducido en el seno de la sociedad, sino como un agente regulador de la vida colectiva que permite dotar a la estructura social, mediante una adecuada reacción reguladora, de elementos funcionales para la integración y cohesión del sistema. (Venceslao, 2013, p. 17).

En relación con el aumento migratorio, surgen múltiples programas de acogida y de prevención de conflictos (Programa de nou vinguts aparece por primera vez en 1993, y el Programa de participació i convivència de Santa Coloma). También nos encontramos con el Pla de convivència i interculturalitat, que fue puesto en marcha en 2015. A posteriori, fueron implementados y adaptados a la realidad de Barcelona por la Diputació⁴. El primero de los programas citados, tenía por principal objetivo el de favorecer la igualdad, globalidad y normalidad; mientras que el segundo, se centraba en la necesidad de transformar la realidad social, pasando de coexistir a convivir⁵. La realidad del momento requería de mediadores expertos en temas de extranjería. Por ende, entre 2002 y 2006 se estructura un equipo de mediación para poder gestionar de manera positiva los diferentes conflictos que pudieran surgir. Teniendo en cuenta que el ámbito de la mediación es relativamente reciente, en aquel entonces no se podía hablar de mediadores al uso. A través de la implementación de estos planes de actuación, que el municipio se vio con la obligación de invertir e incorporar políticas de convivencia, civismo, salud, educación, entre otras.

⁴ Véase anexo IV, página 58

⁵

https://www.gramenet.cat/fileadmin/Files/Ajuntament/mediacio/documents/El_relat_de_la_convivencia.pdf

A modo de conclusión, se ha optado por la creación de espacios de multiculturalidad, donde los derechos de los ciudadanos se ven, en su mayoría, más respetados partiendo de la premisa de Santa Coloma de Gramenet como espacio de diversidad, donde se encuentran y conviven más de 115 nacionalidades diferentes ⁶.

Ámbito comunitario.

La comunidad donde se dan relaciones entre individuos de esta debe entenderse como la articulación de un grupo humano, en función de aquello común y de los lazos de solidaridad. Podemos hablar de acuerdos políticos, económicos y/o sociales, tratándose de acuerdos que vienen de arriba a abajo y, considerándolos como el papel que nos define. Hablamos de hábitat de vida, haciendo referencia a los vecinos: tanto los del piso de arriba como el de abajo, los que se encuentran en la calle o en el barrio. Estos lazos son estructurantes, a la vez que estructuran y son estructurados. Podemos hablar entonces del *gemeinschaft*⁷, que abarca la unidad de interés; una vez saciado este interés, desaparece entonces el objeto de comunidad, ya que hablamos de una comunidad racional. También podemos hablar del concepto *gesellschaft*, donde aparecen valores éticos, entendido como la parte más emocional.

Comunidad como lugar de identificación, de protección y de seguridad. No es necesario que la comunidad sea expresada como tal, para encontrarnos frente a ella. Sin embargo, es importante tener en cuenta que, cuando nos encontramos frente a una situación conflictiva es porque existe algún tipo de interés o necesidad que no ha sido saciada; un deseo no alcanzado por la comunidad.

¿Cuáles son los elementos que componen la comunidad?

En primer lugar, hablamos de elementos estáticos contra elementos dinámicos. La comunidad pretende ser de permanencia; sin embargo, hablamos de una sociedad muy cambiante. Comunidad entendida como bien común, con un proyecto compartido y una única cosmovisión del grupo. Hay deseo de permanencia e inevitable transición al cambio.

La moderna razón líquida ve opresión en los compromisos duraderos; los vínculos durables despiertan su sospecha de una dependencia paralizante. Esa razón le niega sus derechos a las ataduras y los lazos, sean especiales o temporales. Para la moderna racionalidad líquida del consumo, no existe ni necesidad ni uso que justifiquen su existencia. Las ataduras y los lazos vuelven “impuras” las relaciones humanas, tal y como sucedería con cualquier acto de consumo que proporcione satisfacción instantánea, así como el vencimiento instantáneo del objeto consumido. (Bauman, 2018, p. 70)

⁶ <https://epa.com.es/padron/barcelona/nacionalidades-en-santa-coloma-de-gramenet/>

⁷ Ferdinand Tönnies fue el impulsor de este concepto en el año 1887.

Siguiendo a Gergen, el sujeto no queda disuelto sino sujetado a través de la comunidad. El objeto de comprensión e intervención es la relación. Es el eje fundamental de la mediación comunitaria (perspectiva transformativa). Es la posibilidad de construcción de mundos de sentidos compartidos a partir del encuentro biográfico. El sujeto dentro de la comunidad no deja de ser sujeto. Es fundamental entenderlo en su complejidad. En ningún caso podemos hablar de comunidades como un elemento de homogeneidad y, para ello, debemos entrar en la trayectoria biográfica. En esta investigación, se espera poder romper con falsos prejuicios sobre la homogeneidad de los grupos y poder adentrarnos en las ópticas de los diferentes actores que tuvieron, de manera directa o indirecta, algún tipo de relación con el objeto de esta investigación. Debemos observar y analizar –desde una visión antropológica- cuáles son los elementos que hacen que el individuo desee una determinada conducta comunitaria, y en consecuencia conflicto.

Principales líneas de trabajo.

Ha sido fundamental tratar los conceptos clave, realizando un mapeo de los diferentes actores, de manera a poder plasmar y visibilizar las diferentes realidades que estaban en juego. De manera a poder justificar la necesidad de esta investigación, es fundamental basarnos en los autores citados en páginas anteriores y siguientes, donde visibilizan la perspectiva que se tiene del colectivo árabe-musulmán y de la necesidad de proyectar nuevas políticas y estrategias educativas debido a la configuración actual de nuestra sociedad –mundialización-. Otro punto que cabe destacar es que a lo largo de la última década y en el territorio catalán, han surgido múltiples conflictos alrededor de la apertura de un centro de culto islámico. La pertinencia de esta investigación es la de recoger los puntos fuertes y débiles de este proceso, de manera a poder proponer alternativas de cara al uso de procesos de mediación en futuras situaciones similares.

Actualmente, podemos encontrar un auge en los trabajos relacionados con la temática anti-islamofobia; por ejemplo, desde hace 2 años en Barcelona, se celebra el día mundial contra la islamofobia en el Ayuntamiento de Barcelona. De esta manera, se están llevando a cabo ciertas medidas o estrategias para poder hacer frente a un auge de rechazo hacia aquello asociado con el mundo islámico. Diferentes autores han trabajado esta temática, sin embargo, debo citar a Mora (2017), quien un año antes que yo, publicó una investigación que trataba el mismo suceso que tiene por objeto esta investigación, aunque las visiones de ambos trabajos divergen. En este caso, Mora (2017) detallaba el conflicto, explicando sus diferentes perspectivas. Así pues, esta nueva investigación que presento se centra en el proceso de mediación en sí y en sus consecuencias, de manera a poder analizar y concluir con sus puntos fuertes y débiles, permitiendo mejorar futuros procesos de mediación relacionados con el ámbito comunitario y más específicamente, interreligioso. De este modo y como ya he podido explicar anteriormente, pretendo llevar a cabo la continuación de esta investigación,

implementando un programa de intervención que me permita sensibilizar parte de la población, construyendo un territorio favorable a la convivencia.

Marco teórico-conceptual.

Sociedad diversa.

Cuando hacemos referencia al concepto de multiculturalismo, hablamos de diversidad etnocultural, por lo tanto, podemos hablar de Sociedad pluralizada o multicultural. Se implantan nuevas formas de autonomía y de poder. Al mismo tiempo, que se implantan nuevas formas de ciudadanía multicultural: sociedad compuesta por múltiples orígenes, religiones, pensamientos y savoir-faire de los sujetos que forman parte de ella (Kymlicka, 2010). Touraine define la sociedad como encuentros entre culturas (Touraine, 2014). « Elle affirme l'existence d'ensembles culturelles fortement constitués dont l'identité, la spécificité et la logique interne doivent être reconnues, mais qui ne sont pas entièrement étrangers les uns aux autres tout en étant différents les uns des autres» (Touraine, 2014, p. 213).

Para dirigir la sociedad actual, hacia un lugar más respetuoso, igualitario, menos discriminatorio y más inclusivo, es imprescindible comprender la interculturalidad que existe en ella, eliminando las fronteras simbólicas y ampliando nuestro campo de visión hacia un terreno mixto, multicultural y diverso. “Habrá que ir superando la vinculación entre islam e inmigración y comenzar a percibir esta presencia como un factor más que compone la sociedad española” (Morera, 1999, p.116).

Cabe remarcar, que nos encontramos frente a una situación que impone una Europa multicultural en consecuencia de los diferentes flujos migratorios que existen hoy en día y de las diferencias económicas. La desigualdad entre norte y sur, entre continentes o entre países y ciudades, es el motor de la inmigración. Elemento que permite el actual modelo de sistema. Europa se ha construido como una sociedad secularizada, donde el aspecto religioso queda fuera del espacio público; entendiendo el concepto de *espacio público* como un espacio de relaciones entre personas, que rigen unas normas de conducta. En definitiva, el concepto de público -donde los transeúntes deberían poder realizar cualquier actividad que quisieran- queda reprimido a un espacio de uso determinado -privado-.

El objetivo de convertir en realidad ese espacio público místico es lo que hace que cualquier apropiación considerada inapropiada de la calle o de la plaza sean rápidamente neutralizadas por la vía de la violencia si es preciso, pero sobre todo por una deshabilitación y luego una expulsión de quienes osen desacatar o desmentir la

utopía, por lo demás imposible, de una autogestión basada en el consenso civil y la buena convivencia ciudadana. (Delgado, 2016)⁸

En definitiva, tanto la actitud como elementos que refieren a la religiosidad es destinado a lugares íntimos, privados y para su uso.

Problema o problematización, lo cierto es que las reacciones negativas de que son objeto dichas prácticas se inscriben, en primer lugar, en la lógica de conformación de un espacio público concebido como escenario neutral tutelado por el Estado secular y de relegación de la esfera religiosa al ámbito de “lo privado”, proceso que también se define generalmente como de secularización. (López Bargados, 2010, p. 225).

Tanto el hijab, una barba larga, como las mezquitas, se vuelven elementos visuales característicos en la categorización de la mujer o del hombre musulmán: una frontera entre aceptación y no-aceptación. Elementos que permiten la visibilidad de presencia islámica que contribuye a la emergencia de este tipo de racismo. En una sociedad secularizada donde rigen las nuevas tecnologías y la ciencia, ya no hay cabida para una religiosidad entendida como elemento irracional. Se vuelven elementos primitivos pertenecientes a sociedades menos avanzadas.

a.1) Inmigración y nuevas formas identitarias.

Como consecuencia de la migración, se acaban produciendo cambios a nivel estructural y en el seno de las familias. En algunos casos, se hablará de segundas generaciones entendiendo la inmigración como elemento hereditario. Las nuevas generaciones -hijos de padres inmigrantes- construyen identidades que pueden entenderse como *aculturadas*: hablamos de sujetos que cambian de país a una temprana edad o que directamente, han nacido en un país diferente al de sus progenitores. De esta manera, la identidad que construyen y adoptan difiere, respondiendo a diferentes identidades culturales. De igual forma, para el resto de la sociedad, estos sujetos con un paradigma *acultural* son leídos y clasificados como extranjeros o nuevos venidos, ya que en su mayoría no responderán a los estándares físicos o por el mero hecho de poseer un nombre de origen extranjero. Desde una temprana edad, construyen su propia identidad: acaban aceptando una categoría que les es impuesta y construyen identidades reactivas. Ferrer, Palacio, Hoyos y Madariaga (2014), afirman: “Sin embargo, esta teoría no explicaba muchas dificultades en el proceso de la aculturación, la adaptación y la asimilación, que intentan explicar desde factores individuales, sociales y contextuales las formas de reaccionar de los inmigrantes” (p. 560).

⁸ <http://manueldelgadoruiz.blogspot.com/2012/02/el-espacio-publico-no-existe-articulo.html>

En la actualidad, vemos cómo estas personas no logran sentirse parte de la comunidad de destino -en el caso de inmigrante- ni del lugar de origen; de igual forma pasa con los autóctonos, donde tampoco lograrán ser concebidos como sujetos con ciudadanía plena. A ojos de los países de origen, son concebidos como forasteros por haber adoptado ciertos aspectos que les diferencian: el acento, el comportamiento, el *savoir-faire*, etc. Ya no forman parte de aquel colectivo primero porque han abandonado su territorio y costumbres -al menos parte de ellas- para adoptar comportamientos propios de otro lugar. Así mismo, no logran ser considerados como ciudadanos del lugar de destino, por cualquier característica que pueda relacionarse más con lo de allí que los de aquí, y que parece imborrable, como si no pudieran desprenderse de ellas; como si de fronteras se tratara.

Este uso distorsionado del término cultural ha servido para promocionar una imagen de la sociedad como dividida en contenedores comunitarios exentos y cerrados, organizados a partir de estructuras cognitivas y de costumbres más bien impermeables, que sin ser propiamente naturales se hace como si lo fueran. Dentro de cada uno de estos supuestos cubículos culturales discretos cada persona viviría inmersa en un universo de significaciones del que, por definición, no querría ni podría escapar, puesto que las supuestas idiosincrasias culturales actúan de una manera muy distinta a como el desacreditado racismo biológico sostenía que actuaban los códigos genéticos. (Delgado, 2013, p. 55)

Hablamos de un exilio permanente, de no retorno, construyéndose una identidad entorno a este nuevo lugar, común y compartido (Aihwa Ong, 2003). Crean entonces una nueva forma cultural, una nueva identidad, con aspectos que pertenecen a uno y otro lugar, quedando en el limbo, dentro del rito de paso (Víctor Turner, 1988): en el umbral o en el pasillo, no consiguen llegar a la otra habitación ni pueden regresar a la primera, quedan destinados a estar impregnados de características que son comunes a una y a otra.

Desde las instituciones y los medios de comunicación, se ha designado a una parte o a la totalidad del colectivo islámico como grupo radical e inmigrante. A través de este señalamiento, la sociedad en general admite el terrorismo como parte inequívoca dentro del colectivo, asumiendo que terrorismo e islam son inseparables. Siguiendo los pasos de Durkheim (2010): “Para nosotros, en efecto clasificar las cosas consiste en ordenar en grupos distintos entre sí, separados por líneas y demarcaciones claramente determinadas” (p. 26).

De esta manera, se asignan aspectos negativos al grupo; estamos asistiendo al rechazo del inmigrante marroquí (Desrues, 2008). Es a través de este rechazo que se implanta en nuestra sociedad una forma de persecución hacia las personas inmigrantes magrebís y toda persona que pueda relacionarse o ser leída como tal -a pesar de no serlo-. Entonces, se rechaza totalmente al *moro*, porque se le categoriza como inmigrante, radical, terrorista,

problemático, etc. El problema reside en los individuos que se quedan, más que los que están en movimiento (De Genova, 2002). ¿Por qué los inmigrantes que están en movimiento no representan un peligro para la sociedad? Porque son considerados como mano de obra barata. Aceptan puestos de trabajos que los autóctonos no aceptarían, debido a las condiciones salariales, de seguridad, etc. La ilegalidad de estas personas resulta ser un problema solo en ciertas ocasiones. Frente a la ley, la ilegalidad es el producto de las leyes de inmigración. De cara a la sociedad, parece que el ser inmigrante beneficia al Estado en cuanto se considera mano de obra barata, cuando obtiene su legalidad en el territorio, comienza a reclamar sus derechos y mejores condiciones laborales; y es aquí, cuando es leído como problema por el Estado-Nación.

a.2) Islam como religión y forma de vida.

El islam, desde un punto de vista antropológico, debe concebirse como algo más que una creencia hacia dios; debe ser leído como una vía que permite dar sentido y ordenar el mundo y todo aquello que rodea a las personas musulmanas. Moreras (1999) dice que: “La ley musulmana y el derecho musulmán forman parte de un mismo continuo, que no conoce la separación entre derecho religioso y derecho civil. Su objetivo es legislar sobre la comunidad de creyentes musulmanes” (p. 44). El islam permite dar valor y lógica tanto a las cosas naturales como a las sobrenaturales. Moreras (1999) también afirma que: “El islam [...] intenta ordenar todos los aspectos que forman parte tanto de lo cotidiano como de lo extraordinario, a fin de darles un sentido y una lógica armoniosa, para convertir un determinado ethos en ética” (p. 41). Sin embargo, uno de los mayores retos que presenta el islam en la actualidad viene derivado de la secularización que encontramos en nuestra sociedad; dificultando la integración del islam en el campo religioso europeo. Moreras (1999) habla sobre el concepto de secularización en nuestra sociedad afirmando que, “El paradigma de la secularización, entendido como pilar de la construcción de estas sociedades modernas, se encuentra cuestionado ante la emergencia de nuevas religiosidades y la renovación de tradiciones religiosas ya existentes [...]” (p. 19).

a.3) Oratorios o mezquitas

En relación a los oratorios o mezquitas, se vuelve visible la necesidad de más centros de culto.

Los musulmanes en Cataluña necesitamos más centros de culto, estamos hablando de 230 centros de culto y están en malas condiciones. Hay centros de culto, incluso en Barcelona, de 40-50 metros cuadrados, son bajos, no cumplen con la normativa, la mayoría no tienen licencia de apertura de actividad. (Benamara, 2016, 52)

Estos centros de culto deben ser leídos como espacios donde se transmite conocimiento religioso; representan lugares de encuentro destinados a sus miembros, convirtiéndose en el

espacio por excelencia donde compartir, practicar la religiosidad y de solidaridad entre hermanos. En definitiva, donde se construye el sentimiento de pertenencia al colectivo. Dentro de las instituciones situadas en los países donde esta forma de religiosidad es minoritaria, los adeptos pueden comportarse en ellas, con total libertad, respetando el comportamiento que desde la propia institución se espera de ellos. Juega un papel fundamental en la vida cotidiana de los musulmanes: dar mayor capital simbólico -en términos de Bourdieu (1987)-. Moreras (1999) nos dice que: “Las mezquitas también son lugares de expresión de una identidad colectiva, a la vez que se instituyen como el espacio que estructura socialmente la comunidad musulmana” (p. 181).

Al ser las mezquitas u oratorios, lugares de aglomeración para las personas musulmanas, también es interpretado y vivido como lugar de conflicto por parte de la población no musulmana (*Documental ¡Mezquita, no!*)⁹. Abdelnur Prado (2008) lista el número de conflictos registrados en Cataluña y relacionados con centros de culto islámicos, desde 1995 hasta 2008: fueron 35 situados en diferentes municipios de Barcelona y en la comunidad catalana¹⁰.

Según el estudio núm. 3161 que podemos encontrar en el CIS “Actitudes hacia la inmigración”¹¹ realizado en los meses de noviembre y diciembre de 2016, de las 23 categorías mencionadas en el cuestionario, 6 hacen referencias a categorías directamente relacionadas con el mundo árabe-musulmán. El 11,2%¹² de encuestados consideran que los *marroquíes* son los inmigrantes que caen peor -después de los rumanos- porque son relacionados directamente con delincuencia y crimen organizado; también se les considera como poco *integradores*. Seguido de los *musulmanes* con un 5,7%, de los *árabes* con un 4,1%, de los *moros o moritos* con un 1,4%, seguido de los *negros o africanos* con un 0,5% y un 0,3% respectivamente, y finalmente, encontramos la categoría *integristas o islamistas* con un 0,3%. De esta manera, se puede reflejar que el rechazo que padece esta comunidad viene dado desde diferentes categorías y cual es la visión que posee una parte de la sociedad sobre las personas inmigrantes relacionadas con el mundo árabe-musulmán.

⁹ <https://www.youtube.com/watch?v=FdDXHOc1uM0&t=1s>

¹⁰ Véase anexo V, página 59

¹¹ http://www.cis.es/cis/export/sites/default/-Archivos/Marginales/3160_3179/3161/es3161mar.pdf

¹² Véase anexo VI, página 60

Exclusión y estigmas.

La comunidad musulmana se encuentra, desde hace ya varios años, en un proceso -y en palabras de Goffman (1988)- de estigmatización, viendo mermados sus derechos. Considerados como ciudadanos de segunda categoría; donde sus derechos y obligaciones no parecen ser los mismo que para cualquier otro ciudadano de la misma sociedad donde comparten espacio y ciudadanía. “El papel del islam en Europa está marcado por el hecho de que se trata de una religión minoritaria vinculada a una inmigración instalada [...]” (Moreras, 1999, p.21).

Algunas de nuestras experiencias no son propias, sino que son experiencias comunes que son naturalizadas como de uno mismo (Rico, 2015).

[...] todo nuestro conocimiento comienza con la experiencia, pero no todo conocimiento procede de nuestra experiencia. No todo nuestro conocimiento procede de nuestra experiencia porque procede de experiencias anteriores y ajenas; es decir, de esas experiencias comunes y estables que llamamos palabras. (Rico, 2015, p. 10)

Entendemos los medios de comunicación como una herramienta de poder que construye o transforma realidades en beneficio propio: permitiendo así, manejar las opiniones. Como bien nos adelanta Thierry Desrues (2008) afirma: “[...] los medios de comunicación son parte del problema de la imagen negativa del islam y los musulmanes en España” (p. 5). Estos estigmas los convierten en sujetos presuntamente peligrosos; deben ser controlados y preferiblemente evitados. Los medios de comunicación como la BBC han transmitido informaciones relacionadas con el mundo árabe-musulmán, distorsionando los sucesos (Awam y Rahman, 2016). Construir realidades que fomentan la segregación, el odio y el racismo, donde solo se visibiliza una perspectiva, imposibilitando a formar parte de esta dualidad al colectivo. En este punto, visibilizamos el rol importante que tienen los medios de comunicación en la construcción de un imaginario social. “En otras palabras, la prensa apenas se puede definir como un portavoz pasivo de otras élites, porque desempeña un papel muy poderoso y activo entre las demás instituciones de élite de la sociedad” (Van Dijk, 2003, p. 232). Se trata de crear *ansiedad persecutoria*, donde los sujetos consideran que aquello que entorpece la estabilidad de la sociedad y su buen funcionamiento, proviene de lo externo. De esta forma, se deja de lado el balance o equilibrio que debe existir entre *ansiedad persecutoria* y *ansiedad depresiva* -pensar que aquello que entorpece proviene de uno mismo y no de fuera-, donde la colectividad asume que existe una responsabilidad en ambas partes; equilibrio fundamental a la hora de tratar una situación de desacuerdo, para dirigirnos hacia una sociedad más inclusiva, más igualitaria, menos discriminatoria, donde los derechos de sus conciudadanos se ven respetados (Bion, 2001).

b.1) Exclusión.

Refiriéndonos al concepto de exclusión desde una perspectiva semiótica, una persona puede estar excluida de un grupo por un rasgo físico, cultural, religioso, de género, etc. En palabras de García Molina (2013): “[...] toda sociedad se construye, conserva y reproduce a sí misma rechazando y excluyendo a otro, al extranjero o al extraño, a ciertos individuos o grupos designados mediante alguna atribución diferenciadora.” (p. 36). De esta manera, se consigue reforzar la propia identidad que le permite ser leído como un elemento no extraño dentro de la sociedad.

Sin embargo, desde una vertiente antropológica, no tendría razón de ser, ya que físicamente es imposible estar excluido de la sociedad -todos los individuos componen y forman parte de ella-.

Una atención pública que no les excluya plenamente, sino que más bien los incluye de manera parcial y relativa no solo por su situación legal anómala, sino también por aquellas mismas razones asociadas a la singularidad psicológica derivada de “su cultura”, fuente de hándicaps que en todos los terrenos garantizados por la supuesta igualdad democrática básica hacen de ellos auténticos minusválidos culturales. (Delgado, 2013, p. 57)

Así pues, el concepto de exclusión social remite a situaciones de desigualdades debido a la imposición de un criterio que varía según la temporalidad. Es decir, las características que hoy en día son rechazadas no son las mismas que lo han sido en el pasado. A cada época, le pertenecen unos valores y, por lo tanto, elementos que permiten la regulación del buen funcionamiento de la sociedad. En definitiva, todo aquello que simbólicamente está excluido tiene por objetivo la reafirmación de los elementos que no lo están y que, por consiguiente, forman parte de la actividad de la sociedad.

b.2) Estereotipos: imagen y percepción del mundo árabe-musulmán.

Awan y Rahman (2016) confeccionan un listado de palabras utilizadas por los medios de comunicación cuando se refieren al colectivo musulmán: grupo problemático, amenaza, peligroso, religión irracional, extremistas, bombas suicidas, militantes, radicales, fanáticos. Patrick Champagne (1991), a su vez, también añade: *tristes banlieues*, inmigrantes, inseguridad, droga, bandas, jóvenes. Se trata entonces de un colectivo que padece una estigmatización en su construcción: a nivel social se presenta la comunidad como un colectivo peligroso o radical -entre otros- de modo que, tanto los ciudadanos que desconocen al colectivo como los que han construido una imagen negativa del colectivo, acaban aceptando y/o legitimando esa idea construida desde una jerarquía política y económica. Se presentan a los sujetos como miembros de una religión primitiva, como elemento perturbador para el buen desarrollo de la sociedad, machistas, violentos y directamente entendidos como

inmigrantes a pesar de haber nacido en el país donde se le excluye por lo mismo. Thierry Desrues (2008) nos dice: “[las personas no musulmanas piensan que el islam es] una religión que no va acompañada con la época actual y que entra en contradicción con los avances de la secularización de la sociedad española, de la emancipación de la mujer y la democratización política” (p. 3).

b.3) ¿Qué entendemos por extremismo islámico?

El concepto de terrorismo en la actualidad y desde una vertiente comunicacional, está directamente ligado a las personas musulmanas por defecto. Cabe remarcar que, en épocas anteriores, estos actos estaban directamente relacionados con otros grupos sociales. En el presente, nos encontramos con personas que cometen actos de terror -atentados- en nombre del colectivo musulmán; podemos ver estas informaciones repetidas en diferentes medios de comunicación -televisión, redes sociales, periódicos, etc.-. Un discurso que se repite de manera que una parte de la población acaba aceptando la islamofobia como elemento normalizado.

Anteriormente, el mundo occidental ordenaba su temporalidad en relación la aparición de Cristo -antes y después de Cristo-; sin embargo, a raíz del suceso que tuvo lugar en Nueva York el 11-S, parece que el mundo toma un nuevo enfoque. Se puede entender como un antes y una después en la era moderna. Cuando una persona musulmana es percibida como musulmana antes que como individuo, este es uno de los efectos de la estigmatización; como si la primera condición neutralizara la segunda -reducción del otro, a una sola categoría-.

Para crear una separación tanto conceptual como perceptible entre terrorismo e islam, es importante entender la lógica que sigue tras esta fe.

“De acuerdo con esta lógica, aquél que nace de padres musulmanes forma parte del islam, esto es, se convierte automáticamente en musulmán. El nacido musulmán protagoniza un largo proceso de socialización que marca las diferentes etapas de su vida. A través de ellas, se espera que el musulmán cumpla con toda la serie de obligaciones crónicas, que impone la doctrina. Este cumplimiento no sólo se convierte en un acto de salvación personal, sino de mantenimiento de su condición como miembro de una comunidad de creyentes.” (Moreras, 1999, p. 36)

El musulmán se siente, entonces, en constante contrariedad ya que se le asignan unas categorías que no corresponden con su identidad.

No se trata tan sólo del rechazo irracional de un sector de la población por parte de otro, sino de una fobia social inducida desde determinados centros de poder para justificar el mayor control de los individuos por parte del Estado. (Prado, 2009, p. 37)

Un hecho que permite traspasar a parte de la ciudadanía un sentimiento de unión: compartir un ideal, conlleva un mismo objetivo y valores, y enemigo. Para este mismo autor (2009): “la islamofobia, como las demás variantes del fascismo, prepara las condiciones para el confinamiento y la persecución del colectivo al que se demoniza.” (p. 37). Parece que el sentimiento de rechazo -islamofobia- en Europa, permite reforzar las fronteras internas, convirtiendo el continente en una fortaleza.

b.4) ¿Qué entendemos por islamofobia?

Islamofobia comprende cualquier acto de rechazo -verbal o no verbal- hacia la comunidad islámica por el mero hecho de pertenecer a ella. Bravo López (2009) nos dice que: “[...] por un lado el miedo o el desprecio hacia el islam, por otro el rechazo hacia la población inmigrantes proveniente de países identificables con el islam.” (p. 122). Se trata de una nueva forma de racismo (Anderson, 2015). Se rechaza totalmente a este colectivo otorgándoles ciertos aspectos estigmatizados que no les permiten ser concebidos como parte del “nosotros” -en tanto que grupo o cohesión social- sino más bien, como aquellos, los “raros”, los “anormales”.

És a partir d'aquí que trobem l'aparició de criteris que estableixen la condició anormal de grups socials classificats com a minories culturals religioses, sexuals, així de qualsevol individu que s'apartés de la norma, dels patrons conductuals i mentals considerats acceptables per l'Estat o/i practicats per la majoria. (Delgado¹³, 2016)

Anormal entendido como todo aquello que no es aceptado socialmente. Ramadan (2016) hace referencia al concepto de islamofobia, pero más concretamente a la identidad que estos deben adoptar de cara al resto de la sociedad en la cual viven, y en la cual son minoría.

À cause de leur nouvelle visibilité aux yeux de leurs concitoyens, les nouveaux arrivés, hier perçus comme pakistanais, africains, turcs ou arabes, deviennent désormais et avant tout des « musulmans », à qui il paraît légitime de demander, dès lors qu'ils sont installés en Occident, s'ils sont d'abord américains, britanniques, français ou musulmans. (Ramadan, 2016, p. 241)

¹³ <http://manueldelgadoruiz.blogspot.com/2012/02/el-espacio-publico-no-existe-articulo.html>

Mediación.

El campo de la mediación debe ser entendido como un proceso o herramienta que permite facilitar la comunicación entre diferentes partes que se encuentran en una situación de desavenencia o conflictiva. Trata de facilitar un espacio destinado al diálogo y al trabajo de los diferentes discursos. Permite expresar las diferentes realidades que se encuentran en juego, las necesidades y los intereses de cada uno. Permite también, abrir el campo emocional y relacional, desde una perspectiva del entendimiento y empatía. De esta manera, se potencia la continuidad de la relación, transformando la situación actual, mejorándola de tal manera que ese vínculo no se vea dañado. Reparar el aspecto relacional que une a las partes. En el ámbito comunitario, proporciona una mayor convivencia permitiendo que todas las partes se sientan cómodas allá donde se encuentren: en una comunidad de vecinos, en la calle o aceras que comparten, a nivel vecinal, en el espacio público, etc.

Les Neighborhood Justice Centers furent fondés au début des années 1970 par des juristes militants, afin d'assurer la défense « compréhensive » et gratuite de tous les opprimés. D'abord orientés vers la défense en justice de leurs clients, ils prirent conscience rapidement de la nécessité de développer des actions pédagogiques de compréhension des logiques juridiques et judiciaires, et progressivement, de la nécessité d'inventer des modes de résolution des conflits à l'écart des tribunaux. (Faget, 2015, p. 54)

Construyendo un espacio regido por los principios de voluntariedad, imparcialidad y neutralidad, confidencialidad, carácter personalísimo, buena fe, flexibilidad y transparencia. Mientras que la finalidad de la mediación es la autogestión de los conflictos y su desjudicialización; como función preventiva o como mediación escolar con función reparadora, entre otros ejemplos (Lauroba, Barral, Tarabal y Viola, 2010).

Existen, hasta el momento, tres modelos diferentes de mediación: Harvard, Transformativo y Circular-Narrativo. El primero de ellos es utilizado mayormente para resolver conflictos a través de la negociación y del acuerdo entre partes. “[...] escuela de negociación y resolución de conflictos” (Giménez, 2016, p. 3). Los padres de este modelo fueron Fisher, Ury y Patton (1981) quienes publicaron *Getting to yes* (Obtenga el sí) donde desarrollan la metodología. El segundo hace referencia al estilo transformativo donde prevalece la continuidad de la relación entre partes. “Mejora y transformación de las relaciones humanas y no tanto en la satisfacción de una determinada necesidad mediante el establecimiento de un acuerdo” (Giménez, 2016, p. 9). En este punto, fueron Bush y Folgger (1996) quienes fundamentaron esta metodología en su libro *La promesa de la mediación. Cómo afrontar el conflicto a través del fortalecimiento propio y el reconocimiento de los otros*. Finalmente, Sara Coob en la década de los 90 publicó varios libros que hacen referencia al modelo circular-narrativo, metodología que es abordada desde un punto de vista circular. “[...]circular tanto de la

comunicación como de la causalidad, y se denomina narrativo porque la categoría de narrativa es central tanto desde el punto de vista analítico como propositivo” (Giménez, 2016, p. 21).

Es necesario hacer uso de CNV -Comunicación no violenta-. Para poder resolver situaciones donde las partes no están conformes. Cualquier conducta violenta es consecuencia de una insatisfacción; y por ello, es fundamental hacer uso de una comunicación no violenta, para implementar alternativas que permitan entender las necesidades e intereses de las partes, de manera a poder resolver una situación dada (Rosenberg, 2000). A través de las CNV se consigue un clima de mayor comodidad, donde la resolución del conflicto es viable. Rosenberg (2006) nos detalla los ámbitos en los cuales se debería aplicar la CNV de forma que quedaría garantizado el deseo de dirigir la relación actual hacia su mejoría.

Siempre que usamos la CNV en nuestras relaciones -ya sea con nosotros mismos, con otra persona o con un grupo-, nos basamos en nuestra compasión natural. Se trata, por lo tanto, de un enfoque que puede aplicarse de manera efectiva en todos los niveles de comunicación en las situaciones más diversas:

- Relaciones íntimas;
- Familia;
- Escuela;
- Organizaciones e instituciones;
- Terapia y asesoramiento psicológico;
- Negociaciones diplomáticas y comerciales;
- Disputas y conflictos de todo tipo. (Rosenberg, 2006, p. 23)

Existen diferentes metodologías a la hora de hacer mediación: el modelo Harvard -más propio de acuerdos-, el modelo transformativo -donde se transforman las relaciones-, el modelo circular-narrativo -es el modelo más adecuado a la hora de narrar historias- y finalmente, el modelo apreciativo.

Elles considèrent la médiation comme une catégorie générale alors qu’il existe de nombreuses façons de faire médiation dont on peut penser que les effets ne sont pas identiques. Car il existe divers modèles présentant chacun des spécificités même s’ils ont été pour la plupart conçus dans la matrice idéologique des universités nord-américaines. (Faget, 2010, p. 144)

La mediación puede considerarse una herramienta adecuada para la resolución de conflictos ya que busca la reparación de la situación y por lo tanto de la relación existente. En ningún caso busca el imponer un método resolutivo y por lo tanto el acuerdo es más duradero comparándolo a otras vías judiciales -arbitraje, conciliación y juicio-. (Lauroba et al., 2010).

En el ámbito de la mediación cualquier escenario donde se encuentran múltiples actores, es considerado como fuente de conflicto.

Il existe d'innombrables formes de conflits. On distingue généralement des conflits d'information (basés sur l'incompréhension ou le malentendu), d'intérêt (financier ou matériel), des conflits personnels (relevant de la vie privée), psychiques (relatifs à l'équilibre mental des individus), identitaires (ethnique, de reconnaissance), des conflits de valeurs (idéologiques, religieux) ou structurels (en termes de pouvoir de classe sociale). Cette diversité montre que le conflit est consubstantiel de l'interaction humaine même si toute relation n'est pas nécessairement conflictuelle. (Faget, 2010, p. 19)

Teniendo en cuenta que la diversidad actual parece ser un generador de conflictos, profundizaremos en la mediación intercultural -método utilizado para resolver situaciones conflictuales entre grupos o colectivos-.

Elle a pour objectif de renforcer les politiques de prévention de la criminalité et de promouvoir le rôle des collectivités locales dans l'élaboration des politiques au niveau national et européen. De son point de vue, la sécurité n'est pas l'apanage de la justice et de la police mais doit être coproduite par l'ensemble des partenaires politiques, institutionnels et sociaux avec la participation des habitants. (Faget, 2010, p. 313)

En el caso de la apertura de la mezquita de Santa Coloma de Gramenet en 2004, se llevó a cabo un proceso de mediación de tipo intercultural -donde el objetivo a priori era solución el conflicto latente entre partes: musulmanes y AAVV-. Mientras que la realidad fue otra.

El estudio del ciclo del conflicto, y las entrevistas realizadas ahora, varios años después, permiten afirmar que el interés y la meta del Ayuntamiento no era otra que hacer desaparecer el conflicto del espacio público. La desactivación del conflicto, aunque no implicara su verdadera resolución, era el objetivo a alcanzar, aunque, en el camino, se tuvieran que adoptar decisiones claramente opuestas a la garantía del derecho a la libertad religiosa y de culto. (Mora, 2017, p. 19)

De aquí nace la importancia de realizar un buen proceso de mediación que permita no tan solo solucionar una situación dada, sino también de prevenir su reaparición. Trabajar los elementos que impulsan o que pudieran impulsar nuevamente, a una situación de conflicto. Por ello también cabe poner especial énfasis en el tipo de mediación que se utilizará en cada caso, elemento que va de la mano de los diferentes ámbitos de mediación.

Objetivo/s (general y específicos)

Los objetivos y la hipótesis inicial son elementos clave para delimitar la investigación y para determinar hacia donde esta se dirige. En primer lugar, la hipótesis inicial se construyó a partir del documental *¡Mezquita, No!*, donde se podía palpar una conducta claramente xenófoba por parte de la comunidad de vecinos hacia un colectivo minoritario, que en este caso se trataba del colectivo de personas musulmanas. Antes de realizar una búsqueda bibliográfica, adentrarme en los diferentes conceptos clave que permitían construir una base teórica y antes de poder entrevistar diferentes sujetos que se vieron directa o indirectamente involucrados. Se había conseguido, a través del trabajo exhaustivo de ciertos medios de comunicación, implementar miedo y rechazo hacia el colectivo. Eran vistos como amenazas por una parte de la sociedad que, por desconocimiento, compartieron el mismo código que estas ideologías *anti*.

Una vez establecida la hipótesis inicial, comencé a trabajar los objetivo -general y específicos-. El general consiste en analizar los puntos fuertes y débiles del proceso de mediación que se llevó a cabo en el barrio de Singuerlín (Santa Coloma de Gramenet) en 2004, por la apertura de un centro de culto islámico. En primer lugar, analizar cómo se llevó a cabo el proceso, delimitando los diferentes actores clave y la metodología implementada. El segundo objetivo específico hace referencia a cómo vivieron el proceso de mediación estos actores, y en último lugar, identificar aquellos elementos del proceso que estas partes implicadas desearían cambiar, con una perspectiva de 15 años.

Método.

La metodología que utilizaré para la elaboración de esta investigación es la metodología observacional. Fiske, Gilbert y Lindzey (2010) afirman que: “Observers have often resorted to judgmental measures because they assume that this was the only way in which relatively complex events could be encoded” (p. 436).

Los participantes de esta investigación son los personajes clave –los cuales he podido entrevistar-. Para poder determinar cuáles eran estos personajes, tuve que realizar un mapeo de la situación: ver quiénes son los sujetos implicados, determinar ideologías o lucha de necesidades, el contexto y la localización geográfica. Así pues, basándome en el documental *-¡Mezquita, No!*- como punto de partida de esta investigación, pude determinar que existían 3 grupos: las personas musulmanas que querían hacer uso de un espacio para poder realizar su derecho al culto como ciudadano, los vecinos que se posicionaron en contra de la instalación de este, y finalmente, nos encontramos con los mediadores y Ayuntamiento, que su labor era la de mediar y encontrar una solución a esta situación, procurando salvaguardar

la convivencia en el barrio y el respeto de los derechos de todos los conciudadanos que se encontraban en él. También encontramos otros personajes, que considero, sin embargo, que no eran tan importantes a la hora de realizar esta investigación; quizás, en un futuro cuando decida continuar con este trabajo, a la hora de realizar un círculo restaurativo o un grupo de discusión pueda contar con los líderes de estos otros grupos. En este punto, creo que sería importante contar con el *Cap de los Mossos d'Esquadra* que llevó a cabo el control socio-espacial de la zona y los demás miembros que formaron parte del equipo, el Alcalde del ayuntamiento de Santa Coloma de Gramenet, a Camacho –el tercer líder que se posicionó en contra de la apertura-, a los vecinos de la zona que estuvieron implicados, personas representantes de la comunidad musulmana que hacían uso de aquel local inicial y miembros del Casal que se posicionaron a favor de la apertura del centro de culto.

Así mismo, pude contactar con los líderes de estos tres grupos citados anteriormente. Todos ellos formaron parte del proceso en el año 2004: uno de los mediadores que llevaron a cabo el proceso y el Cap de Servicios de Mediación de la zona, dos representantes de las AAVV que fueron las dos mujeres que se posicionaron como líderes de esta ideología -Mari-Carmen y María Isabel-, el portavoz musulmán -Taoufik Cheddadi- y a nivel más informal, pude conversar con demás miembros de la comunidad musulmana que prefirieron salvaguardar su anonimato por lo que no se realizaron entrevistas grabadas. Considero que es fundamental poder entrevistar y trabajar con las personas que se vieron implicadas ya que es a partir de ellas, que podré obtener información relevante. Establecí unas pautas o guía previa a las entrevistas, de manera a poder seguir una dirección en las diferentes sesiones y obtener la mayor información posible con el fin de conseguir un mejor resultado. Por lo tanto, utilicé entrevistas semiestructuradas. Por otra parte, también utilicé la metodología de la observación participante. Acudí a diferentes lugares de la ciudad de Santa Coloma de Gramenet: el Ayuntamiento -situado en la Plaza de la Vila-, el centro cívico¹⁴ donde se sitúa actualmente el Servicio de Mediación de Santa Coloma -en el barrio de Fondo-, el lugar donde se realizaban las manifestaciones y donde se situó inicialmente el oratorio¹⁵ -Calle Anselmo Riu-, y finalmente, en Can Zam, descampado donde se ubicó finalmente el centro de culto¹⁶.

Mediante todas estas estrategias metodológicas, espero haber obtenido información necesaria y relevante sobre cómo las diferentes partes vivieron el proceso llevado a cabo y, analizar la situación actual entre vecinos en la comunidad de Singuerlín; identificar los elementos característicos que se formularon para llegar a un acuerdo entre partes y si esos elementos han permitido una convivencia, más que una coexistencia en la actualidad.

¹⁴ Véase anexo VII, Página 61

¹⁵ Véase anexo VIII, Página 62

¹⁶ Véase anexo IX, Páginas 63 – 64

El diseño observacional que he utilizado para la elaboración de esta investigación es de tipo: nomotético, puntual y multidimensional. Nomotético porque comprende pluralidad de unidades; hablamos de diferentes grupos como los representantes/líderes musulmanes, representantes de AAVV, trabajadores del Casal o el grupo de mediación. Puntual porque realizaremos una única sesión por grupo/individuo. Multidimensional porque trabajaré con diferentes niveles de respuesta: conducta verbal y vocal, conducta gestual, etc. Los instrumentos de observación utilizados son: realizar la transcripción de todas las entrevistas y visualización del documental que trata el desarrollo de la resolución de conflicto “*Mezquita ¡No!*”. La perceptividad será parcial. Sin embargo, relacionado con los instrumentos de registro, para cada entrevista, llevaré conmigo una grabadora que me permitirá captar la información y registrarla. Sus transcripciones me permitirán trabajar los datos recogidos de manera más exhaustiva. Para concluir con este apartado relacionado con los instrumentos utilizados y el diseño, las herramientas de análisis como bien venimos viendo, han sido principalmente, las entrevistas semiestructuradas, el documental -punto de partida-, y la observación participante llevada a cabo en la zona.

De cara a poder dar continuidad a este proyecto, espero poder realizar una discusión de grupo o círculo restaurativo con los diferentes miembros citados anteriormente, con el fin de analizar la situación actual y poder mejorar aquellos puntos más débiles. También serviría para poder potenciar los puntos fuertes del proceso y poder implementarlo en futuros casos con características parecidas -centros de culto, xenofobia, etc.-.

El procedimiento llevado a cabo para la elaboración de esta investigación ha sido: en primer lugar, ha sido a través de las lecturas que he podido adentrarme en la temática. Saber qué es lo que se ha trabajado, desde qué punto de vista y qué autores. Esto me ha permitido obtener conocimientos sobre la temática y contextualizar su problemática. Una vez logrado este primer paso, se confeccionó el marco teórico donde se ha podido listar las palabras clave de la investigación, permitiendo construir una base sólida. Una vez que el marco teórico ha sido confeccionado, fue el momento de trabajar el esbozo de la entrevista semiestructurada. En primer lugar, debía responder a las siguientes preguntas: a quién irá dirigida y qué información quiero obtener. Una vez confeccionada, el siguiente paso era llevarlas a cabo. Se trataba de entrevistas grabadas lo que conlleva a posteriori, la transcripción de cada una de ellas, con el fin de poder analizarlas. Procedemos a analizar aquello obtenido en las entrevistas, siempre basándonos en los teóricos.

Resultados.

Los actores clave directamente relacionados con el suceso han sido: los mediadores, los actores que se posicionaron en contra y los que estaban a favor. Tenía 3 ejes que debía abastar para poder darle fuerza y validez a esta investigación. Consideraba fundamental el visibilizar

estos puntos de vista, de manera que el suceso fuera delimitado y tomando en consideración todas las partes, siendo lo más imparcial y neutra posible.

Decidí empezar las entrevistas por los mediadores, teniendo en cuenta que estos representan la figura de profesionales, parciales y neutras. Comencé por Jaume Romero¹⁷, actual coordinador de *l'Equip d'Intervenció Immediata en el Territori*. La entrevista se desarrolló en el Centro Cívico del barrio de Fondo, donde se sitúa el servicio de mediación de la zona. Era la manera de garantizar la entrevista, de poder observar el cómo funciona el servicio en la zona, conocer demás mediadores, obtener una buena calidad de sonido de la grabación y, sobre todo, que el entrevistado se sintiera cómodo. Junto con Pau y Mohammed, fue uno de los encargados de llevar a cabo la mediación durante el proceso. Ninguno de estos tres era mediador como tal, de hecho, sus formaciones eran la de educador social. En aquel entonces era muy precoz hablar de *mediación*; es por eso que, a lo largo de esta entrevista, Romero nos habla de *gestión positiva del conflicto* más que de *mediación*. Fueron destinados a gestionar este suceso por voluntad del ayuntamiento de Santa Coloma de Gramenet. Eran educadores de calle que estaban trabajando desde hace ya varios años con la ciudadanía del territorio. Se estaban especializando con la temática de los MENAS –antiguos MEINAS-, lo que les otorgaba cierto conocimiento del idioma, de los diferentes actores involucrados y, sobre todo, de sus códigos.

En aquest context, vam fitxar 3 educadors, que érem jo, en Pau i en Mohammed. El Mohammed per un cas obvi de tema de llengua perquè llavors, malgrat que era la primera comunitat gran que s'establí aquí, hi havia molt poca gent que parles bé l'espanyol o bé el català, per poder interlocutar bé amb el perfil de persones, de xavals en aquest cas que venien. I el Moha va estar... jo crec que va ser vital no només pel llenguatge de l'àrab, sinó pel codi. Per exemple, a mi això em va ensenyar molt. Jo no parlo àrab. Sí que conec algunes paraules, frases... però sí que controlo codis. Codis en aquesta tipologia de gent. Això ens va ajudar molt. (Romero, 2019)

Seguidamente, consideré relevante entrevistar a Cristóbal González¹⁸, actual *Cap de Serveis de convivència y mediació de Santa Coloma de Gramenet*. Previamente a la realización de esta segunda entrevista, Cristóbal me acompañó alrededor del ayuntamiento de Santa Coloma con el fin de explicarme el contexto de la ciudad. Este actor no participó tan directamente en la resolución del conflicto, sin embargo, considero que por su larga trayectoria profesional y por su pericia podría delimitarme el trabajo de mediación que se ha llevado a cabo en la localidad y su evolución. Cristóbal, durante la entrevista, nos explica cuál es el objetivo de la mediación en Santa Coloma de Gramenet y los objetivos que se quisieron conseguir a raíz de aquel suceso que tuvo lugar en 2004.

¹⁷ Véase anexo XI, página 65 – 76

¹⁸ Véase anexo XII, página 77 – 85

Poder exercir amb llibertat la teva espiritualitat, fe... quina és la construcció fonamental? Que tots som ciutadans i ciutadanes, que tots tenim les mateixes necessitats, que podem obtenir els mateixos objectius, socials i econòmics, tenir un centre de salut, que l'escola funcioni, que els pares participin, que els carrers estiguin nets, il·luminats... (González, 2019)

También entrevisté a las dos líderes vecinales que se posicionaron en contra de la apertura: María Isabel y Mari-Carmen¹⁹. En esta ocasión y relacionado con la logística de disponibilidad de cada una de ellas, realicé una doble entrevista que fue llevada a cabo en el domicilio de la primera de ellas de manera que ambas se sintieron cómodas a nivel espacial. Inicialmente sus actitudes se posicionaron un tanto a la defensiva, debían preguntarse en calidad de qué y para qué se realizaba esta entrevista. María Isabel (2019) confiesa que: “Nos hace un flaco favor de explicar en realidad nuestra lucha. No es que no lo expliquen bien; sino que desde el punto de vista que lo enfocan ...”.

Vemos como María Isabel siente que el documental que se realizó sobre el suceso no enfocó la perspectiva de estas mujeres de la manera que ella lo hubiera querido. De igual forma, Mari-Carmen también lo siente así.

Entrevistadora: ¿Y cómo se enfocaba?

Mari-Carmen: Como racista. A ver, a mí me llamaron el año pasado del 30 minuts [programa televisivo del canal TV3]. Porque hubo un problema, se ve que, en el Raval [barrio de Barcelona], por allí por aquella zona. Me llamó la directora del 30 minuts para participar. Y me negué. Dije: “no”. Mira porque he vivido ya una manipulación y no quiero vivir una segunda. Y por mucho que tú me digas, no vas a ser objetiva, porque tú tienes unas pautas desde arriba, que es el poder. Y el poder es la política y el que te va a decir que este reportaje, tiene que enfocarse así. Entonces, no voy. Y no quise participar. (Mari-Carmen, 2019)

Una vez obtuve dos de los vértices de este triángulo de actores clave, quedaba poder aportar la visión de la comunidad musulmana. Pude entrevistar a su portavoz, Taoufik Cheddadi²⁰. También pude hablar con otros miembros de esta, sin embargo, quisieron guardar el anonimato por lo que se realizó una conversación informal más que una entrevista -sin grabación-. Cheddadi (2019) afirma que: “Me refiero a Singuerlín. No estaba dentro del Plan Urbanístico, teniendo en cuenta varias razones políticas y urbanísticas. Por una razón u otra o por un cambio demográfico, llegaron nuevas personas de orígenes diferentes, étnico, cultural, religioso y demográfico”.

¹⁹ Véase anexo XIII, página 86 – 101

²⁰ Véase anexo XIV, página 102 – 105

Para poder basarme en un material fundamentado, también utilicé el documental “*Mezquita, ¡No!*” y una entrevista que se le realizó al portavoz en el programa *30 minuts* el 10 de agosto de 2010²¹. En el documental, aparecen otros actores que no forman parte de estos ejes principales que he ido citando a lo largo de esta investigación. Uno de ellos es Esperança Esteve, *Diputada i Comissionada del Pla per la Convivència de l’Ajuntament de Santa Coloma de Gramenet*.

Immediatament, pràcticament sense capacitat de poder analitzar la bondat o no bondat del propi local es va produir una resposta veïnal. Es a dir, això es va conèixer molt ràpidament en el barri, i la resposta veïnal va ser de clara oposició a la instal·lació de l’oratori en la zona aquella; que es el carrer d’Anselm rius. La situació es presentava molt complicada. (Esteve, 2005, “*Mezquita, ¡No!*”)

En relación a la convivencia previa al conflicto, Mari-Carmen (2019) afirma que nunca habían tenido problemas con sus vecinos musulmanes.

Porque nosotros nunca nos hemos metido con nuestros vecinos musulmanes. Con los que hacen daño, sí. Igual que si es gitano, quiero que quede claro. [...] Teníamos muy claro lo que queríamos. Nosotros no los queríamos echar del barrio. Si se querían quedar en el barrio que se quedaran, pero en un local que reuniera las condiciones para ir tanta gente. (Mari-Carmen; 2019)

González (2019) relató el origen de la migración de los países del Magreb i la vinculación entre islamofobia y aporofobia. Esta afirmación deja entrever una posible situación conflictual en la ciudad de Santa Coloma de Gramenet previa al acontecimiento de 2004.

González: El tema d’islamofòbia o el tema musulmà, hem de tenir en compte que a l’Àrea Metropolitana de Barcelona, la migració dels països Magrebins -Marroc fonamentalment-, Algèria i molt poc de Tunis, és molt antiga. En aquesta ciutat, igual que a tota l’Àrea Metropolitana, la migració d’origen marroquí -per dir-ho d’alguna manera- té molts anys d’apostament. Són dels primers. Ja van venir fa molt de temps. Hi ha molta gent que porta més de 10 anys, més de 12 i de 15.

Entrevistadora: Al final es converteixen, a través del procés migratori, es construeix identitats aculturals. No són ni d’aquí ni d’allà. Porten més temps aquí, però segueixen sent vistos com de fora...

González: El tema de la islamofòbia... és realment a l’islam que li tenim fòbia? O és a determinades persones que se suposa o que tenim prejudicis en relació a què vénen de països que evidentment són islàmics i per això no ens agraden. Però tots els països

²¹ <https://www.ccma.cat/tv3/alacarta/30-minuts/una-mesquita-al-costat-de-casa/video/5777341/>

de majoria islàmica, produeixen el mateix rebuig? No. En aquest país, tenim l'exemple dels ricachons, traficants d'armes que venen petroli que seria l'Aràbia Saudí. Que representen alguns del sector sunnites, de lo més ortodoxa per no dir ultra conservador. És un sector amplíssim, igual que els xiïtes. Quina és la contradicció fonamental? Ser islamista, o la pasta?"(González, 2019)

Cheddadi (2019) considera que en un principio la característica migratoria del barrio era entendida como un *atout* de cara a la economía y al ámbito más social.

Se ha dado vida al barrio, en las escuelas, los niños, las tiendas... Al principio era algo positivo, el fenómeno migratorio, tanto a nivel económico como social. Esto de cara al barrio. Pero después hubo un choque, más o menos cuando estos nous ciutadans que es como se llamaban aquí en Cataluña, pues empezaron a reivindicar sus derechos universales y uno de ellos es la libertad de culto. (Cheddadi, 2019)

Relacionado con esta reivindicación de los derechos, el conflicto nace del desacuerdo entre vecinos musulmanes y no musulmanes del barrio de Singuerlín, en relación a la instalación de un centro de culto islámico; las voluntades de ambas partes divergen. Y aquí es donde comenzaron a surgir los desacuerdos. Tal y como podemos observar en el documental "*Mezquita, No*", la situación llegó a extremos violentos verbalmente. Cheddadi (2019) confiesa que, durante aquel mes y medio, hubo faltas de respeto y violencia verbal por parte de los vecinos que se posicionaron en contra. Nos habla de aquellos inmigrantes del sur de España que estaban instalados en Singuerlín y que no apoyaron a la comunidad, "Es que tenéis que pasar lo que nosotros hemos pasado, y tenéis que sufrir lo que tenéis que sufrir" (Cheddadi, 2019). Por otra parte, en el documental se pueden escuchar algunos insultos hacia María Isabel o demás vecinos de la zona tales como "facha de mierda" (documental "*Mezquita ¡No!*", 2005, 2:11). Las personas que se posicionaron en contra de la instalación del oratorio hacían uso de silbatos y demás herramientas que permitían realizar mucho ruido, con el fin de impedir que los musulmanes pudieran llevar a cabo sus oraciones nocturnas.

Claro, porque nosotros salíamos a hacer jaleo para que ellos no pudieran rezar. Nosotros tocábamos tambores, pitos... todo lo que había, en la calle. Todas las noches cortábamos la calle, hasta que ellos salían de su rezo. Cuando ellos salían de su rezo, nosotros marchábamos a nuestras casas. (María Isabel, 2019)

Así pues, el papel que desempeñaron los *mediadores* fue, en cierta medida, la de contener todas las partes. Debido a la violencia que se estaba ejerciendo en aquel lugar, los mediadores debían hacer uso de herramientas y dotar de espacios de diálogos a las partes, con el fin de rebajar la tensión entre ellas.

Amb la comunitat musulmana parlàvem cada dia. Els hi proposàvem... Bé, primer per contenir-los, perquè tenien tota la raó del món. Contenir-los, etc. Després perquè vam voler que acceptessin asseure's amb aquestes dues veïnes. I els vam tenir aquí (al centre cívic on es troba el servei de mediació). (Romero, 2019)

Era fundamental, como he explicado previamente, dotar a las partes de espacios de diálogo con el fin de intercambiar realidades, puntos de vista, necesidades e intereses. Debían compartir los argumentarios con el fin de poder comprenderse mutuamente, llegar a un acuerdo. El siguiente fragmento muestra la situación que existía entre las partes confrontadas al inicio del proceso de mediación, con una gran incomprensión y poca empatía entre partes.

Entrevistadora: Tu necesidad.

María Isabel: No. Lo que quería es que aquellos señores eran “unos mierdas”. Nos estaban tratando como mierdas. Entiendes, ¿no? Y claro, tú no puedes explicar lo que tu sientes en aquel momento porque ellos tampoco lo entienden, es la forma de tratar a la mujer. (María Isabel, 2019)

Las partes posicionadas en contra disponían de desconocimiento y miedo hacía el colectivo musulmán. Este es uno de los motivos que llevaron a las partes a actuar y posicionarse de esa manera.

Entrevistadora: Clar, acabàvem de viure l'11-M, no? 6 mesos abans.

Romero: Clar. És que veníem de tota una situació que es pot entendre que uns veïns tinguin por. I quan no es coneixen, encara més. I quan van amb aquelles túniques, encara més. (Romero, 2019)

Al desconocimiento de esta población, había que añadir el miedo infundado por los medios de comunicación. Mari-Carmen (2019) afirma que se sintió agredida por parte de algún actor musulmán que se vio implicado en el suceso.

Mari-Carmen: Hicieron una fiesta en el ayuntamiento, hicieron una misa de ellos. Y a nosotras nos invitaron y fuimos. Nosotras fuimos allí como si fuéramos terroristas. Hubo un momento que nos intentó agredir, el chico nos intentó agredir.

Entrevistadora: ¿Cómo fue eso?

Mari-Carmen: Pues vino hacía nosotras que nos quería pegar. (Mari-Carmen, 2019)

Tal como hemos podido entrever en las citas anteriores, fue importante el poder hacer uso de la metodología de mediación ya que lo que comenzó siendo un desacuerdo puntual entre vecinos, acabó implicando a todo el barrio entero²² y a parte de la ciudad; por lo que se

²² Véase anexo X, página 64

pusieron en juego demasiados actores. María Isabel (2019) afirma que: “Para que todo el mundo... todo el barrio dejaba dinero para poder hacer fotocopias. Y así informábamos a todos nuestros vecinos de la lucha que llevábamos”.

Hasta que no aparecieron los mediadores y facilitaron espacios de diálogo, las partes se sintieron realmente mal porque había incompreensión. No tenían la oportunidad de poder expresar de manera fluida sus interés, necesidades y motivaciones. Lo que conllevó a actitudes más propias de una coexistencia vecinal más que de una convivencia.

Entrevistadora: Vale. ¿Y cómo vivisteis todo el proceso de mediación? Es decir, desde que llegaron...

Mari-Carmen: Mal. Mal porque se negaron a hablar con nosotras porque éramos mujeres. Con nosotros no querían hablar. (Mari-Carmen, 2019)

Las protestas fueron desarrollándose hasta el punto que se vieron implicados grupos racistas -skinheads, des-okupas, etc.-. Al final, Mari-Carmen y María Isabel, las que fueron las líderes de la posición en contra, se vieron en la obligación de no tan solo manifestarse y expresar sus deseos como vecinas del barrio, sino que también tuvieron que velar por el no desmadre de las manifestaciones.

Es decir, nuestra lucha fue muy dura, tuvimos un mes y medio muy duro. Yo andaba como loca, te lo juro, ¿eh? Porque llegaba un momento que no sabía ya por dónde tirar, por donde ir. Porque a lo mejor, nos organizábamos para hacer la manifestación por la noche y tenías que estar atenta de que no vinieran los skinheads. En cuanto salían del metro ya nos estaban avisando. Y nosotras teníamos que disolver a la gente. (María Isabel, 2019)

Por parte de la comunidad musulmana, también hubo mucho malestar. Se sentían incomprendidos, y como ciudadanos de segunda categoría.

Nos sentíamos como ciudadanos defraudados, decepcionados y que no tuvimos garantizados nuestros derechos universales, no tan solo constitucionales. El artículo 16 es clarísimo. ¿Por qué este político no garantiza la ley? ¿No cumple con la ley? ¿Qué imagen damos de la democracia, del Estado de Derecho? Nos sentimos, la verdad, desvalorados, como si fuéramos ciudadanos de tercera. El político de turno no representaba todos los colores de la ciudad. Ellos solamente les interesaba los votos, pero mientras nosotros pagábamos impuestos... Entonces, el juego democrático, las reglas, no se cumplían. La comunidad se sentía realmente mal. A parte, esto se veía reflejado. La gente tenía miedo. Vino la extrema derecha. Un show decepcionante enfrente de la mezquita. Entonces nos hacemos la pregunta, ¿soy de

verdad ciudadano? ¿Dónde está toda la constitución? ¿Vivimos en un Estado de pleno derecho? (Cheddadi, 2019)

Repetidas veces en la entrevista, ambas líderes contrarias a la apertura afirmaban que su posicionamiento no era de carácter racista. Afirman que ellas no tenían ningún inconveniente en que personas de diferentes orígenes o de confecciones religiosas diferentes formen parte del vecindario. Ellas consideraron que aquel local no recogía las condiciones necesarias para poder instalar un oratorio. (Mari-Carmen y María-Isabel, 2019).

Entrevistadora: Si, sí. Entonces, ¿cuáles fueron los motivos que os llevaron a posicionaros en contra? Es decir, me habéis dicho que era un local que no tenía las condiciones necesarias.

María Isabel: Si. Tu ahora cuando salgas de aquí puedes entrar y lo miras tu misma. Tu misma categorizaras si vale. Es un local extremadamente pequeño, de unos 90 metros cuadrados y si llega. Fíjate lo que te digo.

Entrevistadora: Al pasar sí que me he fijado y lo he visto pequeño.

María Isabel: Es decir, lo que ves es lo que hay. Dos ventanas que dan a la escalera y se acabó. Y la puerta de entrada. No hay nada más. Entonces, claro, nosotros concebimos de que esto no era un sitio para que se reuniera tanta gente.

Mari-Carmen: Es que tu imagínate que a las 5 de la mañana, un local sin insonorizar, con los rezos. Si ya... si te pones a hablar entre vecinos y ya se oye. Imagínate a las 5 de la mañana que es el primer rezo. Contando ya con la experiencia que teníamos en otros barrios. Habíamos tenido otro tipo de mezquitas y al final salían con la alfombra a la calle. (Mari-Carmen y María Isabel, 2019)

Sin embargo, en el documental se puede visionar otro tipo de argumento que fue utilizado para manifestarse en contra de esa apertura. Algún vecino (2005) afirmaba que, debido a la instalación de un oratorio en el barrio de Fondo, los precios de los pisos habían disminuido; y que por lo tanto ocurriría lo mismo en Singuerlín. En el documental “Mezquita, ¡No!” (2005) podemos escuchar la siguiente afirmación: “Esto es mentira. Vete pal Fondo [barrio de Santa Coloma de Gramenet] que los pisos que antes valían 30 millones ahora valen 18 o 16”.

A pesar del discurso duro que tenían estas dos mujeres, desde un punto de vista de los mediadores, se podía dialogar con ellas. Y esto representaba un aspecto muy favorable a la mediación ya que era la manera de poder llegar a un terreno común.

Sí. Són les dones que surten més en el vídeo; que ja veus que tenen uns discursos molt durs. Però s'asseuen a la taula, són capaces d'arribar a tal.[...] Tot i que tothom tenia un discurs molt xenòfob. Molt anti, molt anti, molt anti. Inclòs elles. Però de

tota la fauna que hi havia, ens vam dirigir en aquestes dues persones que més vam apoderar, que són aquestes dues dones que surten més en el vídeo. Tot i que tenien un discurs molt... Bé, que ja l'hauràs sentit en el vídeo, es van assegurar, vam aconseguir que veïns i musulmans anessin a la... (Romero, 2019)

Por parte de la comunidad musulmana, la resolución no fue la más adecuada para ellos. Se trata de un proceso de gentrificación donde se saca aquello que estorba del centro de actividad de la ciudad o barrio para sacarlo hacia las afueras.

Hombre, la solución no fue la adecuada. La solución no era a gusto de todos, desde la realidad, vamos a ser prácticos. Los vecinos, mientras no estemos en el barrio, sino que estamos aislados, ahí están bien. Estamos en Can Zam. Para ellos, lo han considerado como victoria, para nosotros como mal menor. (Cheddadi, 2019)

La estrategia que fue utilizada por parte de las personas que se posicionaron en contra de la instalación del oratorio en la calle Anselmo rius, fue la de conseguir el máximo de apoyos posibles, siempre por la vía legal de manera que procuraron no crear posicionamientos en contra por parte de las instituciones o a nivel policial. Una vez conseguido un gran número de apoyo vecinal, decidieron manifestarse de manera que incomodaban a las personas musulmanas que acudían al local. Y así se reproducía la misma estrategia a diario durante casi dos meses.

Mari-Carmen: Nosotros lo controlábamos. Cuando acabábamos, nosotros nos reuníamos para analizar las actitudes y todo. [...]

Entrevistadora: ¿Cómo os coordinabais? ¿Hacíais reuniones? ¿Cómo funcionaba? Con el resto de vecinos.

Mari-Carmen: En la calle. Cuando acabábamos.

María Isabel: Esperábamos a que se marcharan y entonces ya nos preparábamos...

Mari-Carmen: En la misma calle nos reuníamos.

María Isabel: Mientras que a nosotros no nos dijeran nada, nosotros continuábamos. Por eso te he dicho que cuando llegamos al acuerdo con el alcalde... Nos recibió por la mañana, pues aquella misma noche, ya cerrábamos. Ya no hubo pitos. Nos encargamos nosotras mismas de disolver la manifestación.

Mari-Carmen: Procurábamos que hubiera siempre un representante de cada edificio para transmitir toda la información. (Mari-Carmen y María Isabel, 2019)

A pesar de relatar sus estrategias que eran estructuradas y analizadas a diario por los líderes de ese posicionamiento, inicialmente no sabían cómo debían actuar, cuáles eran los derechos de cada uno y de qué manera debían desarrollarse las manifestaciones.

Nos mandaron dos mediadores y ahí nos quedamos. No encontramos ayuda de decirte “hay que ir a este sitio, a este otro”. Dábamos palos a ciegos. Gracias a los mossos que nos dijeron: “no podéis manifestaros...”. Vaya que nos dieron unas pautas legales para poder seguir. Si no, nos hubiéramos puesto en la calle y nos hubieran dado de palos. (María Isabel, 2019)

Romero (2019) también lo afirma: “La valoració global que jo et faig és dolenta. Perquè dolenta? Dolenta perquè en l'inici no se'ls va explicar, ni se'ls va posicionar, ni se'ls va marcar als veïns quin son els drets i els deures de tothom”.

La mediación que se llevó a cabo se rigió según los principios de la mediación tal y como la conocemos actualmente, a pesar de que los mediadores no eran mediadores como tal, de formación, ya que todavía no existía esa figura. Iban aprendiendo y desarrollando habilidades sobre la marcha.

No, no existia. Llavors érem uns educadors que cadascú amb les seves eines, podíem fer el que calgués. Ara sí que, d'una manera natural, i tu també ho hauràs estudiat, no? D'una manera natural, sempre hi ha gent que pel seu caràcter, per la seva manera, per la seva ascendència, davant dels veïns o així, doncs de manera natural es converteix en un mediador. En la comunitat musulmana, igual. I nosaltres, per defecte professional, i per sentit comú, acabaves parlant amb un o altres, i agafant equilibri i aquesta figura. (Romero, 2019)

Así pues, viendo que ambas partes tenían un discurso muy fuerte y no conseguían mover las posturas, decidieron encontrar un elemento en común que les permitiera una lucha en común, por un lugar digno.

Bé és que això va passar durant un ramadà. Van anar a resar, els musulmans, com a forma de pressió a la plaça de la Vila. Però és que vam aconseguir que els veïns també hi anessin per demanar que els musulmans tinguessin un lloc digne per anar a resar. O sigui que vam passar de "en el bajo de mi casa, no quiero un oratorio" a què "no els vull debajo de mi casa, però tenen tot el dret del món a tenir un lloc per poder exercir el seu culte i la seva fe, etc.". És un canvi molt important. Durant dos o tres dies van fer els resos davant de l'ajuntament. Els veïns hi van estar. Molts veïns hi van estar per reclamar aquest espai. Clar, això... nosaltres érem ajuntament. O sigui... imaginat tu aquí... o sigui estàvem fent que dues parts enfrontades, s'ajuntessin per afrontar-se amb l'ajuntament. (Romero, 2019)

Sin embargo, la sensación que produjo este proceso no fue fácil en todo momento. Confrontarse con uno mismo, con nuestra lógica y con nuestro discurso, exponerlo a la parte

con la que no estamos de acuerdo, escuchar el discurso opuesto y negociar con el fin de llegar a un acuerdo, no siempre resulta cómodo. Y así es como se sintieron en algunos momentos las partes implicadas,

Mari-Carmen: Entonces, claro. Ahí yo recuerdo una vez, en una de las mediaciones, en Fondo [barrio de Santa Coloma de Gramenet], que fue muy violento porque claro, ni nos miraban a la cara, porque no querían hablar con nosotras.

María Isabel: Aquel día salí de allí llorando porque me vi impotente de no poder decir en aquel momento lo que sentía. (Mari-Carmen y María Isabel, 2019)

El punto débil principal del proceso que se llevó a cabo fue el del desconocimiento del ámbito de la mediación, por parte de los profesionales. González (2019) afirma que: “Es podria haver gestionat millor? Amb el que sabem ara, sí. Amb el que sabíem en aquell moment, bé doncs ens em vam en sortir. Molt malament perquè va haver-hi guanyadors i perdedors”.

De hecho, los mismos informantes afirman que no tenían conocimiento sobre mediación, sino que conocían el terreno, las personas y tenían *sentido común*.

Entrevistadora: Perquè realment no teniu nocions de mediació.

Romero: No. Teníem sentit comú. (Romero, 2019)

Los informantes consideran más apropiado hablar de gestión positiva de conflicto antes que de mediación porque para ellos, prevalece la transformación de las relaciones en un momento dado, de manera que se garantiza su perdurabilidad.

La mediació és un tema que s'aprèn, que s'estudia, és un posicionament davant de la vida. Per treballar la interculturalitat o per treballar la gestió positiva del conflicte, o has produït un canvi intern o és impossible. No parlem de transformació de conflicte sinó de gestió positiva del conflicte, perquè nosaltres el que volem és positivitzar les relacions personals, quotidianes. (González, 2019)

Desde el punto de vista de las personas implicadas directamente y que se posicionaron en contra de la instalación del oratorio, los puntos débiles de la mediación tienen otra envergadura. Para ellas, los puntos débiles tienen relación con la incomprensión por parte de los que se posicionaron a favor y por la falta de apoyo por parte de ciertas instituciones o colectivos.

Entrevistadora: Vale. ¿Y los puntos débiles?

María Isabel: Que nadie nos quiso ayudar.

Mari-Carmen: Solo políticos. (Mari-Carmen y María Isabel, 2019)

Y desde el punto de vista de la comunidad musulmana los puntos débiles del proceso de mediación tenían más relación con el escaso margen de maniobra que desde el ayuntamiento se les había permitido. Cheddadi (2019) afirmar que: “El punto débil es que los mediadores no tenían poder de decisión. No podían tomar ninguna decisión. Todo el esfuerzo que ellos ponían, los políticos lo tiraban para abajo”.

Los informantes de carácter profesional no fueron elegidos para llevar este proceso de manera casual. Conformaban un equipo de educadores que tenían una larga experiencia en la ciudad de Santa Coloma de Gramenet y más concretamente con la población magrebina.

I també coneixíem el perfil de xavals més grans que havien arribat, o persones que ja portava establerta aquí molt temps i que venien d'una mateixa zona del Marroc o majoritàriament d'una mateixa zona del Marroc, de barris molt marginals de Tànger, etc. Clar, tot això ens va ajudar una miqueta a conèixer la realitat. (Romero, 2019)

Entonces, llegados a este punto, vemos como uno de los dos ejes principales estaba totalmente dominado, ya que conocían a gran parte de la población que formaba ese posicionamiento. Romero (2019) confiesa que: “Primer va ser, conèixer bé els veïns. Perquè nosaltres, en el nostre cas, els musulmans ja els coneixíem. La gent dels oratoris... Arran del tema MEINAS, etc., ja coneixíem els referents de la comunitat musulmana”.

Otro de los puntos fuertes del proceso de mediación fue que una de las figuras de los mediadores era árabe-musulmán, por lo tanto, entendía el idioma y los códigos relacionales.

Per tant va ser molt fàcil, i a part, teníem un educador que és musulmà. No només sabia àrab, sinó que també era musulmà. És musulmà. Un tio molt obert i tal. És a dir, aquesta banda ja la teníem absolutament dominada. Per exemple, jo sense ser musulmà entrava als oratoris, m'asseia allà, conèixer el codi, no hi havia cap problema. (Romero, 2019)

Desde el punto de vista de las dos mujeres informantes, líderes del posicionamiento, los puntos fuertes estaban más relacionados con la unión que se generó entre vecinos. Afirman que el proceso de mediación y la lucha que llevaban a cabo por garantizar sus necesidades, unió la vecindad.

Entrevistadora: Vale. ¿Y cuáles creen que fueron los puntos fuertes y débiles del proceso de mediación?

Mari-Carmen: ¿Los puntos fuertes? Que los vecinos estábamos unidos y que no parábamos.

María Isabel: No. En realidad, no parábamos. Cada día éramos más y más fuertes.

Entrevistadora: Es decir, que os unisteis más.

María Isabel: Esto nos unió más como vecinos. (Mari-Carmen y María Isabel, 2019)

Cheddadi (2019) en su entrevista quiere remarcar que el trabajo desempeñado por los profesionales mediadores fue muy favorecedor tanto en el trato con las partes como durante el proceso.

Han mediado esta confrontación, que de verdad estábamos al límite. El equipo de mediación, por dos partes: por Jaume Romero y por el Ateneo Popular. Han hecho un gran papel, la verdad. Han hecho una mediación 24 horas, dialogando con todo el mundo, con una paciencia... El papel de la mediación hay que alabarlos y hay que darle una medalla de verdad. Estaban muy implicados y tenían sentido común. Eran muy imparciales y justos. La verdad es que han hecho un gran trabajo a pesar de que el ayuntamiento no estuvo a la altura, como debería haber sido. Jaume Romero ha hecho un gran trabajo. (Cheddadi, 2019)

Tras visibilizar tanto los puntos fuertes como débiles del proceso, cabe remarcar que también se produjeron beneficios de cara al ámbito de la mediación tanto en Santa Coloma de Gramenet como en la ciudad condal. González (2019) por su parte, nos dice que: “El Pla de Convivència és un projecte, un procés participatiu de més de 2 anys que ve d'una trajectòria, de coses que passen, del context, del procés, etc.” (González, 2019)

En relación a la capital catalana, está tomado como ejemplo todo aquello que se estaba llevando a cabo en Santa Coloma de Gramenet con el fin de potenciar el ámbito de la mediación - comunitaria- y de la interculturalidad.

És el que s'ha de fer, copiar. Val més una bona còpia que un mal original. La van adoptar amb recursos de Barcelona, dimensions i recursos. Ho van fer molt bé. Extraordinàriament bé. I això ens va servir a nosaltres per enganxar-nos al motor de Barcelona. Va servir per dinamitzar molt més el nostre projecte. I en aquest sentit, passa el mateix amb el Pla de Convivència i Interculturalitat. (González, 2019)

Por otro lado, poco después de darse lugar el suceso en Singuerlín con la comunidad musulmana, se produjo un acontecimiento parecido en Santa Coloma, pero esta vez relacionado con la comunidad sikh. Donde el *Cap de Serveis de convivència i mediació de Santa Coloma de Gramenet* nos afirma que el desarrollo del proceso de mediación se basó en el caso anterior, sin aportar una nueva visión.

Entrevistadora I quina va ser aquesta solució?

González: Lo mateix: cap enfora. La qüestió és que els sikhs són molt pocs i de fet, el que fan és que van rolant per la comarca de Barcelona.. (González, 2019)

El caso de Singuerlín no sirvió como ejemplo de mejora. Inicialmente, no sirvió de base, de punto de partida. Se volvió a producir el llamado proceso de *gentrificación*²³.

Para concluir con la valoración global del proceso y por parte de los profesionales ha sido que tampoco se ha aprendido demasiado sobre aquel caso; y es que post-Singuerlín, se han podido registrar en Cataluña, 16 situaciones conflictuales relacionadas con centros de culto islámicos o con sus aperturas (de la Haba, Santamaría y Yufra, 2014).

I l'altra, és perquè amb 15 anys tampoc hem après res. Hi ha hagut polítiques decidides i clares en quant els cultes. Amb tot aquest temps hi ha hagut ordenances que han fet que en menys de 120 metres o 150 metres no podia haver-hi un altre culte. Això en una ciutat tan petiteta com aquesta -em sembla que tenim 7 kilòmetres quadrats, però habitables són 4 perquè tota la banda de la muntanya no hi viu ningú- es fa molt difícil complir els reglaments per posar cultes. (Romero, 2019)

En cierta medida, la convivencia entre los vecinos de la localidad se ha visto afectada. Después de transcurrir 15 años, los informantes nos confirman que sigue existiendo una situación un tanto hostil entre conciudadanos.

Mari-Carmen: Y todavía, la asistenta social cuando pasa por el barrio me mira con mala cara.

Entrevistadora: ¿Pero desde hace 15 años?

Mari-Carmen: Sí, sí. Es algo que ellos todavía tienen...

María Isabel: No lo han perdonado. (Mari-Carmen y María Isabel, 2019)

No tan solo figuras más externas a la situación conflictual, sino que tal y como nos confirman las informantes líderes de su posición, algunas de las personas musulmanas siguen con recelo.

María Isabel: Bueno todavía quedan algunos de ellos, de los musulmanes, que nos miran... concretamente una familia que tengo enfrente, me mira que... pero bueno, es una cosa que asumimos. Porque a ver, hay que tener en cuenta que aquí se habla de racismo y todo pero hay que analizar. Fueron ellos mismos los que pegaron una paliza a uno de los suyos para que fueran a rezar obligados. (María Isabel, 2019)

²³ Concepto impulsado por Ruth Glass en 1964.

Desde una visión más profesional, Jaume admite que, en el transcurso de 15 años, no se ha podido avanzar demasiado en relación a la permisibilidad de ejercer el derecho de culto de cada uno de los ciudadanos que confeccionan la ciudad de Santa Coloma de Gramenet.

El problema no és que estiguin allà, el problema és que -des del meu punt de vista- no hi ha una política clara d'acceptació de la diversitat religiosa que hi ha. Que cada persona amb el seu culte o idees o religions, la puguin exercir d'una manera natural i amb llibertat. Això no ha passat en 15 anys. Tot i que si que hi ha una certa permissibilitat. (Romero, 2019)

Durante la entrevista, Mari-Carmen y María Isabel (2019) admiten que no dudarían en repetir el mismo patrón, en caso de repetirse una situación similar. Consideran que actuaron correctamente y que los valores que defendían eran adecuados. Las herramientas y el argumentario no han cambiado en los últimos 15 años; sin embargo, admiten que lo llevarían a cabo de una manera más eficaz porque ahora ya conocían el procedimiento.

Entrevistadora: Claro. Porque ahora ya sabéis el procedimiento.

María Isabel: Claro. Ahora ya sabemos algo más. Yo no me arrepiento de nada.

Mari-Carmen: De nada.

María Isabel: De nada que hice en aquel momento, porque no creo que haya hecho nada malo. Es decir...

Mari-Carmen: Mira el mejor ejemplo es que los musulmanes se han quedado aquí.” (Mari-Carmen y María Isabel, 2019)

De manera a poder realizar un cierre sobre este apartado quisiera resaltar aquellos elementos que considero de mayor relevancia para poder comprender como se desarrolló el proceso de mediación. Se trataba de una localidad con gran diversidad cultural -más de 120 nacionalidades-. Un conflicto que surge a raíz de la instalación de un oratorio, donde entran en juego personas en contra y a favor -conflicto vecinal-. También encontramos la figura del ayuntamiento de Santa Coloma de Gramenet, dispuesto a solucionar la situación dada, decidiendo incorporar actores que formaran parte del grupo de profesionales, parecidos a los mediadores. Su rol es este, el de mediar; sin embargo, no disponían de la formación necesaria para ello, sino más bien, de *sentido común*. De hecho, prefieren hablar de *gestión positiva del conflicto* antes que de *mediación*. Por falta de experiencia, los profesionales fueron aprendiendo sobre la marcha, facilitando espacios de diálogos e intentado contener las partes para que no se engrandeciera. Uno de los obstáculos fundamentales que tuvieron que hacer frente es que comenzaron a sumarse muchos más actores, lo que empezó a dificultar la gestión del conflicto. Finalmente, se optó por juntar las partes hacía un objetivo común: unieron fuerzas para pedir un mismo deseo, el de facilitar un espacio digno para que las personas musulmanas pudieran instalar un oratorio. De manera que ambos salieran

beneficiados. Sin embargo, no podemos obviar que existe otra lectura del desarrollo y *acuerdo*. Considero que esta otra lectura corresponde al apartado siguiente de *discusión*.

Discusión.

El proceso de mediación se vivió de manera diferente según el actor. Hemos analizado los tres ejes principales del suceso: representantes de vecino que se opusieron a la instalación del oratorio, representantes de la comunidad musulmana y los propios mediadores. Las partes implicadas sintieron gran apoyo por parte de los mediadores. De hecho, María Isabel (2019) afirma que: “Es verdad que los mediadores siempre estuvieron en el barrio con nosotros”. De igual modo pasa con Cheddadi (2019) cuando concluye su entrevista diciendo que: “El proceso de mediación, la verdad, ha hecho un papel grandísimo”. Sin embargo, el perfil profesional que llevó a cabo la gestión del conflicto, sintió inseguridad a la hora de acercar las partes. Romero (2019) lo transmite diciendo: “Vam tenir tots com una certa por que les coses s’anessin de mare”. Quizás por su falta de pericia, teniendo en cuenta que no eran mediadores como tal, o bien por la magnitud del conflicto, donde cada vez más se iban implicando diferentes actores.

A la pregunta ¿qué cosas hubieran cambiado?, las partes nos han respondido de manera muy clara. Tanto María Isabel como Mari-Carmen no cambiarían la evolución que siguió el conflicto. Afirman que no se arrepienten de nada de lo que hicieron porque consideran que no hicieron nada malo.

Mari-Carmen: Yo no me arrepiento de nada, yo tengo muy claro mis cosas.

Entrevistadora: Si, pero me refiero a los puntos débiles. Si existía algún punto más débil, por ejemplo, esto lo hubiera hecho de esta manera, esto de esta otra.

María Isabel: Yo estoy contenta.

Mari-Carmen: Ahora lo haríamos mejor porque tenemos conocimiento de causa.

María Isabel: De la otra manera íbamos dando golpes por todos los lados.

Mari-Carmen: Ahora sabiendo como deberíamos movernos, lo haríamos mucho mejor. (Mari-Carmen y María Isabel, 2019)

Romero (2019), por su parte, admite que pudieron aprender sobre el ámbito de la mediación y que eso ha llevado a Santa Coloma a desarrollar un servicio de mediación que permite crear ciudadanía.

A nivell personal, la necessitat de formar-me més; crec que ho comparteixo tant amb el Moha com amb en Pau. Ara ja no hi són, eh? Estan portant altres equips, en altres llocs. Veig la necessitat de... el diàleg, l'apoderament, l'assertivitat, són coses imprescindibles en les relacions humanes. I nosaltres com a professionals, més que acontentar a quin ens paga, hem de crear ciutadans i ciutadanes de ple dret. I això

crec que ho vam aprendre en aquesta situació de conflicte. Punt fort? Era que teníem moltes ganes. Bé, parlo a nivell personal. Que ens vam atrevir, que vam ser valents. Crec que això va ser frescura. El no ser tan rígids, ens va permetre conèixer a molt tipus de gent i veure que tothom té les seves raons. Tu pots estar més proper a unes que d'altres, però que tothom té les seves. (Romero, 2019)

Sin embargo, Cheddadi (2019) prefiere mantenerse al margen sobre esta pregunta a pesar de que en algún momento de la entrevista deja caer como se sintió la comunidad musulmana frente a las políticas de aquel entonces.

Estábamos en el limbo. Oye, ¿dónde estamos? ¿En un país tercermundista o estamos en un país que garantiza los derechos, la ley, la constitución, el artículo 16, todos los acuerdos internacionales, por el derecho de culto y nuestra libertad religiosa? No estaban garantizados ni cumplidos. (Cheddadi, 2019)

Es decir que la comunidad musulmana en general, hubiera cambiado ciertos aspectos tanto del suceso, como del resultado del proceso.

Si. Porque a mí me ha decepcionado. Porque hablamos de gente en términos que no me gustan... catalanes. Eran también inmigrantes de Andalucía, Bosnia... Vinieron en un mismo contexto, para mejorar sus vidas. Han sufrido ellos mismos durante la época de los años 60. Porque Santa Coloma es una ciudad dormitorio. Cuando ellos trabajaban los trabajos que los catalanes no querían hacer... Todo el tema que hubo en los años 60... Ellos no se ponían en nuestra piel. Deberían habernos entendido y habernos ayudado. Y fue al contrario. (Cheddadi, 2019)

Los mismos mediadores acaban afirmando que la estrategia que se siguió para poder resolver esta situación fue la siguiente: unir ambas partes hacia un mismo objetivo. Detectaron un elemento que los unía. Unos no querían que el oratorio se instalara debajo de sus casas y otros querían poder ejercer sus derechos de manera digna. Entonces se preguntaron ¿por qué no exigir un nuevo local que contente todas las partes? Que sea digno a la vez que no se encuentre tan cerca de estas viviendas.

El ayuntamiento propuso ceder un espacio situado en las afueras del centro de actividad del barrio, donde se encontraban unos prefabricados. Vistos desde fuera parece un espacio degradado, a pesar de que en su interior está totalmente reformado. “La substitució o l'alternativa que se li va donar als veïns a Singuerlín van ser uns prefabricats -encara estan-. El que passa és que s'han modernitzat però no deixen de ser prefabricats” (Romero, 2019). Y es aquí donde a mi parecer la mediación no supo o no pudo abarcar la magnitud del conflicto, dejando unos aspectos abiertos. Se trabajó el conflicto desde un punto de vista de las necesidades materiales de cada parte. ¿Dónde ha quedado la convivencia, el respeto y la

aceptación de cada uno de ellos? ¿Se ha trabajado ese aspecto? O, por el contrario, ¿dado el contexto y las herramientas que se tenían en aquel entonces, se propuso solucionar el conflicto a base de parches para que las manifestaciones cesaran y el conflicto dejara de crecer? Se pensó en una solución a corto plazo. Frenar el conflicto de manera que no se propagara con mayor fuerza. Se trabajó por la visibilidad del conflicto a nivel de los medios de comunicación e institucional, dejando de lado el desacuerdo que existía y que por lo tanto sigue existiendo entre vecinos. Al no haber trabajado el conflicto desde una perspectiva emocional y racional, sigue estando latente. Por ello, el conflicto podría volver a estallar en otra ocasión cuando se decida volver a instalar un oratorio o bien por cualquier otro elemento relacionado.

El objetivo de esta mediación desde el punto de vista del ayuntamiento, que al final era quien lideraba el proceso, fue el de conseguir que se dejara de hablar de este conflicto. Encontrar una solución -cualquiera que fuera- de manera a rebajar el enfado de las partes y volver a una situación de *normalidad*. El ayuntamiento no miró por la continuidad de la relación entre vecinos, por el respeto y el entendimiento de las partes. Por la aceptación de aquello que es diferente, pero no obligatoriamente menos correcto. Desde un punto de vista de la mediación, del ámbito de lo social, es preferible trabajar por mejorar la convivencia y no fomentar ciudadanía de coexistencia. Quizás donde más flaquea el trabajo que se realizó con las partes no es tanto lo que se decidió en aquel momento, sino todo el trabajo que no se llevó a cabo después de la resolución. En este caso, podría entenderse la solución que se dictaminó de manera que el enfado de las partes se viera rebajado, mientras que a *posteriori* se trabaje por la convivencia, la relación y aceptación de la diversidad cultural y religiosa.

En una de las conversaciones que pude mantener con personas de la comunidad musulmana y que prefieren mantener su anonimato, acabaron afirmándome que el espacio que cedió el ayuntamiento no es de su propiedad. Es un espacio del AMB -Área Metropolitana de Barcelona- y que tarde o temprano reclamará. ¿Qué pasará cuando se produzca esta reclamación? ¿Dónde se ubicará la comunidad musulmana? ¿En las afueras de otro barrio o ciudad? ¿O bien, nos encontraremos con otro conflicto de magnitud similar con los vecinos de la zona en cuestión? Vemos como una vez tratado este suceso desde una vertiente mediadora, han seguido produciéndose otros conflictos de misma índole. Es decir que esta mediación no pudo ser utilizada como punto de partida para gestionar otros conflictos de categoría similar. No se ha encontrado una solución que permita erradicar este tipo de conflictos vecinales o del ámbito de la mediación comunitaria. No se ha trabajado a nivel educativo por el respeto hacia el diferente, hacia el *otro* -término de otredad-.

La ciencia antropológica ha mostrado su pertinencia en el estudio de la negatividad de los seres que representan la zona de oscuridad y desorden de toda sociedad. [...] Al mismo tiempo, ha mostrado que los extraños, lejos de ser un fenómeno natural,

son un producto de dinámicas sociales e ideologías. La premisa que incardina las consideraciones que siguen puede ser formulada de la siguiente manera: todo orden social se construye a partir de una exclusión. (Venceslao, 2013, p. 30)

No se trabaja el conflicto en su totalidad, por lo que éste seguirá existiendo, pero de manera enmascarada. Podríamos hablar del concepto del iceberg. Aquel que nos permite ver la cima del conflicto, aquello que es visible; enmascarando o invisibilizando la raíz de este. Para poder dar solución a una situación es fundamental trabajar desde la raíz²⁴.

Se trata del concepto impulsado por Ruth Glass en 1964, gentrificación. La solución que se dio al conflicto fue la de separar las partes implicadas, llevándolas a manifestarse pidiendo un mismo objetivo común. Sacar del lugar de actividad ese oratorio.

Para ello es innegociable que crea firmemente lo que de él se dice y, más importante aún, que acepte el lugar que le ha sido asignado; un lugar en un orden clasificatorio del que, sabemos, procede toda calificación ética de las conductas. (Venceslao, 2013, p. 25)

Conclusiones.

Los objetivos que han motivado el desarrollo de esta investigación han sido los de analizar los puntos fuertes y débiles del proceso de mediación que tuvo lugar en el barrio de Singuerlín en Santa Coloma de Gramenet (Barcelona, 2004), analizando el proceso que fue utilizado, delimitando los actores clave y la metodología utilizada, haciendo hincapié en cómo las partes vivieron el proceso y visibilizando aquellos elementos que las partes consideran que deberían mejorarse o cambiar -con una perspectiva de 15 años- si se volviera a reproducir una situación similar. Los resultados obtenidos muestran que la metodología utilizada, y en palabras de los propios mediadores, fue la del *sentido común*, debido a la falta de formación en el ámbito de la mediación comunitaria que tenían los profesionales que gestionaban el desacuerdo entre vecinos. Este aspecto hace referencia a uno de los puntos débiles del proceso de mediación: el grupo de profesionales no estaban formados como mediadores como tal. En relación a los puntos fuertes del proceso de mediación, ambas partes implicadas admiten quedar muy satisfechas, afirmando que el grado de implicación de los mediadores y su voluntad por llegar a un consenso fue determinante para apaciguar las calles y el espacio público. Sin embargo, los profesionales que desempeñaron el papel de mediadores con una perspectiva de 15 años, donde han podido formarse como tal y adquirir más experiencia, acaban admitiendo en las diferentes entrevistas que, en este caso, encontramos claramente unos ganadores y perdedores. Donde unos debieron ceder mientras otros se impusieron. También admiten que siguen trabajando por la convivencia y aceptación de la diversidad

²⁴ Anexo XV Página 106

cultural y religiosa, a pesar de que disponen de pocas herramientas que les faciliten el trabajo: como, por ejemplo, formaciones, actividades, etc. En definitiva, dinamizar el espacio público de manera a poder trabajar el aspecto más emocional y racional.

El análisis llevado a cabo permite aportar una nueva visión sobre este tipo de conflictos interculturales, pudiendo añadir algún elemento por pequeño que fuera, para impulsar otras líneas de investigación a favor del desarrollo del estudio en el ámbito de la mediación.

A priori parece que en Singuerlín en 2004 se utilizó una metodología dirigida hacia el modelo Harvard ya que se llegó a un acuerdo sin atender las relaciones futuras entre partes. Quizás el modelo que encajaba mejor en este tipo de conflicto en el espacio público, hubiera sido el modelo transformativo donde se podría haber trabajado la convivencia y las relaciones entre partes. Sin embargo, después de analizar bibliografía específica y las diferentes entrevistas llevadas a cabo, consideramos que la metodología Harvard hubiera sido una buena opción para las partes y para la convivencia del barrio de Singuerlín en una primera fase; si seguidamente, se hubiera trabajado con la población de la zona a través de formaciones en perspectiva de diversidad en el espacio público. Es decir, en este tipo de situaciones a nivel comunitario, es imprescindible velar por la transformación de las relaciones, enfocándolas hacia el futuro. Al tratarse de un espacio común, donde diferentes personas hacen uso de él, el encuentro entre partes se hace prácticamente a diario. En este sentido es fundamental trabajar el respeto y aceptación por la diversidad en todos los sentidos. El método transformativo prevalece las relaciones entre partes, garantizando su continuidad. Su objetivo principal es el de transformar relaciones y realidades, mejorándolas, sin tener por objetivo principal el hecho de llegar a un acuerdo. Lo realiza a través del empoderamiento de las partes y del reconocimiento de cada una de ellas. De igual forma pasa con el modelo circular-narrativo que permite comprender y empatizar diferentes realidades mediante la narración de los diferentes discursos. En este sentido, el hecho de dar un nuevo significado a la situación, permite llegar a un punto en común. A diferencia de los dos anteriores, el método -el Harvard-, no contempla las relaciones entre partes; su objetivo es llegar a consenso y por ello su perspectiva solo se dirige hacia el acuerdo.

Las limitaciones de esta investigación han sido la falta de implicación por algunas partes. Contacté con diversas personas. Entre ellas las del ateneo, de manera a poder incorporar su visión del suceso. Estas prefirieron no verse involucradas de nuevo. También pude hablar con personas de la comunidad musulmana que prefirieron mantener su anonimato y que las conversaciones no fueran grabadas por lo que no aportó documentación anexa referente a esto. El periodo que había destinado para la realización de las entrevistas coincidía con la época de ramadán, por lo que resultó complicado poder hablar con la comunidad musulmana. Otro de los aspectos relacionados con las limitaciones de esta investigación es que se trata de un conflicto que tuvo lugar 15 años atrás. Lo que podía permitir una difuminación de aquel entonces. Inicialmente pensé que resultaría complicado encontrar a las personas que se vieron

implicadas directamente, pero la realidad fue otra. Pude contactar con los actores clave que me permitieron llevar a cabo la investigación.

Una vez realizadas las entrevistas, me comprometí a retornar las conclusiones a las partes, de manera a poder garantizar mayor transparencia y poder compartir sus aportaciones.

Relacionado con líneas futuras de investigación espero poder contar con este trabajo como punto de partida para poder potenciar este ámbito. Poder trabajar sobre un programa de intervención llevando a cabo un grupo de discusión entre las partes. Facilitar una gestión positiva del conflicto relacionado con temas interreligiosos e interculturales. Utilizar este análisis como punto de partida, para potenciar la mediación entorno a aspectos sociales, maximizando aquellos puntos fuertes que se hubieran podido realizar y que parecen necesarios en el contexto catalán. Se trata de un territorio donde, indiscutiblemente, hacemos frente a una sociedad diversa que incluye múltiples realidades, nacionalidades y convicciones. En los próximos trabajos espero poder incorporar la metodología *mixed-methods* que me permitirá adoptar aspectos cualitativos y cuantitativos, obteniendo un mayor ángulo como perspectiva. Para ello, espero poder realizar un cuestionario en la ciudad de Barcelona, con el fin de identificar cual es el grado de conocimiento que tiene la ciudadanía en general sobre la mediación, su proceso y sobre el concepto de islamofobia.

Agradecimientos:

La realización de este trabajo ha sido posible gracias a todos los que me han acompañado, a los que desearía poder dedicarles algunas líneas. Particularmente a mi tutor, Sr. Esteve Espelt, por todo el tiempo que ha consagrado a resolver mis dudas, por su profesionalidad y conocimientos en los que he podido apoyarme.

También pienso en todos los informantes con los que he podido cruzarme, que hayan aceptado responder mis preguntas o bien los que han preferido abstenerse. Están todos presentes de una manera u otra en esta investigación. Han iluminado mi camino y sin ser demasiado conscientes, han sido partícipes en la construcción de este trabajo.

Debo también agradecer a los antropólogos intelectuales e investigadores que con sus obras me han acompañado a lo largo de toda mi investigación. Estaré eternamente en deuda con su tenacidad y talento.

A mis familiares y amigos que son los pilares de mi camino. No puedo más que agradecer vuestra presencia en todo el proceso de elaboración de esta investigación.

Como dijo Spinoza,

« En ce qui concerne les choses humaines, ne pas rire, ne pas pleurer, ne pas s'indigner, mais comprendre. »

Referencias.

Aranda, A. (2005). *¡Mezquita No!*. A Contraluz Films

Anderson, L. (2015). Countering Islamophobic media representations: The potential role of peace journalism. *Sage Journals*, 11(3), 255-270.
<https://doi.org/10.1177/1742766515606293>

Awan, I., Rahman, M. (2016). Portrayal of Muslims Following the Murders of Lee Rigby in Woolwich and Mohammed Saleem in Birmingham: A Content Analysis of UK Newspapers. *Journal of Muslim Minority Affairs*, 36(1), 16-31.
<https://doi.org/10.1080/13602004.2016.1147151>

Ayala, E. S. (2007). *Educación para la convivencia intercultural*. Granada, España: Editorial La Muralla.

Bannel, Y. (2013). *Les nouvelles voies de l'éthique. Repenser la société pour un avenir meilleur*. Paris, France: Éditions TéLètes.

Bañón Hernández, A. M. (1996). *Racismo, discurso periodístico y didáctica de la lengua*. Almería, España: Editorial Universidad de Almería.

Bazzaco, E. (2017). *¿Cómo reconocer el discurso de odio? En Discursos y delitos de odio. Herramientas prácticas para la acción*. Barcelona: Ajuntament de Barcelona.

Boqué, M. C. (2003). *Cultura de mediación y cambio social*. Barcelona, España: Gedisa.

Bourdieu, P. (1997). *Capital cultural, escuela y espacio social*. México: Siglo XXI.

Bravo López, F. (2009). *Islamofobia y antisemitismo: la construcción discursiva de las amenazas islámica y judía*. Madrid, España: Universidad Autónoma de Madrid.

Carmona, A., Villena, N., González, C., Copetudo, I., Miralles, M. (2015). *El relat de la intervenció: construint la convivència. Santa Coloma de Gramenet 1995-2015*. Santa Coloma de Gramenet, España: Progress S.L.

Castro, A. M. (2010). *Integrando la desigualdad: la normalización de la exclusión social de las personas inmigrantes*. Alicante, España: Editorial Club Universitario.

MEDIACIÓN INTERRELIGIOSA EN SINGUERLÍN (SANTA COLOMA DE GRAMENET).

Castro, A. M. (2010). *Inmigración, participación e integración ciudadana: hacia una nueva configuración de la ciudadanía*. Barcelona, España: Tirant lo Blanch.

Castro, A. M. (2015). *Sociedades multiculturales, conflictos y mediación: el caso del oratorio de Singuerlín (Santa Coloma de Gramenet)*. Granada, España: Instituto de Migraciones.

Champagne, P. (1991). La construction médiatique des "malaises sociaux". *Actes de la recherche en sciences sociales*, 90, 64-76. <https://doi.org/10.3406/arss.1991.2997>

Cobb, S. (2016). *Hablando de Violencia. La Política y las poéticas narrativas en la resolución de conflictos*. Barcelona, España: Gedisa.

de Armas Hernández, M. (2003). *La mediación en la resolución de conflictos*. Barcelona, España: Educar.

De La Haba, J., Santamaría, E., Yufra, L. C. (2014). *Parlem-ne. Intervenció socioantropològica i conflictes relacionats amb els llocs de culte*. Barcelona, España: Pol·len Edicions.

De Saussure, F., Bally, C., Sechehaye, A., Riedlinger, A., Alonso, A., & Sechehaye, A. (1987). *Curso de lingüística general*. Buenos Aires: Editorial Losada.

Desrues, T. (2008). *Percepciones del Islam y de los musulmanes en los Medios de comunicación en España*. Ponencia llevada a cabo en el seminario El dialogo intercultural: un reto para las creencias y las convicciones, Bruselas.

Domínguez, M. J. G., & Rosales, E. (2009). *Imagen artística, imagen de consumo: claves estéticas para un estudio del discurso mediático*. Barcelona, España: Ediciones del Serbal.

Durkheim, É., Ruiz, M. D., Bargados, A. L., & Mauss, M. (1996). *Clasificaciones primitivas y otros ensayos de antropología positiva*. Barcelona, España: Ariel.

Duss, M., Taeb, Y., Gude, K., & Sofer, K. (2015). Fear, Inc. 2.0: The Islamophobia Network's Efforts to Manufacture Hate in America. *Center for American Progress*. Recuperado de <http://www.americanprogress.org>

- Eijaz, A. (2018). Trends and Patterns of Muslims' Depictions in Western Films. *An Analysis of Literature Review*, 14(21), 19-40. doi: [10.26620/uniminuto.mediaciones.14.21.2018.19-40](https://doi.org/10.26620/uniminuto.mediaciones.14.21.2018.19-40)
- Faget, J. (2015). *Médiations: Les ateliers silencieux de la démocratie*. Toulouse, France: Edition érès.
- Ferrer, R., Palacio, J., Hoyos, O., & Madariaga, C. (2014). Proceso de aculturación y adaptación del inmigrante: características individuales y redes sociales. *Psicología desde el Caribe*, 31(3). <http://dx.doi.org/10.14482/psdc.31.3.4766>
- García Castaño, F. J., & Barragán Ruiz-Matas, C. (2004). *Mediación intercultural en sociedades multiculturales: Hacia una nueva conceptualización*. Huelva, España: Universidad de Huelva.
- García Molina, J., Sáez Carreras, J., Venceslao Pueyo, M., & Delgado Ruiz, M. (2013). *Exclusiones: Discursos, políticas, profesiones*. Barcelona, España: Editorial UOC.
- Geertz, C., Bona, E., & Gaion, R. (1987). *Interpretazione di culture*. Bologna, Italia: Il Mulino.
- Geertz, C. (1996). *Los usos de la diversidad*. Barcelona, España: Ediciones Paidós.
- Genova, N. P. (2002). Migrant “illegality” and deportability in everyday life. *Annual review of anthropology*, 31(1), 419-447. <https://doi.org/10.1146/annurev.anthro.31.040402.085432>
- Giménez Romero, C. (2016). Modelos de mediación y su aplicación en mediación intercultural. *Migraciones*, (10), 59-110. Recuperado de <https://revistas.comillas.edu/index.php/revistamigraciones/article/view/4376>
- Goffman, E., & Guinsberg, L. (1970). *Estigma: la identidad deteriorada*. Buenos Aires: Amorrortu.
- Gordillo, C., & Cifuentes, C. (2014). El transformismo televisivo: postelevisión e imaginarios sociales. *Mediaciones*, 10(12), 116-119. <https://doi.org/10.26620/uniminuto.mediaciones.10.12.2014.116-119>

- Hallin, D. C., Hallin, P. C., & Mancini, P. (2008). *Sistemas mediáticos comparados: tres modelos de relación entre los medios de comunicación y la política*. Barcelona, España: Editorial Hacer.
- Hume, D. (2005). *Diálogos sobre religión natural*. México: Fondo de Cultura Económica de España.
- Jay Gergen, K. (1996). *Realidades y relaciones: aproximaciones a la construcción social*. Barcelona, España: Paidós.
- Karam, I. (2015). Más allá del perdón: una conversación con Imad Karam. *Mediaciones*, 11(15), 126-137. <https://doi.org/10.26620/uniminuto.mediaciones.11.15.2015.126-137>
- Karvala, D. (2016). *Combatir la islamofobia: una guía antirracista*. Barcelona, España: Icaria.
- Kymlicka, W. (2010). The rise and fall of multiculturalism? New debates on inclusion and accommodation in diverse societies. *International social science journal*, 61(199), 97-112. <https://doi.org/10.1111/j.1468-2451.2010.01750.x>
- Lalande, A. (1972). *Vocabulaire Technique Et Critique de la Philosophie*. Paris, France: Presses Universitaires de France.
- Leach, E. (1976). *Cultura y comunicación. La lógica de la conexión de los símbolos*. Madrid, España: Siglo XXI.
- Lederach, J. P. (1998). *Construyendo la paz: Reconciliación sostenible en sociedades divididas*. Gernika Gogorstuz: Bakeaz.
- Levy, A., Saguy, T., Halperin, E., van Zomeren, M. (2017). Bridges or Barriers? Conceptualization of the Role of Multiple Identity Gateway Groups in Intergroup Relations. *Frontiers in Psychology*, 8(1097). [doi: 10.3389/fpsyg.2017.01097](https://doi.org/10.3389/fpsyg.2017.01097)
- Lewis, B. (2008). *Europa y el Islam*. Princeton, New Jersey: FAES.
- López Bargados, A. (2010), Los (d)efectos del texto: controversias en torno a las prácticas rituales de los musulmanes europeos. *Etnográfica*, 14(2), 213-242. [DOI : 10.4000/etnografica.271](https://doi.org/10.4000/etnografica.271)

- Molina, N. (2005). Resistencia comunitaria y transformación de conflictos. *Reflexión Política*, 7(14), 70-82. Recuperado de <http://www.redalyc.org/pdf/110/11001406.pdf>
- Moreras, J. (1999). *Musulmanes en Barcelona: espacios y dinámicas comunitarias*. Barcelona, España: Cidob Edicions.
- Moreras, J. (2007). *Els imams de Catalunya*. Barcelona, España: Biblioteca Universal Empúries.
- Morin, E. (2003). *La humanidad de la humanidad: la identidad humana*. Barcelona, España. Cátedra.
- Munne, M., & MacCragh P. (2006). *Diez principios de la cultura de mediación*. Barcelona, España: Editorial Graó.
- Portes, A., Haller, W., & Fernández-Kelly, P. (2009). La adaptación de los inmigrantes de segunda generación en Estados Unidos. Teoría general y hallazgos recientes. Las migraciones en el mundo, *Congreso de Inmigración*. Simposio llevado a cabo en Almería, España.
- Prado, A. (2009). *La islamofobia como ideología dominante. Rastros de Dixan, Islamofobia y construcción del enemigo en la era post-11S*. Barcelona, España: Editorial Virus.
- Radcliffe-Brown, A. R., Pritchard, E. E. E., & Eggan, F. (1986). *Estructura y función en la sociedad primitiva*. Barcelona, España: Planeta Agostini.
- Ramadan, T. (2016). *Le génie de l'islam : initiation à ses fondements, sa spiritualité et son histoire*. Paris, France: Presses du Châtelet.
- Ramírez, D. (2015). Medios, pantallas y otros lugares comunes. Sobre los cambios e intercambios verbales y visuales en tiempos mediáticos. *Mediaciones*, 11(14), 190-192. <https://doi.org/10.26620/uniminuto.mediaciones.10.13.2014.8-25>
- Rico, S. A. (2015). *Islamofobia: nosotros, los otros, el miedo*. Barcelona, España: Icaria.
- Rodriguez Mosquera, P.M., Khan, T., Selya, A. (2017). American Muslims' Anger and Sadness about In-group Social Image. *Frontiers in Psychology*, 7(2042). [doi: 10.3389/fpsyg.2016.02042](https://doi.org/10.3389/fpsyg.2016.02042)
- Salas, D. (2012). *La justice dévoyée. Critique des utopies sécuritaires*. Paris, France: Editions des Arènes.

Sepulveda, A. (2015). Memoria y subjetividad: una relación discontinua entre narrativa y temporalidad para la enunciación del sujeto colectivo. *Mediaciones*, 11(15), 46-58. <https://doi.org/10.26620/uniminuto.mediaciones.11.15.2015.46-58>

Sperber, D. (1988). *El simbolismo en general*. Barcelona, España: Editorial Anthropos.

Tellería, M. (2006). *Los medios de comunicación al servicio del poder: la influencia mediática en la sociedad global*. Madrid, España: Kalamo Libros.

Thompson, J. (1998). *Los media y la modernidad: una teoría de los medios de comunicación*. Barcelona, España: Paidós.

Tönnies, F. (1977). *Communauté et société*. Paris, France: Retz-Centre d'Études et de Promotion de la Lecture.

Touraine, A. (2014). *Pourrons-nous vivre ensemble ? égaux et différents*. Paris, France : Fayard.

Turner, V. (1980). *Símbolos en el ritual ndembu. La selva de los símbolos*. Madrid, España: Siglo XXI.

Tylor, E. B. (1871). *Primitive culture: researches into the development of mythology, philosophy, religion, art, and custom*. London, England: J. Murray.

Ury, W.(2005). *Alcanzar la Paz*. Barcelona, España: Editorial Paidós.

Van Dijk, T. A. (2003). *Racismo y discurso de las élites*. Barcelona, España: Editorial Gedisa.

Wolf, M. (1994). *Los efectos sociales de los media*. Barcelona, España: Paidós.

MEDIACIÓN INTERRELIGIOSA EN SINGUERLÍN (SANTA COLOMA DE GRAMENET).

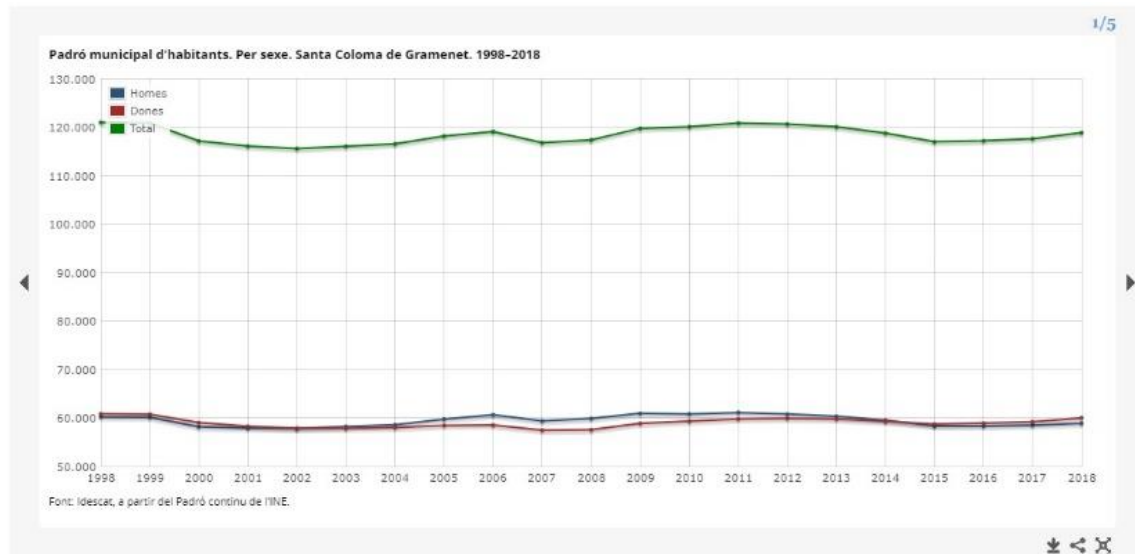
Anexos.

Anexo I

Santa Coloma de Gramenet (082457)

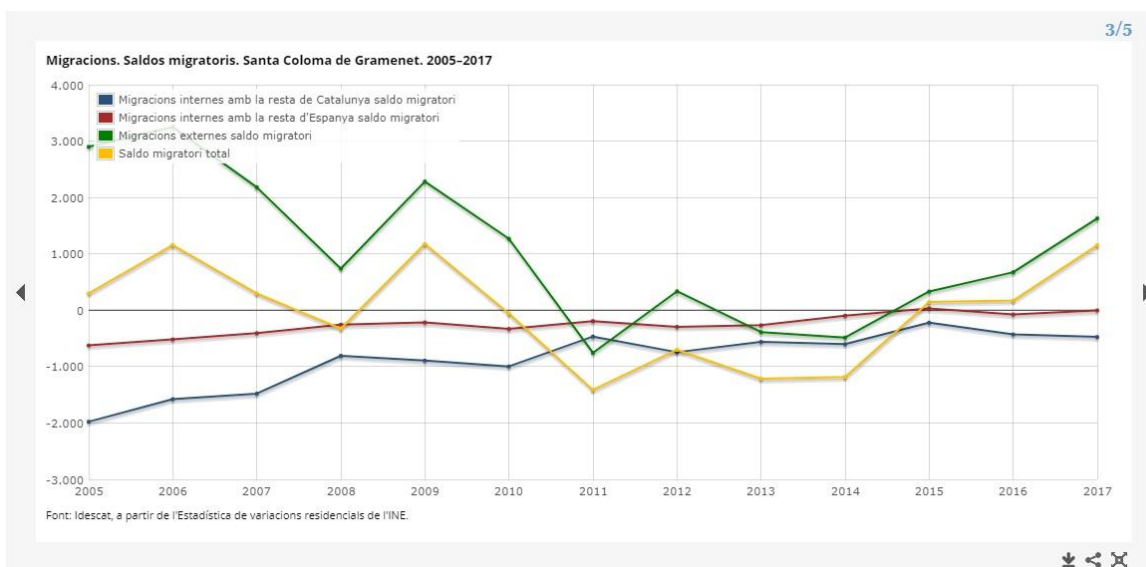
Barcelonès

Población (2018)	118.821
Superficie (km2)	7,00
Altitud (m)	56
Longitud (°)	2,211275
Latitud (°)	41,453089



Fuente: IDESCAT. <https://www.idescat.cat/emex/?id=082457&lang=es>

Anexo II




Fuente: IDESCAT. <https://www.idescat.cat/emex/?id=082457&lang=es>

Anexo III

Santa Coloma de Gramenet a l'IDESCAT

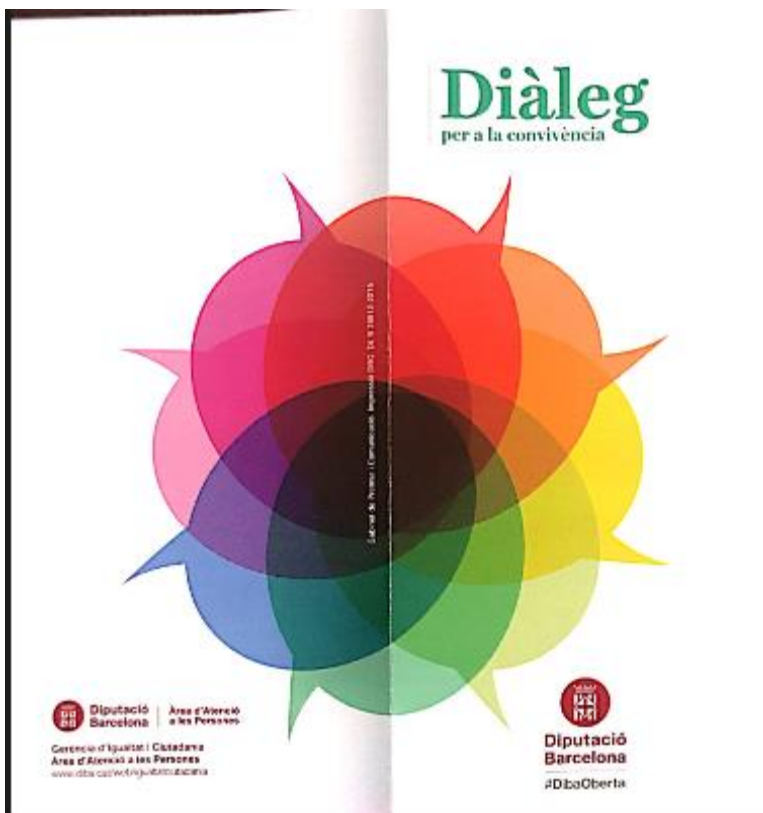
Santa Coloma de Gramenet	
Població 2018	118.821
Naixements 2017	1.138
Habitatges familiars 2011	48.515
PIB per habitant 2017	11,9
Habitatges iniciats 2017	41
Atur registrat 2018	7.879,9
Població que entén català 2011	102.417
Superfície 2018	7,00
Participació (Elec. municipals) 2015	54,0
Residus municipals per càpita 2017	1,04

Giny facilitat per  idescat

Més dades IDESCAT

Fuente: IDESCAT. <https://www.idescat.cat/emex/?id=082457&lang=es>

Anexo IV



Fulletó de la Diputació de Barcelona per fomentar el Diàleg per a la convivència. Dona a conèixer la mediació.



Anexo V

Compilación de conflictos relacionados con mezquitas entre los años 1999 y 2008, recopilados en Cataluña.

1999-2000 (8)	2001-2004 (16)	2005-2008 (11)
Canet de Mar (1995)	Lleida (2001)	Sant Boi de Llobregat (2005)
Roses (1996)	Mataró (2001)	Lleida (2005-2006)
Premià de Mar (1997)	Granollers (2001)	Cornellà (2006)
Manlleu (1998)	Premià de Mar (2001)	Badalona (2006)
Banyoles (1999)	Cassà de la Selva (2001)	Montblanc (2007)
Reus (2000)	Torroella de Montgrí (2001)	Santa Cristina d'Aro (2007)
Anglès (2000)	Mataró (2002)	Figueres (2008)
Badalona (2000)	Viladecans (2002)	Salt (2008)
	Premià de Mar (2002)	Balaguer (2008)
	Reus (2002)	Lleida (2008)
	Reus (2004)	Manresa (2008)
	Ripoll (2004)	
	Barcelona (2004)	
	Santa Coloma de Gramenet (2004)	
	Llagostera (2004)	

Fuente: De La Haba, J., Santamaría, E., Yufra, L.C. (2014) *Parlem-ne. Intervenció socioantropològica i conflictes relacionats amb els llocs de culte*. Barcelona: Pol·len edicions.

Anexo VI

CIS

Estudio nº3161. ACTITUDES HACIA LA INMIGRACIÓN (IX)

Noviembre-diciembre
2016

Pregunta 29

¿Y alguno que le caiga peor o por el que tenga menos simpatía?

Marroquíes	11,2
Rumanos	14,8
Ecuatorianos	0,4
Colombianos	0,7
Peruanos	0,2
Argentinos	0,3
Latinoamericanos, hispanos, hispanoamericanos (genérico)	1,5
Chinos	1,5
Africanos	0,3
Negros	0,5
Árabes	4,1
Musulmanes	5,7
Búlgaros	0,0
Ucranianos	0,1
Otras nacionalidades específicas de países del Este y Europa del Este	0,9
Nigerianos	0,0
Nacionalidades específicas de Europa occidental	0,4
Otras nacionalidades específicas de Latinoamérica	0,1
Otras nacionalidades específicas asiáticas (genérico)	0,4
Moros, moritos	1,4
Gitanos, gitanos rumanos	1,5
Integristas, islamistas	0,3
Los que causan problemas y delincuencia, los que se aprovechan, los que no vienen a trabajar	0,2
Otras respuestas	0,0
Todos	0,0
(NO LEER) No, ninguno le cae peor que otro	44,2
(NO LEER) No le cae mal ningún grupo	2,8
N.S.	4,8
N.C.	1,5
(N)	(2.460)

Fuente: CIS – Centro de Investigaciones Sociológicas.

http://www.cis.es/cis/export/sites/default/Archivos/Marginales/3160_3179/3161/es3161mar.pdf

Anexo VII



Fotografía del Centro Cívico de Singuerlín.

Anexo VIII



Fotografía donde podemos apreciar una tienda de alimentación. Es donde se iba a instalar inicialmente el oratorio islámico. La portería que vemos a la izquierda, es el portal donde vive una de las informantes que se posicionaron en contra de su instalación.

Anexo IX



Fotografías del Parque de Can Zam. Ubicación actual del oratorio islámico.

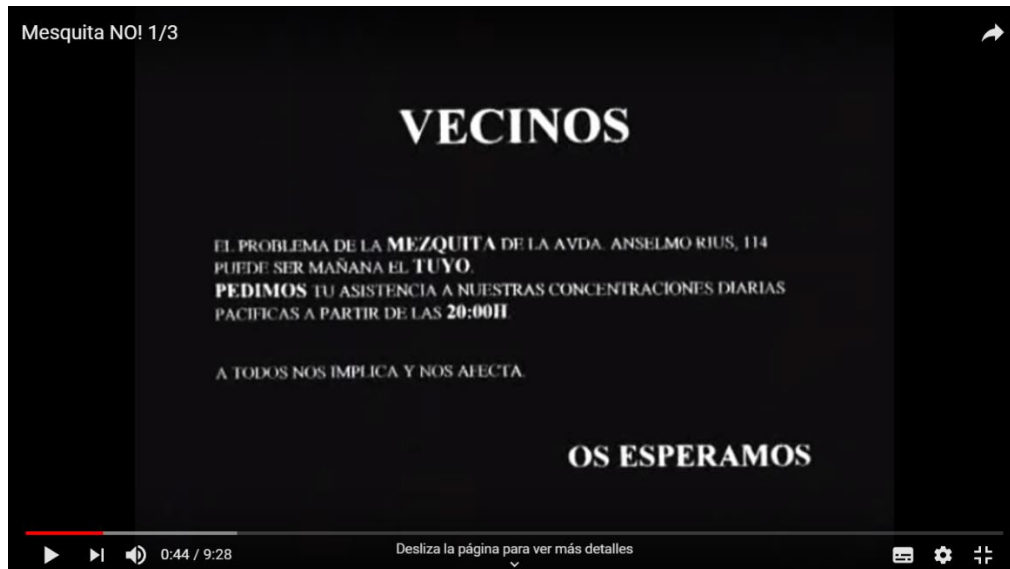


Fotografía: Ubicación actual del oratorio islámico.



Fotografía: Ubicación actual del oratorio islámico.

Anexo X



Captura de Pantalla del documental “A Contraluz Films (2005). ¡Mezquita No!. (Documental)”, donde podemos ver la propaganda que fue distribuida para dar a conocer la manifestación y lucha que llevaban a cabo los vecinos de Singuerlín.

Anexo XI

Entrevista realizada a Jaume Romero: mediador que llevó a cabo el proceso de mediación. Entrevista realizada en el Centro Cívico de Fondo, donde se encuentra actualmente situado el Servicio de Mediación del Territorio; fecha de realización: 24/04/2019.

Entrevistadora: Vas participar en el procés?

Jaume Romero (entrevistat): Sí.

Podries fer una valoració global del procés?

Parlem de fa 15 anys, eh? Fa molts anys d'això. Es pot analitzar de dues maneres. El procés en aquell moment: tots estem d'acord, va ser una cosa inesperada, un producte de violència. Vam tenir tots com una certa por que les coses se n'anessin de mare. Santa Coloma ha estat una ciutat sempre d'acollida. Una ciutat que als anys 60 vam començar a viure una immigració de l'estat espanyol i sempre ha estat una ciutat de.... (telèfon).

La valoració global que jo et faig és dolenta. Perquè dolenta? Dolenta perquè en l'inici no se'ls va explicar, ni se'ls va posicionar, ni se'ls va marcar als veïns quin son els drets i els deures de tothom. I els musulmans tenen tot el dret del món a tenir un culte mentre tinguin les mesures tècniques i reglamentàries, que estiguin les diverses lleis o ordenances, etc. Això una. I l'altra, és perquè amb 15 anys tampoc hem après res. Hi ha hagut polítiques decidides i clares en quant els cultes. Amb tot aquest temps hi ha hagut ordenances que han fet que en menys de 120 metres o 150 metres no podia haver-hi un altre culte. Això en una ciutat tan petita com aquesta -em sembla que tenim 7 kilòmetres quadrats, però habitables són 4 perquè tota la banda de la muntanya no hi viu ningú- es fa molt difícil complir els reglaments per posar cultes. La substitució o l'alternativa que se li va donar als veïns a Singuerlín van ser uns prefabricats -encara estan-. El que passa és que s'han modernitzat però no deixen de ser prefabricats.

Això és el que es va construir a Can Zam?

Sí, però no es va construir. Van agafar com uns terrenys que eren municipals de Can Zam i van instal·lar uns barracons. En el principi és com qualsevol altre barracó que vagis a fora d'una escola pública. Era un barracó, aleshores es va ampliar a un altre i després... la cosa es va anar ampliant per dir-ho d'una manera. Però parteix d'un barracó. Parlem d'una estructura que jo crec que no donaria les mesures de seguretat, etc. (Això ho dic entre nosaltres, ¿eh?). Però bé, continuen estant allà. El problema no és que estiguin allà, el problema és que -des del meu punt de vista- no hi ha una política clara d'acceptació de la diversitat religiosa que hi ha. Que cada persona amb el seu culte o idees o religions, la puguin exercir d'una manera natural i amb llibertat. Això no ha passat en 15 anys. Tot i que si que hi ha una certa permissibilitat. Santa Coloma és una ciutat, crec, que es conforma també per unes polítiques socials fortes. Hi ha una cura per tot aquest tipus de coses. Pel que fa a tema

de cultes, no hem avançat massa. Perquè una de les idees que es tenia de la comunitat musulmana -bé després en parlem...-. Una de les idees és que arribes a haver-hi una mesquita. Una mesquita, mesquita, no un oratori. Això no s'ha aconseguit, i crec que estem lluny d'aconseguir-ho. I després, també hi ha un altre problema o dificultat i és que la comunitat musulmana, també és diversa. També hi ha diverses maneres de creure i de veure i de reunir-se, que fa que les comunitats musulmanes no vagin d'una i això doncs facilita, per una banda, l'ajuntament que no es mulli massa; i per altra banda, dificulta la construcció d'unes coses d'una manera molt més normalitzada. Ara tenim, actualment, a la ciutat 3 associacions religioses importants musulmanes -dic 3 d'importants- que serien: una la de Can Zam "Tauba", una altra que és la que està aquí al Raval (Santa Coloma de Gramenet) que està en unes dependències municipals i que era una antiga escola, doncs han agafat el gimnàs d'aquella antiga escola "Tashdid", i després tenim una altra que no recordo el nom que aglutina més gent de Bangladesh i del Pakistan que està prop d'aquí (Centre Cívic Fondo) però és petit.

Entenc que són oratoris per homes?

Són oratoris que tenen separació de dones. O sigui que tenen un espai petit per dones. En el cas de Can Zam, més clarament, perquè tenen el seu espai per les dones. També perquè és més gran. Si vols, un dia podem anar a visitar-ho. I a la banda del Raval, el de Tashdid, quan arriba el Ramadà sí que és claríssim, hi ha una zona claríssima per dones que és com un ballat que hi ha allà. I del dia a dia, jo crec que en aquell espai difícilment. Si vols, també el podrem anar a visitar. Difícilment hi ha un espai específic de dones. Pel Ramadà, sí. També com som una ciutat que limitem amb Badalona, hi ha una associació a Badalona on hi ha moltes persones que... no és un oratori ben bé... el que passa és que moltes vegades, a Badalona, quan són temes una mica problemàtics, doncs són de Badalona. Ni que sigui tocant la línia de separació. Però bé, també són usuaris de centres cívics, de temes de llengua, però hi ha com una normalitat de demanar un espai per resar.

D'acord... quants mediadors vàreu formar part del procés?

Vam estar 3. El Pau, el Mohamed i jo. Nosaltres no érem mediadors.

Com a tal, no?

Exacta, com a tal. Perquè no existia la figura del mediador. Nosaltres érem educadors socials que treballàvem el fenomen que va arribar cap a finals del 1999-2000 que van ser els primers MEINAS -que es deien així llavors-, ara actualment es diuen MENAS. Va ser un fenomen que va haver-hi aquí a la ciutat i de molta alarma social perquè en aquells moments, el gruix important d'immigració vinguda de fora de l'estat era magrebina. I fins que aquesta comunitat magrebina va poder absorbir tots aquests xavals que arribaven doncs... *paz social*. Va haver-hi un moment, que no van poder absorbir tot el que venia, i es va començar a donar fenòmens de volàtils, esnifant cola, de petits *furjs*, de dormir pel carrer, de dormir en *jarbes* -els hi diuen així- que són cases abandonades, i coses d'aquestes. Va haver-hi molta alarma

social. En aquest context, vam fitxar 3 educadors, que érem jo, en Pau i en Mohammed. El Mohammed per un cas obvi de tema de llengua perquè llavors, malgrat que era la primera comunitat gran que s'establí aquí, hi havia molt poca gent que parles bé l'espanyol o bé el català, per poder interlocutar bé amb el perfil de persones, de xavals en aquest cas que venien. I el Moha va estar... jo crec que va ser vital no només pel llenguatge de l'àrab, sinó pel codi. Per exemple, a mi això em va ensenyar molt. Jo no parlo àrab. Sí que conec algunes paraules, frases... però sí que controlo codis. Codis en aquesta tipologia de gent. Això ens va ajudar molt. Aleshores això, no érem mediadors, érem educadors socials. I el fenomen aquest dels MEINAS ens va ajudar a conèixer i aprofundir la mateixa comunitat musulmana que hi havia. Perquè com vam recórrer els petits oratoris que hi havia, que no eren aquests grans, els que estan ara. I també coneixíem el perfil de xavals més grans que havien arribat, o persones que ja portava establerta aquí molt temps i que venien d'una mateixa zona del Marroc o majoritàriament d'una mateixa zona del Marroc, de barris molt marginals de Tànger, etc. Clar, tot això ens va ajudar una miqueta a conèixer la realitat. Aquest coneixement de la realitat quan va esclatar el conflicte de l'oratori l'any 2004, és que no hi havia ningú. Ningú coneixia.

Perquè realment no teniu nocions de mediació.

No. Teníem sentit comú. De fet, nosaltres ara mateix a l'equip, som 10 persones. Tothom té una formació sobre mediació. Tots ho tenim, de fet ho reclama també el conveni que tenim amb l'Ajuntament. En aquell moment, no.

Clar, perquè no existia la figura com a tal.

No, no existia. Llavors érem uns educadors que cadascú amb les seves eines, podíem fer el que calgués. Ara sí que, d'una manera natural, i tu també ho hauràs estudiat, no? D'una manera natural, sempre hi ha gent que pel seu caràcter, per la seva manera, per la seva ascendència, davant dels veïns o així, doncs de manera natural es converteix en un mediador. En la comunitat musulmana, igual. I nosaltres, per defecte professional, i per sentit comú, acabaves parlant amb un o altres, i agafant equilibri i aquesta figura.

Aleshores entenc que vosaltres veníeu com a representació de l'Ajuntament de Santa Coloma.

La resposta és sí, però clar, nosaltres no deixàvem de ser una empresa que prestava un servei a l'ajuntament. Això és bo i dolent. Té bo, moltes coses, i té dolentes, d'altres. Bones quines té? Que sempre pots jugar al límit. És a dir, si tu treballes només amb l'administració... l'administració sempre es A, B o C. El bo de ser una empresa, evidentment que prestàvem un servei a l'ajuntament, i per tant se li deu un.... se li ha de passar comptes, informes, memòries, etc. Però sí que en el dia a dia, estem lluny de l'estructura jeràrquica, de difícil moure. Això, va facilitar el que nosaltres poguéssim moure'ns d'una manera àgil dins de l'oratori, amb els veïns, etc. No érem polítics, no érem uns tècnics pròpiament de la casa. Sí que ens veien com l'ajuntament, perquè ho som, però...

Com agent de carrer, no?

Clar.

Més fluid, no?

Clar. I ens passa ara. Vull dir, nosaltres som un servei municipal. Està clar, que ens paguen per un servei municipal. Però clar, el dia a dia, al carrer, al parlar amb el veí, sempre et dóna aquesta... no sé com dir-ho.

És una altra imatge, no?

Clar. No et veuen tampoc com tanta institució i això ens permet a nosaltres, treballar amb molta més confiança i agilitat. L'ajuntament va tenir la sort -vull pensar que també políticament- és una aposta política quan tens un tipus de professionals o altre. Va dir: Òstia, aquests que coneixen la comunitat musulmana, aquests són els que coneixen els xavals, aquests són els que tenen interlocució directa per una afinitat d'amistat en alguns casos. Doncs que siguin ells. Però en la presa de decisions, estaven aquí els que estaven: el cap de Servei, l'alcaldia, etc. Però sí que en el dia a dia, la gestió del dia a dia o les creacions de les taules per poder parlar, les fèiem nosaltres. Però d'una manera molt natural, sense cap mena de reglament. Els hem fet mediació i sabem que hi ha uns passos. Bé doncs, no va ser així. Em passa com amb tot, a mi tanta estructura tampoc.... m'agrada.

A mi em tensa.

A mi també. De fet, nosaltres fem mediació comunitària... i bé, si s'ha de fer una mediació acadèmica, es fa, perquè tothom en sap, no? Primer les entrevistes... i això ja et dic, ens va permetre obtenir un paper.

També pel que dius, no? Que no us veien com una amenaça.

Nosaltres... teníem als veïns a la porta, picant al tambor. Nosaltres entràvem i sortíem de l'oratori. Parlàvem amb ells. Parlàvem amb els musulmans per fer contenció. Vam tenir aquesta entrada... perquè hi havia moments en els quals els veïns eren molt... clar, l'ajuntament no volia mostrar una figura massa... i amb nosaltres sí que vam poder fer aquest vincle, no? Amb un aprenentatge, està clar. Sobre la marxa, total.

Recordes quantes sessions va durar el procés?

Moltes. Moltes. Bé, l'esclat de conflicte amb tele, amb policies, mossos i tal, va durar uns 16 dies o així.

I es feien cada dia les sessions?

No. Primer va ser, conèixer bé els veïns. Perquè nosaltres, en el nostre cas, els musulmans ja els coneixíem. La gent dels oratoris... Arran del tema MEINAS, etc., ja coneixíem els referents de la comunitat musulmana. Per tant va ser molt fàcil, i a part, teníem un educador que és musulmà. No només sabia àrab, sinó que també era musulmà. És musulmà. Un tio molt obert i tal. És a dir, aquesta banda ja la teníem absolutament dominada. Per exemple, jo sense ser musulmà entrava als oratoris, m'asseia allà, conèixer el codi, no hi havia cap problema. Clar, els veïns no els coneixíem. No sabíem que ens confrontàvem. Una de les grans habilitats que vam tenir va ser, visualitzar quines persones dintre d'aquell guirigall podien ser una mica, si no responsables, una mica doncs els que encapçalaven, la cara de les queixes. Això va ser una molt bona feina. És que allà hi havia de tot. Des del nazi més nazi, al veí més eixelebrat, al que cridava la guerra santa. Llavors clar, vam començar estant allà, parlant amb un, parlant amb l'altre. Agafant aquesta dona, que sí, que tenia un discurs molt dur, però almenys es podia parlar. Aleshores, la vam apoderar. O sigui, vam començar a apoderar a 2 o 3 persones.

Entenc que són les que surten en el documental?

Sí. Són les dones que surten més en el vídeo; que ja veus que tenen uns discursos molt durs. Però s'asseuen a la taula, són capaces d'arribar a tal.

Sí. Que es podia treballar amb elles.

Exactament. Es podia treballar amb elles. Llavors, la primera setmana va ser pràcticament una feina d'apoderar algú, per donar-li cara a aquell moviment veïnal.

Clar. Parlar amb una persona, no amb un grup.

Clar. Antonia i Pepita. O Luis i tal. Clar, tu pensa que hi passàvem tot el dia allà. Aleshores, anaves al bar, aleshores parlaves amb un, parlaves amb l'altre. I ja veies, que aquests no diran res. És a dir, aquests són els que muntaren el pollo, però no són amb els que podrem avançar. Tot i que tothom tenia un discurs molt xenòfob. Molt anti, molt anti, molt anti. Inclòs elles. Però de tota la fauna que hi havia, ens vam dirigir en aquestes dues persones que més vam apoderar, que són aquestes dues dones que surten més en el vídeo. Tot i que tenien un discurs molt... Bé, que ja l'hauràs sentit en el vídeo, es van asseure, vam aconseguir que veïns i musulmans anessin a la... Bé és que això va passar durant un ramadà. Van anar a resar, els musulmans, com a forma de pressió a la plaça de la Vila. Però és que vam aconseguir que els veïns també hi anessin per demanar que els musulmans tinguessin un lloc digne per anar a resar. O sigui que vam passar de "*en el bajo de mi casa, no quiero un oratorio*" a què "*no els vull debajo de mi casa, però tenen tot el dret del món a tenir un lloc per poder exercir el seu culte i la seva fe, etc.*". És un canvi molt important. Durant dos o tres dies van fer els resos davant de l'ajuntament. Els veïns hi van estar. Molts veïns hi van estar per reclamar aquest espai. Clar, això... nosaltres érem ajuntament. O sigui... imaginat tu aquí... o sigui estàvem fent que dues parts enfrontades, s'ajuntessin per afrontar-se amb l'ajuntament; quan

tu ets ajuntament. Va ser... allà vam aprendre molt tots. Però a l'ajuntament li va anar bé també. O sigui, per això estem, suposo. Però també li va anar bé perquè com a mínim vam poder pensar perquè mentre que tot això va passar... hi havia un anterior alcalde, va ser l'alcalde el Muñoz amb què després va haver-hi tot el pollo, amb la pletòrica i tal. Clar, un dia deia una cosa... va començar dient que defensaven els musulmans i el fet de tenir un espai, després es van tirar enrere, després van dir que no.

Clar, i això també fomentava que hi hagués un caos.

Clar, un caos. No hi havia una direcció concreta. No. Tot era, a veure què passa.

Sobre la marxa.

Clar. I això també va ajudar l'ajuntament perquè com a mínim aquestes que s'estaven barallant, ja no es barallaven. Focalitzaven a l'ajuntament una solució. Posaven a les mans, una solució a qui ha de decidir. Són els polítics. Després la decisió que van prendre, ja és una altra cosa, eh? Però bé com a mínim això... que quantes hores vam fer? Doncs mira, amb els veïns moltes, no m'atreveria a quantificar-ho. Primer abans d'apoderar aquestes dones –la Mari-Carmen i la María Isabel- vam parlar amb uns quants veïns. I vam aconseguir convèncer als veïns perquè fossin aquestes dues persones les que fossin les referents d'aquest moviment. Això per una banda. Amb la comunitat musulmana parlàvem cada dia. Els hi proposàvem... Bé, primer per contenir-los, perquè tenien tota la raó del món. Contení-los, etc. Després perquè vam voler que acceptessin assegurar's amb aquestes dues veïnes. I els vam tenir aquí (al centre cívic on es troba el servei de mediació).

Perquè les sessions es feien aquí? Vull dir, entenc que hi ha algunes que es feien al carrer...

Majoritàriament al carrer, als bars, a casa d'elles, a l'oratori. Elles no entraven a l'oratori, eh? Però no per una qüestió religiosa, perquè elles no volien. Clar perquè elles allà també tenien un paper. Elles tenien el paper de defensar tota la fauna que cridaven en contra.

Estaven en un territori per dir-ho d'una manera...

Clar. Aquestes dues persones apoderades, en el fons després es varen... no sé si la paraula és exacta però, es varen *ablandir*. Van començar adonar-se compte que era una animalada.

Van començar a empatitzar una mica, no?

Empatitzar, sí. Perquè quan tu comences a conèixer l'altre i ho expliquem, no? Tu pots tenir les teves idees, i pots pensar "Òstia aquest..."; però després, quan em veus com a Jaume, i ja no em veus com a musulmà o el que sigui... "tio, pensa el que vulguis, però amb mi ets bona persona, i no seré mala persona amb tu, no?". I això és el que elles, es van adonar compte. Van començar a poder parlar amb els musulmans.

I això va passar només amb elles o bé, elles van aconseguir transmetre la resta de...

Elles transmetien. Elles transmetien les sessions.

Però vull dir, el sentiment aquest d'empatia.

Jo crec que això ja ho feien de manera no tan pública. Elles es comunicaven amb els veïns amb un megàfon en el carrer. Jo crec que en petit comitè, a distància curta, jo crec que van començar a veure que havien d'anar a ajudar als musulmans a tenir un lloc per resar.

És un canvi.

És un canvi brutal. És el que nosaltres -en Pau, en Moha i jo- dèiem, hem de buscar un pla B. El pla B és, oi que nosaltres veiem que això és insuficient? Això necessita un lloc digne per resar. Doncs hem d'intentar convèncer als veïns... aquests no els canviaràs, no volen que estiguin sota de casa. Tenen por, veníem d'una època d'atemptats.

Clar, acabàvem de viure l'11-M, no? 6 mesos abans.

Clar. És que veníem de tota una situació que es pot entendre que uns veïns tinguin por. I quan no es coneixen, encara més. I quan van amb aquelles túniques, encara més.

És el desconeixement, sobretot.

Totalment. I llavors clar, nosaltres vam dir, perquè no ho dirigim... Que tothom reclami un lloc digne per aquesta gent, no? I aquí van començar a... Bé, aquí hi ha altres coses, eh? Perquè pensa que els mossos d'esquadra estaven cada nit, allà fent una barrera. Van començar a haver-hi contra manifestacions, gent que estava a favor.

O sigui que es van acabar implicant tots.

Clar, i això no ens ajudava a nosaltres, al contrari, se'ns complicava més.

Perquè s'hi afegia més ràbia...

I més actors. Van venir gent de l'extrema esquerra d'aquí de la ciutat.

Entenc, aleshores, pel que m'has dit que no teníeu formació com a mediadors però van utilitzar alguna metodologia que avui en dia, tenint el coneixement... per exemple, el mètode Harvard, o el transformatiu...

Ho hauria de pensar. Jo crec que un cop haver estudiat i saber de què va, aquí sí que vam fer transformativa.

Clar, o sigui a lo millor, en un determinat moment vau utilitzar una metodologia, perquè s'hi ajustava més...

Clar, clar. Això, m'ho hauries de deixar pensar perquè segur que sí. Perquè no vam deixar d'estar parlant amb uns, parlant amb altres, assegint-nos, fent entrevistes, no vam deixar de fer aquests tipus de coses. Però ara mateix dir-te un model exacte...

Bé, Harvard imagino que no.

No. Jo crec que més cap a la transformativa. Si hagués de posar alguna, posaria aquest segur.

Ha estat el primer cas on has pogut exercir com a mediador? O ja havies fet alguna actuació semblant...

Com a mediador jo crec que no.

O alguna situació de conflicte on vas haver de mediar.

Sí però com a consciència de mediador, no. En conflicte sí, perquè els educadors socials estem treballant al carrer. El conflicte és diari, entre el veí, o els 4 xavals que estan fumant porros, el nen de la pilota a la plaça... I en aquell cas, que treballem amb aquest tipus de personal... pensa que aquesta gent anava amb dissolvent. Ostres, moltes vegades els havies de separar perquè s'estaven casquen. Hi havia problemes amb els veïns, amb els bars. I estaves allà, no? Aleshores jugaves més amb un paper de l'ajuntament. Clar, quan feia referència a aquella línia...

Quan t'anava millor o et convenia, tiraves per una banda o per una altra.

Clar, i nosaltres... Bé, un educador de carrer està en conflicte permanent. Per això la mediació va anar molt bé, i jo que soc un mediador... Bé, que utilitzo les eines de la mediació crec que tothom que treballi en el camp social, i no social... les eines de la mediació són unes eines fonamentals. I jo crec, que si ara repasso la meua història professional, jo que vinc del món dels centres, de menors, etc., no he deixat de fer mediació des que tinc ús de raó. El que passa és que no li posava adjectiu. El que sí que ens ha ajudat molt és posar les coses al seu lloc. Saber que quan fas una cosa, no fas una altra. Però vaja, jo sempre els hi dic als companys que entren nous aquí a l'equip, que jo el que vull és sentit comú.

Clar, al final és el que comentàvem. Està bé saber unes pautes, una estructura. Els principis... però després és important adaptar el procés a cada cas.

Sobretot a comunitària. Jo imagino que les persones que treballen amb temes de mediació familiar o que des del jutjat reclamen... Bé, m'imagino que ha de ser diferent. La mediació comunitària, evidentment, té molt de ...

De tu a tu.

Si, de tu a tu. Molt d'acompanyament i d'apoderament. I d'empitjar a vegades. No pots sentir-te tan neutre. A vegades tens de... "tu, no veus que té raó l'altre?"... ajudar-lo o acompanyar. Crec que hi ha altres coses que no només el fet d'assentar-te allà. Estic en contra de tanta rigidesa però no sé si en... és a dir, nosaltres en fem també de familiars. No t'ho he dit bé. Algunes vegades ens han fet demandes de mediació familiar. Nosaltres els hi diem que nosaltres no estem especialitzats en familiar. Perquè de familiar hi ha un centre a Catalunya -el Centre de Mediació de Catalunya- o bé el mateix jutjat que demana mediadors abans d'arribar a una resolució jurídica; de poder arribar a un acord amb temes de fills o de peles. Nosaltres no estem especialitzats en el tema, però sí que en fem. Però ho fem sota el paraigua d'això, de l'escolta, de l'apoderament, etc. Del sentit comú. En el fons, jo crec que són eines, més que jo sentir-me un professional de la mediació, jo crec que són unes eines que jo com a treballador social o com a persona puc fer servir en cada moment de la meua vida professional i personal. Tenir idees més de tipus acadèmiques que t'ensenyen o que et mostren uns passos, això està bé. Perquè a lo millor un dia també ho necessitaràs. Un dia possiblement tindràs dues parts, i hauràs de fer una entrevista amb una i amb l'altra. O hauràs de tindre un cos referent. Per exemple, nosaltres aquí, doncs jo sóc el que passa els casos: els lleigeixo, els miro i depèn, faig un cos referent o no. O només ho porta una persona per guanyar temps. Cada cas és un món. I cada persona també és un món. El que és millor... Hi ha coses que a mi em toquen molt i necessito que tu m'ajudis.

La sensibilitat de cadascú, pel seu bagatge.

Clar, el que és millor, a mi el tema de menors em toca molt. Hi ha gent que potser és més freda. Bé és una mica també anar... és *lo guapo* de treballar en equip, no?

Complementar-se.

Això mateix.

Opines que es va arribar a un acord real?

No.

És a dir, perquè possiblement jo vinc amb un prejudici, que també vull intentar deixar-lo de costat per poder elaborar bé el meu treball. Tinc la sensació, veien el documental, que les persones musulmanes van cedir.

Totalment.

Per evitar més enfrontaments. Perquè imagino que el que volien era tranquil·litat, que no hi hagi enfrontaments, un lloc per poder resar i ja està.

Sí. Va ser exactament això. Qui van cedir absolutament van ser els musulmans. El que passa, que t'he de dir que les expectatives de les sessions futures eren bones. Per què? Perquè primer que se n'anaven a un lloc cutre perquè anaven a un prefabricat. Nou de trinca, tal qual, però era un primer pas. Un primer pas perquè hi ha un reconeixement. A la ciutat hi havia un grup de ciutadans i ciutadanes que tenien una fe i que tenien la necessitat de tenir un lloc on poder exercir el culte. I això es va posar sobre la taula en aquell moment. Mentre que, aquí cadascú tenia el seu *garito*. També vam tenir uns problemes al carrer Verdi, amb la comunitat sikh, que li va passar més o menys una cosa similar.

Després?

Després. Una cosa similar. També eren uns baixos. Això es va posar sobre agenda, sobre la taula. Se'ls hi va prometre, si no com a mínim que es treballaria, amb la direcció de què aquí tard o d'hora, hi hauria una mesquita. Si no una mesquita, uns espais dignes a la realitat de les persones que tenen aquesta fe. El que passa és que tot això va a mitges. Clar, si ho valores amb el temps... dius... van cedir totalment. Vam tenir pau social, pau social per tothom. Però després, el partit socialista que és el que governava la ciutat amb majoria absoluta va poder fer, jo crec que hagués pogut fer més coses de les que ha fet. Tot i que gestionar la diversitat és molt complicat i més en una ciutat com aquesta, que és una ciutat pobra, on l'impacte de la crisi ha sigut molt més gran que en altres espais -i no ho justifico-. És de les dues ciutats de l'estat espanyol on no hi ha indústria i per això són finançades d'una altra manera. Tot i que és una ciutat molt complexa, molt i molt complexa, amb 120 nacionalitats. S'ha de tenir més valentia, sota el meu parer, i més si tens majoria absoluta.

Com a nivell personal, la política està bé per les persones, un dia guanyes, i altre perds. Però has de ser valent. Si tu ets d'esquerres, i creus en la diversitat, i et trobes amb tot això, doncs ho apliques. Que això et passarà una factura política? No ho sé. Això no ho sap ningú. Aquí no ens hem matat. Però no s'ha fet. I els musulmans continuen estant, uns allà on se'ls va oferir i uns altres aquí a dalt.

Abans també ho hem comentat, que les dues comunitats no han anat a l'una i que no tenen per què anar. Però quan un ha de lluitar per una cosa concreta, crec que la unió fa la força. Nosaltres una vegada que el conflicte va passar, i durant molts anys -tot i que al final ja he desistit- he intentat que ells com a comunitat s'uneixin per exigir.

Per un mateix objectiu.

Sí. Però és que cadascú té els seus propis interessos. És que som iguals. És a dir, tots som diversos però alhora tots som iguals. Aleshores clar, cadascú va a la seva. Uns encara estan allà i uns altres estan allà. Perquè aquí a la ciutat hi ha com 10.000 musulmans. 10.000 persones en una ciutat de 115.000, és una gent. A més molts amb vot ja. Quan arribin les municipals, molts ja tenen el dret a vot.

Ho hem estat comentant una mica, i cada cas és un món. Però possiblement s'havia pogut utilitzar com a referent o de manera a poder-ho traspassar a altres casos similars. Quins

creus que van ser els punts forts i els punts febles? Quins aprenentatges? És a dir, que se n'ha pogut extreure.

A nivell personal, la necessitat de formar-me més; crec que ho comparteixo tant amb el Moha com amb en Pau. Ara ja no hi són, eh? Estan portant altres equips, en altres llocs. Veig la necessitat de... el diàleg, l'apoderament, l'assertivitat, són coses imprescindibles en les relacions humanes. I nosaltres com a professionals, més que acontentar a quin ens paga, hem de crear ciutadans i ciutadanes de ple dret. I això crec que ho vam aprendre en aquesta situació de conflicte. Punt fort? Era que teníem moltes ganes. Bé, parlo a nivell personal. Que ens vam atrevir, que vam ser valents. Crec que això va ser frescura. El no ser tan rígids, ens va permetre conèixer a molt tipus de gent i veure que tothom té les seves raons. Tu pots estar més proper a unes que d'altres, però que tothom té les seves.

Si, al final tothom segueix una lògica; per molt que no sigui la teva.

Tenir aquesta capacitat de racionalitzar-ho, jo crec que és un dels aprenentatges, no sé si un punt feble o fort, però jo crec que com a mínim és una de les coses que, jo com a professional i personalment, ho vaig viure com a punt fort. Feble? Que ens van faltar eines, eines metodològiques. O com a mínim, ser conscients de les eines metodològiques que estaves fent servir i que no en tenies consciència.

A nivell més global? Molt decebut per la política. Jo crec que la política és un punt... podria ser un punt fort, però no ho és perquè és un conflicte d'interessos. I quan hi ha interessos, les persones queden de segona. Jo m'emporto una bona experiència perquè m'he emportat molts amics i gent que aprecio.

I també, doncs, que la mediació ... Gràcies a aquest tipus de situació – tot i que estaria millor que no existissin-, vull dir, la mediació està en el punt que està i esperem que amb els anys doncs...

Clar. Jo crec que coses d'aquestes o conflictes d'aquest estil van provocar que la Diputació de Barcelona es plantegés el tema de la mediació. I dintre de la Diputació està present, o a les carreres mateix. S'han fet ja màsters i coses específiques com a la UB, UAB, com a mil llocs. A formalitzar això, i explicar-ho i donar-li aquest caire acadèmic. Els conflictes d'aquest estil ho han permès. La Diputació de Barcelona dona uns diners també a l'ajuntament de Santa Coloma com a altres ajuntaments d'arreu de Catalunya perquè treballin temes de mediació. I a Sant Boi, Vic, Hospitalet, n'hi ha a molts llocs. Per això ha servit. De fet, moltes vegades quan dius "Òstia, la mediació pot ser també com una mena de control social". Clar, és que si no hi ha control social, hi ha descontrol social. Llavors clar, entre una cosa i l'altra, que preferim? I aquestes eines doncs, permeten exercir un control.

De prevenció?

Correcte. Per mi és indispensable, ja forma part del meu ADN.

MEDIACIÓN INTERRELIGIOSA EN SINGUERLÍN (SANTA COLOMA DE GRAMENET).

I sobretot el que dius, no? Ja no és només a la feina, sinó també en el dia a dia, l'escolta, el fet d'empatitzar, arribar a una convivència més que a una coexistència.

Correcte. Estic d'acord.

Anexo XII

Entrevista realizada a Cristóbal González: *Cap de Servicios de Mediación de la zona.*
Entrevista realizada en una cafetería situada cerca del ayuntamiento de Santa Coloma de Gramenet, en la Plaza de la Vila; fecha de realización: 30/04/2019.

Entrevistadora: Em pots explicar quants anys fa que treballes en l'àmbit de la mediació aquí a Santa Coloma, més o menys quins són els casos que has pogut treballar.

Cristóbal González (entrevistat): El tema de la mediació encara que fa anys que aquí a la ciutat ho estem duent a terme, jo mai he estat una persona que professionalment m'he dedicat al format de la mediació. De fet, la meva formació en contra del que vaig comentar l'altre dia a classe és jurista. Vaig estudiar dret. El que passa és que mai he exercit com a tal, mai m'he col·legiat... jo vinc del treball social, primer com a voluntari, i després format a posteriori i sobre la marxa amb cursos, històries i experiències. He treballat sobretot des de la visió de la interacció social. En els anys 79-80-81 que va començar el pensament democràtic, bé doncs alguna gent ens vam decidir que havíem de treballar en el tema de les relacions i interaccions de les persones; fossin joves, dones, grans, nascuts aquí, nascuts a fora, etc. És un procés de creixement i aprenentatge al llarg de 20 i molts o 30 anys. En aquest nivell i en aquells temps, he treballat molt amb temes de joventut, amb els primers Plans de joves que el que fèiem era fer bones còpies. És a dir, aquí estava tot per fer i teníem dues opcions, o bé inventar o veure experiències exteriors – Itàlia, França, etc.- i adequar-les al nostre context. Durant un temps em vaig dedicar a això. I després vaig estar fent treballs relacionats amb tot el món social com a analista i planificador de projectes, programes socials de joves, de dones, de gent gran, a nivells educatius, d'equipaments, de no sé què i no sé quants. I posteriorment, vaig estar molts anys treballant amb tots els temes relacionats amb la participació ciutadana. I de la participació ciutadana vaig arribar aquí. Vaig arribar aquí. Com vaig arribar aquí? Perquè en aquesta ciutat, i treballant amb altres ciutats, una de les coses que hem tingut aquí és interactuar localment, mirant el que tenim més a prop, però també amb el que tenim a Itàlia, França o a Sud-Amèrica, on sigui. És cert que aquesta institució ha permès aquest tipus de treball i de coneixement i de creixement institucional, organitzatiu, programàtic, professional, etc. Fins que ha arribat a la Diputació -com deia en Jaume- ha estat clau tant en el tema de participació ciutadana com amb el tema de convivència. La clau està aquí. Això que us explicava l'altre dia, del canvi de segle, en el context que hi havia, arribem entre tots i totes a elaborar el Pla per la convivència i la interculturalitat. La metodologia d'elaboració d'aquest Pla és, evidentment, participativa, evidentment comunitària, evidentment posant en relació tots els agents de tota mena. Aquí és on, des del meu coneixement i experiència de la participació, m'incorporo paulatinament amb tot el tema de la convivència, la interculturalitat, etc. El Pla de Convivència és un projecte, un procés participatiu de més de 2 anys que ve d'una trajectòria, de coses que passen, del context, del procés, etc.

Aquest Pla es va incorporar també a Barcelona?

Sí.

Va servir com a exemple, no?

Sí, va servir com a exemple. Va ser el primer o dels primers Plans de les línies que es van desenvolupar. Ja us explicava l'altre dia, el que nosaltres aquí anomenem la "Xarxa de Valors" és coneguda arreu del món, com la "Xarxa antirumors de Barcelona". Però, nosaltres ho vam fer 2 o 3 anys abans. Santa Coloma té sentit socioeconòmic i cultural, segons Barcelona. Per exemple, el tema de la "Xarxa antirumors" van venir aquí a copiar. És el que s'ha de fer, copiar. Val més una bona còpia que un mal original. La van adoptar amb recursos de Barcelona, dimensions i recursos. Ho van fer molt bé. Extraordinàriament bé. I això ens va servir a nosaltres per enganxar-nos al motor de Barcelona. Va servir per dinamitzar molt més el nostre projecte. I en aquest sentit, passa el mateix amb el Pla de Convivència i Interculturalitat. Barcelona ens ha ajudat molt. El tema aquest d'interculturalitat, convivència, etc. Hi ha una xarxa espanyola de temes interculturals. Mira-ho. Hi ha una web "*red española de ciudades interculturales*". Clar, el motor de constitució d'aquesta xarxa es Barcelona i la Diputació.

Donat per la capacitat.

Exacta, i per la dimensió de Barcelona. Barcelona és una ciutat mundial. És un referent mundial *pa lo bueno i pa lo malo*. Però ho és. Són unes 40 ciutats d'Espanya. Des de que ja no està la Carmela, que està a Madrid... Cartagena, Jerez... tot el nord, la costa mediterrània -a l'Espanya buida, no- Andalusia, Levante, Catalunya, País Basc i ara també Madrid. També algunes ciutats del *cinturón rojo de Madrid*, com Getafe, tenen experiències molt interessants. A Getafe tenen una experiència molt interessant sobre "policia mediadora".

Aquesta xarxa, també forma part d'un Programa Internacional Europeu que és el "Intercultural city" del Consell d'Europa. Hi ha ciutats d'arreu d'Europa, noruegues, daneses, almanes, etc. Clar, això també és molt interessant perquè això ens permet intercanviar experiències i també posar en comú sistemes d'indicadors i avaluacions, amb unes realitats molt diferents però que és molt interessant perquè tot aquest sistema d'indicadors, o un índex d'indicadors ens permet comparar-nos i prendre exemple.

Per exemple, la xarxa és una acció que va sortir com a proposta del Pla per la Convivència i la Interculturalitat. L'equip de mediació... en aquell moment encara es parlava dels MEINAS, que actualment es diuen MENAS. Doncs es va veure amb aquell procés, que és el que funcionava i el que no. Hi havia la necessitat de tenir professionals mediadors i mediadores, i aleshores, vam buscar recursos. En aquest punt la Diputació va ser clau; va apostar i va jugar. En definitiva, va cofinançar part del creixement d'aquest servei. El centre d'acollida d'estrangers també va sortir d'aquest Pla, i bé, moltes altres coses també. D'aquest procés participatiu es va veure la necessitat i es va elaborar el Pla de Convivència i Interculturalitat. Era fonamental el tema de la convivència, compartir objectius i la interculturalitat. Que passa? La ciutat començava a ser diversa, ara això ja és un fet, la diversitat és un fet. El tema és, amb quina perspectiva es treballa. Es va veure clar. S'havia de treballar des de la perspectiva de la interculturalitat, i la interculturalitat és el treball de lo quotidià.

Del tu a tu.

Si, del tu a tu, de mirar-se als ulls. Les escales de veïns, la comunitat de veïns, la porta de l'escola, l'associació de pares i mares, el mercat, la plaça, el carrer, etc.

L'espai públic.

Hi ha molta gent que parlava de multiculturalitat. No, no. I també es parlava molt del folcklore. *Vamos a hacer una demostración de cultura de otros países. Ahora vamos a sacar a los moros, para que hagan de moros, los sudacas que hagan de sudacas.* No. Aquí ja ens vam equivocar a Catalunya amb tot el tema de *las hermandades rocieras*, amb l'Espanya flamenca ens vam equivocar. Alguns vam dir que ens estàvem equivocant però ens vam quedar *más solos que la una*. I ara doncs, ens ha costat molt no repetir el mateix model, malgrat que les tendències són això. I tot això, arriba el tema de la convivència, de la mediació i equips. No tant des d'una primera línia sinó més en l'apartat de gestió d'equip, de programes, de projectes, d'anàlisis, d'indicadors, etc.

La mediació és un tema que s'aprèn, que s'estudia, és un posicionament davant de la vida. Per treballar la interculturalitat o per treballar la gestió positiva del conflicte, o has produït un canvi intern o és impossible. No parlem de transformació de conflicte sinó de gestió positiva del conflicte, perquè nosaltres el que volem és positivitzar les relacions personals, quotidianes.

En definitiva, és el mateix que la mediació però dit d'una altra manera. Crec que la pregunta és una mica obvia, entenc, però... entenc que hauràs viscut de més a prop algun conflicte de caràcter racista o islamòfob. Doncs, si em podries explicar algun conflicte que hagis pogut gestionar i si creus que existeix alguna mena de recel entre persones musulmanes i persones no musulmanes aquí a Santa Coloma, a nivell global.

Sempre hem de posar les coses en un context i veure el que passa en un moment determinat. Les variables són tan enormes i van a una velocitat tan gran. És per això, que sempre has d'estar sobre la marxa, amb un coneixement i experiències. Però has d'estar molt atent al que us comentava l'altre dia, al gran angular. *El ojo de pez*. I sempre, intentar objectivar que és el que està passant; i sobretot treballant des de l'empatia, posant-te en la pell dels altres, de totes les parts. Això és complicat, difícil. Objectivar, veure tots els factors, el gran angular, així tens com objectivar-ho. El tema d'islamofòbia o el tema musulmà, hem de tenir en compte que a l'Àrea Metropolitana de Barcelona, la migració dels països Magrebins -Marroc fonamentalment-, Algèria i molt poc de Tunis, és molt antiga. En aquesta ciutat, igual que a tota l'Àrea Metropolitana, la migració d'origen marroquí -per dir-ho d'alguna manera- té molts anys d'apostament. Són dels primers. Ja van venir fa molt de temps. Hi ha molta gent que porta més de 10 anys, més de 12 i de 15.

Al final es converteixen, a través del procés migratori, es construeix identitats aculturals. No són ni d'aquí ni d'allà. Porten més temps aquí, però segueixen sent vistos com de fora...

El tema de la islamofòbia... és realment a l'islam que li tenim fòbia? O és a determinades persones que se suposa o que tenim prejudicis en relació a què vénen de països que evidentment són islàmics i per això no ens agraden. Però tots els països de majoria islàmica, produeixen el mateix rebuig? No. En aquest país, tenim l'exemple dels *ricachons*, traficants

d'armes que venen petroli que seria l'Aràbia Saudí. Que representen alguns del sector sunnites, de lo més ortodoxa per no dir ultra conservador. És un sector amplíssim, igual que els xiïtes. Quina és la contradicció fonamental? Ser islamista, o la pasta?

Sembla més, tenir por al pobre, no?

Aleshores parlem d'aporofòbia, o d'islamofòbia? Jo sóc de l'opinió de què hi ha més aporofòbia que no pas islamofòbia. És cert que alguna gent, partits polítics o mitjans de comunicació, manipulen sobre islamofòbia. Però el substracte fonamental és el tema de la pobresa. De la suposada competència per a recursos, treball, recursos socials, etc. És per això que és molt important tenir-ho molt clar. Sí que es barreja tot, i es fa publicitat negativa en relació a això. Però el substracte fonamental és que són pobres. Si ets ric, no. De les noies que van fundar l'associació i que portaven el hijab, hi havia noies que ho portaven, altres que no, altres que ho portaven només a vegades, com volguessin. Va haver-hi una que era universitària i que gairebé mai havia portat mocador. Però se'l posava quan creia convenient, quan li rotava, pel motiu que fos, per identificar-se, per la família, pel que fos. Doncs aquesta noia va aconseguir feina per dur mocador. Clar, quan el que és normal entre cometes, és que si ets dona i portes mocador, no trobaràs feina. Doncs aquesta en va trobar. Una botiga d'híper lujo en Passeig de Gràcia perquè atenia als jeques, senyores que van amb el niqab.

En aquests casos sí que interessa, no?

Sí. Bé i a part que era universitària, parlava no sé quants idiomes... àrab, francès, anglès, alemany. Un monstre de senyora, una planta impressionant. Portava allò que és un recollit.

El turbant.

Si, exacta. Inclús portava arracades. La lluita és a dir, són iguals que tu -que tu, que jo i que l'altre- quin problema hi ha? A la comunitat de veïns, quin problema hi ha a la porta de l'escola... Bé el problema, si és que hi ha problema o més ben dit, una percepció del conflicte. Estem parlant de percepcions. Anem a objectivar. L'altre dia feia la broma dels xinesos. "Els xinesos són uns guarros i no netegen l'escala". El problema és si algú els hi ha dit que han de netejar l'escala? No.

Si no hi ha comunicació, l'altra persona no pot saber.

Exacta. El problema està en el fet que els mitjans comunicats i les xarxes, i el diabòlic WhatsApp. Perquè en els altres, pot ser tot el tenebrós que vulguis, es pot intervenir, es pot denunciar, es poden fer campanyes. Però un correu particular com el WhatsApp, això és verí pur. Allà, no es controla res. El triomf a tot Europa de missatges d'odi i missatges racistes, sí que està en les xarxes socials conegudes, com Twitter, Facebook. Però fonamentalment estan en els correus particulars, com el WhatsApp.

Clar, el WhatsApp no es comptabilitza.

No. I això és *tremendo*. No hi ha forma de controlar-ho, perquè és correu individual. Ni de denunciar-ho. Ni de res de res.

Construeix, permet que hi hagi més odi al cap i a la fi.

El tema de l'islamisme, s'ha de treballar des d'aquest vessant. Si això no ho tenim clar, la defensa dels drets civils, ciutadans, religiosos... Poder exercir amb llibertat la teva espiritualitat, fe... quina és la construcció fonamental? Que tots som ciutadans i ciutadanes, que tots tenim les mateixes necessitats, que podem obtenir els mateixos objectius, socials i econòmics, tenir un centre de salut, que l'escola funcioni, que els pares participin, que els carrers estiguin nets, il·luminats...

Coses bàsiques, no?

Clar. I s'ha de treballar des d'aquí. Quan nosaltres sentim campanyes "anti", no. Nosaltres sempre, hem intentat ser propositius, proactius, positius. Gestió positiva del conflicte. Efectivament, hi ha coses que s'han de denunciar. Però fonamentalment, fer propostes i projectes positius, compartir coses, col·laborar.

Crear ciutadania.

Aquí estar la clau. Però clar és una lluita de David contra Goliat. Aquí tenim la sort de què portem molts anys. Però no estem lliures, de què en qualsevol moment ens passi alguna cosa.

A mi em dóna la sensació, vull intentar fer el treball deixant de banda possibles prejudicis que jo pugui tenir sobre el conflicte que va haver-hi, o sobre aquí a Santa Coloma. Em dóna la sensació que a lo millor, en aquell moment, i no sé si ara actualment, com que hi havia més una coexistència més que una convivència.

El tema de la convivència és un objectiu, una missió i una finalitat, tot alhora. Compartir objectius és molt difícil, costa molt. A qualsevol lloc. És un aprenentatge. Que hi ha coexistència? Sí. Coexistència de no et dic res a tu, i no em dius res a mi. No hi havia un conflicte. No hi ha dades objectives, és a dir, massa crítica objectiva, per a provocar reaccions a la contra. Algun conflicte. Que va passar? Bé, que va passar.... unes persones van decidir exercir els seus drets en els baixos d'un edifici. Hi havia gent assenyada, eh? Doncs, van decidir això. Potser no sabien el que havien de saber, i van decidir això.

Clar... en Jaume a l'entrevista, també em va parlar d'en Pau i d'en Moha. I clar, que ells no tenien formació com a mediadors. Bé de fet el que em deia és que en aquella època no existia la figura de mediador i que van anar aprenent sobre la marxa.

Tots plegats. Tots anàvem aprenent els uns dels altres, i creant xarxa, ensenyant-nos entre nosaltres, i amb altres institucions i recursos. Construïnt sobre la marxa i innovant i equivocant-nos.

Allà [Singuerlín] va passar això, i nosaltres, els veïns, tampoc sabíem. Havia passat lo de l'11-M. Havien passat coses d'aquest tipus. Clar, la propaganda i la premsa, va posar a tots en alarma. Va haver-hi alguns que es van sentir cridats a ser portaveus, i va haver-hi alguns llestos que van aprofitar les circumstàncies per posar-hi benzina. Clar, avui en dia no hi ha ni una associació islàmica que se li ocorri muntar alguna cosa sense pactar-ho amb els veïns, ajuntament... normativa de la Generalitat, local, etc. Hem après. Es podria haver gestionat millor? Amb el que sabem ara, sí. Amb el que sabíem en aquell moment, bé doncs ens em vam en sortir. Molt malament perquè va haver-hi guanyadors i perdedors.

És la sensació que em dóna. Em dóna la sensació que al final el que es va fer és un procés de gentrificació. Treure vulgarment allò que molesta del centre d'activitat de la ciutat cap enfora. En Jaume és el que em deia, que al final la part que va cedir, van ser les persones musulmanes.

Sí. Vist amb perspectiva, això està clar. Va haver-hi guanyadors i perdedors. Va haver-hi algú que es va sentir guanyador. Però el que està clar, és que de cara a gran part de l'associacionisme local, partits polítics i sindicats, esglésies, per descomptat no els van transmetre aquesta sensació als que van guanyar. Perquè realment no havien guanyat en cap moment. És més, es va enlletgir la conducta. No vam ser capaços de fer una gestió positiva del conflicte. De cara al col·lectiu musulmà doncs, va haver-hi gent que es va sentir molt malament. Es va buscar una solució de treure'ls d'allà, també amb el reglament a la mà actual, no podien estar. Però allò tampoc se'ls havia plantejat perquè fins aquell moment, a la ciutat no s'havia donat aquesta demanda de centres de culte.

Era la primera vegada?

Era la primera vegada, ni d'altres tipus de culte. Ara en la ciutat, estan funcionant un fotimer de centres de culte, de tota mena. En el cas que hi hagi problemes amb aquests altres centres de culte... tornem al mateix. És perquè són negres, evangèlics, o sud-americans? No és per això. És que si vostè munta una festa, cada dissabte, i el local no està condicionat, a lo millor vostè no el podrà fer, perquè en realitat vostè està molestant als veïns. Nosaltres que fem? Doncs l'equip de mediació intervé cada cop menys, però ha intervingut en aquests temes moltíssimes vegades. Però és que tornem al mateix, és perquè són evangèlics? Perquè són negres? No. És perquè fan soroll, és un treball de temps, de parlar amb el pastor, amb la gent. Amb els musulmans no passa això. Que passa amb els musulmans? Aquella associació -la gent que portava aquella associació ja no hi és-, estan en una situació d'equipament provisional en un parc.

Com un prefabricat.

La veritat és que ha estat per fora.

Vaig anar-hi al parc. És una zona que està vallada no?

Sí. Si ho veus per fora...

Sembla com un lloc d'obres.

Sí. Si ho veus per dintre, doncs clar, els centres de culte... tothom que té centres de culte, els tenen molt cuidats, molt nets, amb el tema de les catifes, tenen uns aspiradors industrials... està molt digne per dins. Per fora, no. El problema és que tot això s'ha gentrificat. S'ho han tret de sobre.

En aquest cas van intervenir els mitjans de comunicació. Creus que possiblement va tenir alguna conseqüència negativa en el procés? Tinc la intuïció de què aquest cas, com podria ser qualsevol altre, quan arriba a mediatitzar-se hi ha masses parts involucrades, opinions de la gent. I això pot afectar negativament.

Clar. Abans ho comentava. A part del que pensin o diguin els actors principals o directes, el tema dels mitjans de comunicació és horrorós. Hi ha poc mitjans que construeixin. En aquells moments, lo millor que podies aconseguir és que algun opinés. Avui en dia hi ha algun diari digital que intenta construir, desmuntar *bulos*, rumors... En aquells moments no hi havia res. La tele és molt golosa, tothom vol els seus 5 minuts de glòria. Nosaltres des de Santa Coloma, hem intentat treballar amb el col·legi de periodistes, però és molt complicat.

És una batalla duríssima. Aquí estem *fardant* molt que si Pla de Convivència, que si igualtat... hem fet l'equip de mediació més gran d'Espanya. Però és que l'equip de comunicació fot unes gambes, i en som conscients. Perquè hi ha companys i companyes que estan per la labor. Però a vegades dius, tio però que heu posat aquí? Algun escrit o algun vídeo, que dius tio... clar i és que les dinàmiques són aquestes.

Clar és que el vídeo de TV3, després de tants anys, depèn de qui l'utilitzi... em fa basarda. Després de tants anys això s'ha de contextualitzar molt bé. Si la persona que la d'utilitzar no ho contextualitza molt bé, dona una visió...

La gent aquesta, si tu vas a Can Zam a Tahuba, l'associació és de gent fantàstica, encantadora. I és que a més la gent d'allà són els que s'han anat incorporant a les dinàmiques socials. Perquè també han pogut perquè ens hem trobat i parlat, i perquè dintre de les persones migrades són les que estan més assegurades. I és per això, que s'han pogut incorporar a processos comunitaris. En aquesta ciutat, quan es programen els Plans de Mandat, els Plans Estratègics, ja no fa falta que els pesats de nosaltres... o sigui, els d'educació o alcaldia, ja saben que han de convocar aquesta gent i sentir el que diuen, en el format que sigui -més formal o més informal-. Tot això està incorporat, a vegades millor, a vegades pitjor. Aquí hem guanyat. En aquesta ciutat, els musulmans o els sikhs... que també en vam tenir una amb ells. 3 o 4 anys després de Singuerlín, vam tenir el mateix. Els sikhs que no són molts, van fer el mateix. Sense encomanar-se a ningú i és que nosaltres tampoc teníem molta relació amb ells, els coneixíem d'alguna cosa... doncs, vam fer el mateix amb ells.

I no us va donar...

La diferència és que nosaltres ja estàvem...

Amb coneixement.

Sí, també es va fer una opció de lo mateix. Un dels problemes és que muntar un centre de culte de nova planta a la ciutat, en el terme municipal urbà, és gairebé impossible amb la normativa a la mà. Hi ha una normativa autonòmica i la normativa local. I aquí es barregen temes de dimensions, seguretat, localitzacions, influència...

Al final es podrien fer a 4 llocs de la ciutat. Però no n'hi ha disponibilitat. Pots trobar en segons quines parts de la ciutat locals. Però allà on podrien estar, no n'hi ha. És un problema que es mossega la cua. Enganxat al Fondo (barri de Santa de Coloma de Gramenet), en el carrer Verdi, a 400 o 500 metres de l'estació de metro, en uns baixos d'un local, que és com un tub, sense sortida sense res, allà volien muntar alguna cosa. Les associacions de dones, de gent gran de la zona, tot i ser rojos, no volien que estiguessin allà. Deien coses com: tornarà a passar lo de Singuerlín, *estos moros no...* Clar i aleshores nosaltres els hi havíem d'explicar que no eren musulmans, que eren sikh, etc.

Nosaltres en aquell moment ja començàvem a tenir equip, amb coneixement... vam buscar una solució.

I quina va ser aquesta solució?

Lo mateix: cap enfora. La qüestió és que els sikhs són molt pocs i de fet, el que fan és que van rolant per la comarca de Barcelona. Estem parlant de 200 persones com a molt. Durant un temps van estar per aquí. Els caps de setmana feien: els d'aquí anaven a Badalona, i els de Badalona venien aquí. Són dinàmiques comunitàries del col·lectiu. Ara no hi ha cap centre de culte sikh a la ciutat. Van arribar a fer processons, allò del llibre, etc. I de fet, de tot aquest procés, va sorgir una associació del diàleg interreligiós. Clar això és com tot. Les coses neixen, es desenvolupen i algunes moren o sobreviuen, depèn del context que és sempre canviant. A partir de la Xarxa de Valors es va crear un grup de treball de diàleg interreligiós que es va convertir en l'associació, que hi participaven catòlics, evangèlics, sikhs i musulmans. Durant un temps van tenir una vida activa molt interessant, unes activitats, etc. Els líders d'aquestes associacions estaven molt motivats. Vam trobar les persones referents, idònies i fantàstiques, gent que es va ajuntar i que els hi interessava això. Va haver-hi uns quants anys d'activitats molt interessants, de difusió, diàleg, al voltant del tema religiós.

Un àmbit més sensibilitzador.

Exacta, es celebraven festes conjuntes, exposicions, xerrades, música mística.

Quins són els arguments que més ressonant o que són més habituals de les persones que no accepten la diversitat? Amb les que t'has pogut trobar. A lo millor utilitzen l'excusa per exemple, com parlàvem de què fan soroll, per atacar el col·lectiu. Realment és aquest el problema o hi ha un rerefons? Perquè per exemple, en el cas del documental, l'argumentari que tenien les dones: el local no tenen les característiques necessàries. Al final realment el problema està en el fet que es preocupen per la seguretat dels demés o perquè no els volen allà avall.

No volen el diferent. La diferència produeix rebuig. Els que estem armats de certs tipus de coneixement o ideologies, sempre ens agrada dir que la diversitat és una riquesa. Però aquesta riquesa s'ha de demostrar i s'ha de mesurar. Si tu estàs ben construït, armat, com

vulguis dir-li, coneixements, situació socioeconòmica, emocional... allò que és divers, t'enriqueix. Però si tu estàs al *borde* de la vulnerabilitat i precarietat, allò que et produeix disturbis sobre el que t'envolta del teu entorn o que no controles o que desconeixes, el que et produeix és por. Clar, els discursos aquests tenen molt a veure amb la situació emocional, econòmica, de salut absoluta, té molt a veure. Perquè crea inseguretat no en el sentit policial, sinó en el sentit de què necessito controlar el meu entorn. Ja sabem que les persones vulnerables i precàries necessiten controlar l'entorn per poder satisfer les seves necessitats, desitjos, objectius, com tu li vulguis dir.

Quan en aquesta proximitat varien, les variables que coneixen, això els desestabilitzar. Qualsevol argumentari que se'ls hi ve donat per on sigui, el prenen com a vàlid, com mitjà de defensa, per defensar-se. És un error però són mecanismes que funcionen així. I per desgràcia, el cas de Santa Coloma, en el territori on hi ha més migració, és on també hi ha més vulnerabilitat, més inseguretat. Clar, la situació de 2002-2003-2004, era una sobretot després de la crisi. I en els primers moments entre el 2002 i el 2009, hem de veure els factors que tenen a veure amb això, però que són molt primaris. Quan nosaltres fem el comentari aquest, de què de cop i volta, en 7 anys van canviar les olors, els colors, els sabors, els sons, això és cert. Perquè una cosa que ens hem trobat moltes vegades, lo més primari, tu per poder veure una persona l'has de veure, l'has de mirar i si ets molt espavilat, la pots observar. Veure, mirar i observar. L'oïda que funciona més o menys sola, si no pares atenció, no te n'adones. Sents un soroll. Però per exemple, en una escala de veïns, l'olfacte no el controles. Les olors entren pel nas i et peguen un *punyetàs*. Les olors que no controlo em provoquen inseguretat, por. Potser un *escape* de gas o que algú està fent alguna cosa que no està arxivada en el meu cervell, en el meu disc dur, no hi ha un registre racional. Clar, hem de treballar aquestes coses. Olors o neteja. Tampoc tenim tots els mateixos criteris de neteja. Perquè a més a més vénen d'uns països, d'uns territoris que els valors de la neteja són uns. I té molt a veure amb l'aspecte socioeconòmic. Gastar aigua, gastar sabó, o gastar colònia, costa diners. Si ets un *espanyolito* mitjà i que t'agrada dutxar-te cada dia amb aigua calenta, sabons, afaitar-te i posar colònia... això té un cost. Si tu tens problemes per alimentar els teus fills, doncs et dutxes cada dos o cada tres. I la roba? La rentes cada cop que pots i això si tens rentadora. Tot això són motivadors de recursos racistes, islamòfobs. Conseqüències de precarietat, context social i econòmic.

I en aquests casos, quan ja tens coneixement i experiència, quina metodologia creus que és més adient? (Model Harvard, transformatiu, circular-narratiu...)

Nosaltres utilitzem metodologies heterodoxes, ho barregem. El transformatiu crec que és el que més utilitzem perquè el que volem és transformar realitats socials, discursos, relacions... La visió del Pla de Convivència és això, produir una millora continuada de la vida quotidiana, social i econòmica, crear transformació. Si no, que estem fent? Contenir? Per desgràcia, sí que fem contenció i moltíssimes vegades. No podem produir transformació. Fem prevenció i proacció.

Anexo XIII

Entrevista realizada a María Isabel y Mari-Carmen: líderes de la comunidad de vecinos posicionados en contra de la instalación del oratorio en la Calle d'Anselmo Rius. Entrevista realizada en casa de María Isabel, situada encima del oratorio situado inicialmente; fecha de realización: 16/05/2019.

María Isabel: Lo recordamos todo como si fuera latente ahora mismo porque en aquellos momentos fue algo muy fuerte.

Mari-Carmen: Muy fuerte.

María Isabel: Encontramos, gracias a Dios, muchos apoyos, de todos los vecinos. Sin que ninguno se desmadrara. Fue muy importante. Aunque también encontramos muchos vecinos en contra, sobre todo los de las casas ocupas. Y todavía, la asistenta social cuando pasa por el barrio me mira con mala cara.

Entrevistadora: ¿Pero desde hace 15 años?

Mari-Carmen: Si, sí. Es algo que ellos todavía tienen...

María Isabel: No lo han perdonado.

Mari-Carmen: Nunca entendieron que nuestra lucha no era por racismo sino simplemente porque no queríamos una iglesia debajo de nuestras casas y en un local que no reunía las condiciones porque era muy pequeño. Entonces verdaderamente, nuestra lucha se enfocó de esa manera y en ningún momento hubo amagues racistas. En ningún momento, ¿eh? Pero de todas maneras sí que he encontrado que todavía me miran de manera...

María Isabel: Bueno todavía quedan algunos de ellos, de los musulmanes, que nos miran... concretamente una familia que tengo enfrente, me mira que... pero bueno, es una cosa que asumimos. Porque a ver, hay que tener en cuenta que aquí se habla de racismo y todo pero hay que analizar. Fueron ellos mismos los que pegaron una paliza a uno de los suyos para que fueran a rezar obligados.

Mari-Carmen: Para que fueran a rezar, ¿eh?

María Isabel: Tuvimos que intervenir los vecinos para que no le pegaran más, porque les pegaron una paliza... y siguen viviendo en el barrio, ¿eh? Estos chicos siguen viviendo en el barrio. Una paliza bestial.

¿En la calle?

María Isabel: Se la dieron a escondidas. La paliza no la vimos. Vimos al chaval como estaba y nosotras preguntamos. Y fue porque no iban a rezar. Porque yo le pregunté, ¿esto ha sido por culpa nuestra? Y dijo no. Además, yo creo que ellos en ningún momento se han sentido agradecidos de nuestra lucha porque ahora ellos tienen una mezquita, mezquita, ¿eh?

No la he visto, pero sí que me han dicho que la pusieron en el parque.

Mari-Carmen: Si, ahí en Can Zam.

María Isabel: Por lo menos habrá unos 5 o 6 módulos. La zona de conciertos la dejan abierta para que puedan aparcar los coches.

Mari-Carmen: Es que salieron ganando.

María Isabel: Es decir que, aparte de esto, la lucha que nosotros llevamos a ellos también les ha beneficiado. Es decir, nos miran como si nosotros fuéramos bichos raros y ellos han salido beneficiados. Porque nosotros en realidad ni hemos percibido ni hemos perdido nada. Porque tenemos una tienda... además de pakistaní. Justo abajo. Además, que tú puedes entrar en la tienda y ya verás los metros cuadrados. Entra y juzga tu misma si crees que ahí se hubiera podido ubicar una mezquita.

Mari-Carmen: Precisamente una de las noches que salimos y empezamos a contar... y de ahí dentro salieron más de 100 personas.

Claro... porque fue en ramadán, ¿no?

Mari-Carmen: Si.

María Isabel: Cuando llegamos al acuerdo con el alcalde, nos dijo: “se van a ir”. Él nos dijo “se van a marchar”, y nos dijo “tenéis que prometerme que ya no vais a tocar más el tambor...”. Claro, porque nosotros salíamos a hacer jaleo para que ellos no pudieran rezar. Nosotros tocábamos tambores, pitos... todo lo que había, en la calle. Todas las noches cortábamos la calle, hasta que ellos salían de su rezo. Cuando ellos salían de su rezo, nosotros marchábamos a nuestras casas. Y entonces nos dijo que por favor cortáramos lo de hacer el ruido y tal. Él ya nos confirmó que se marchaban. No nos dijo donde los iba a ubicar pero que se iban. Entonces cortamos y ellos pudieron acabar su ramadán.

¿Y cuánto tiempo tardaron en tomar la decisión de que se iban?

María Isabel: 1 mes y pico.

Mari-Carmen: Si porque la castañada la hicimos allí, nos las comimos [las castañas] en la calle.

María Isabel: Mes y pico, casi dos meses. Claro, imagínate. Todos trabajando... luego hicimos papeles.

Mari-Carmen: Por el barrio.

María Isabel: Para que todo el mundo... todo el barrio dejaba dinero para poder hacer fotocopias. Y así informábamos a todos nuestros vecinos de la lucha que llevábamos. Porque claro, no se trataba de echar a los moros y esto queríamos que quedara bien patente, bien patente.

Mari-Carmen: Porque siguen aquí.

María Isabel: Porque nosotros nunca nos hemos metido con nuestros vecinos musulmanes. Con los que hacen daño, sí. Igual que si es gitano, quiero que quede claro. Tenemos aquí una familia de gitanos que son horribles y si hay que echarlos, pues los tendremos que echar. ¿No? También quiero decir que nuestro casal del barrio no nos quiso ayudar. No querían para no perder la subvención que daba el ayuntamiento. Ni nos quiso ayudar a hacer fotocopias y ellos tenían máquinas de fotocopia. Que hubiéramos pagado tinta y lo que hubiera hecho falta. Se negaron rotundamente a ayudarnos.

Se posicionaron a favor, entonces.

María Isabel: No. No se posicionaron a favor. Ellos dijeron: “nosotros no, porque nosotros recibimos una subvención del ayuntamiento que no podemos perder, porque si no este casal tendríamos que cerrarlo”. Entonces, el casal que nos ayudó fue el de las Oliveras.

Mari-Carmen: Es otro barrio. Está en la carretera Roca que lleva a Can Zam.

María Isabel: Ese casal sí que nos ayudó. Entonces, nosotros lo que hacíamos durante el día, era echar propaganda para que todo el barrio, a parte del que nos estaba ayudando, supiera porque nos ayudaban. Entonces, claro, aquí cada noche nos juntábamos unas 100 personas, había noches que más. Pero menos de 80 yo creo que nunca.

O sea era una cosa grande, ¿eh?

Mari-Carmen: Empezamos poquitos y al final fue viniendo más gente.

María Isabel: Al final nos apoyó muchísima gente, tuvimos mucha ayuda de los mossos. No se portaron nada mal con nosotros. Nos dijeron los pasos legales que teníamos que seguir. Mari-Carmen iba todos los días a comisaría a pedir el permiso para poder ponernos durante la noche en las calles. Si, sí. Es decir, ellos nos informaron muy bien.

Mari-Carmen: Y, además, cada noche venían a nuestras casas con la documentación. Con todo. Se hizo tal y como ellos nos pidieron que se hiciera. Lo que sí que nosotros pusimos de

acuerdo en la asamblea porque vinieron a vernos políticos, y nosotros dijimos: “que no queríamos ningún partido político”.

¿Por qué motivo?

Mari-Carmen: Porque no queríamos que lo manipularan. Y aun y así nos manipularon. Se dijo lo que no es verdad. Nos vino a ver el PSOE y el PP. Nosotros dijimos que no queríamos partidos políticos y lo hicimos solos.

María Isabel: También nos vinieron a ver gente que había quitado la mezquita en Lloret de Mar.

Desde Lloret.

María Isabel: Que, si queríamos que les dieran una paliza y que se marcharían ya. Y tampoco quisimos.

Claro, todo esto no sale en el video.

Mari-Carmen: Claro, en el video sale lo que interesa. En el documental sale lo que vende.

María Isabel: En el video sale lo que hizo el chico del video. El venía todas las noches y grababa. Yo también lo tengo, pero no sale lo que en realidad hay.

Claro, solo hay una visión.

María Isabel: Exacto. Sale la visión que el vio. Lo que pasa es que aquí, hubo más cosas, había intereses y nosotros no queríamos que se movieran tampoco.

Mari-Carmen: Exactamente.

María Isabel: No. Aquí el interés era vecinal y los que queríamos luchar éramos los vecinos. No queríamos que nadie nos manipulara de ninguna manera.

Vale. ¿Y cómo vivisteis todo el proceso de mediación? Es decir, desde que llegaron...

Mari-Carmen: Mal. Mal porque se negaron a hablar con nosotras porque éramos mujeres. Con nosotros no querían hablar.

María Isabel: Además a nosotros nos miraban mal.

Pero entonces, me imagino que vosotras, en vuestra lucha, no erais solo mujeres.

Mari-Carmen: Claro. Lo que pasa es que la voz cantante éramos nosotras y el Camacho.

María Isabel: Si, pero el Camacho nunca quiso que su nombre figurara en ningún sitio porque él trabajaba en Santa Lucía. Y entonces claro, tenía que visitar muchas casas. Él dijo: “claro, si en algún momento salgo a atender a algún sitio, me van a cerrar las puertas, y primero está mi trabajo”. Las latentes éramos ella y yo [refiriéndose a Mari-Carmen y ella]. Y después claro, casi siempre eran más mujeres porque los hombres, claro, estaban trabajando y si teníamos que movernos por la mañana para el ayuntamiento, para todo esto, éramos nosotras. Que, aunque trabajáramos...

Mari-Carmen: Nos lo combinábamos.

Mari-Carmen: Entonces, claro. Ahí yo recuerdo una vez, en una de las mediaciones, en Fondo [barrio de Santa Coloma de Gramenet], que fue muy violento porque claro, ni nos miraban a la cara, porque no querían hablar con nosotras.

María Isabel: Aquel día salí de allí llorando porque me vi impotente de no poder decir en aquel momento lo que sentía.

Tu necesidad.

María Isabel: No. Lo que quería es que aquellos señores eran “unos mierdas”. Nos estaban tratando como mierdas. Entiendes, ¿no? Y claro, tú no puedes explicar lo que tu sientes en aquel momento porque ellos tampoco lo entienden, es la forma de tratar a la mujer.

Mari-Carmen: Y eso, tampoco se refleja en el video.

María Isabel: Nosotras nos vimos mal. Nosotras fuimos... a nosotras nos invitaron a una fiesta.

Mari-Carmen: Hicieron una fiesta en el ayuntamiento, hicieron una misa de ellos. Y a nosotras nos invitaron y fuimos. Nosotras fuimos allí como si fuéramos terroristas. Hubo un momento que nos intentó agredir, el chico nos intentó agredir.

¿Como fue eso?

Mari-Carmen: Pues vino hacía nosotras que nos quería pegar.

María Isabel: Era un chico joven. Pues yo me imagino que era como nuestros jóvenes. Ellos tienen sus creencias y no estoy diciendo que ... pero bueno, lo que me quiero referir que todo esto no se ha reflejado nunca. Es decir, nuestra lucha fue muy dura, tuvimos un mes y medio muy duro. Yo andaba como loca, te lo juro, ¿eh? Porque llegaba un momento que no sabía ya por donde tirar, por donde ir. Porque a lo mejor, nos organizábamos para hacer la manifestación por la noche y tenías que estar atenta de que no vinieran los skinheads. En cuanto salían del metro ya nos estaban avisando. Y nosotras teníamos que disolver a la gente.

O sea, teníais a gente vigilando.

María Isabel: No. No. Eran los mismos mossos que nos avisaban. Teníamos que disolver a la gente que teníamos en la calle para evitar que hubiera palos. Con nuestros chicos y con los demás. No queríamos...

Claro. Esto no se refleja.

María Isabel: Es que la lucha que nosotros mantuvimos, en nuestro favor y en el de ellos, nunca se ha reconocido.

Mari-Carmen: Tienen lo que tienen por nuestra lucha, si no, no tendrían la mezquita que tienen.

María Isabel: Ellos no tendrían ese espacio si nuestra lucha no hubiera llegado a buen término. Ellos se hubieran quedado aquí y tendrían una mezquita de mierda.

Un oratorio.

María Isabel: Y se acabó. Pero a nosotros, nuestra lucha, también les benefició a ellos. Y esto nunca se ha visto reflejado, ni todo lo que nosotros pasábamos, corriendo detrás de la gente. Porque aparte de nosotros, hacer la manifestación, estábamos siempre pendientes de que no pasara nada a nuestro alrededor, de que no hubiera algún crio que se pudiera caer.

Si, cualquier altercado fuera de lo...

María Isabel: Sí, fuera de lo normal. Cuando ya salíamos, procurábamos que ... bueno, aunque estaban los mossos en la puerta. Pero siempre procurábamos... el único altercado, fue con los del ateneo. Que esta gente siempre venía a saco contra nosotros. Porque claro, yo creo que ellos lo vieron como que nosotros éramos racistas y nunca entendieron nuestra lucha.

O sea, yo entiendo que en un principio no había ese espacio de diálogo, ¿no? De decir, oye a mí lo que me molesta es esto, o esto.

Mari-Carmen: No, no se podía.

María Isabel: Nosotros con los del ateneo nunca hablamos. Si ellos hubieran venido...

Claro, si no hay un espacio de diálogo, no pueden saber las necesidades, ¿no?

María Isabel: Es verdad que los mediadores siempre estuvieron en el barrio con nosotros. Nosotros creemos que en algún momento hablarían con ellos. Nosotros particularmente, no.

Y claro, era un enfrentamiento. Todas las noches ellos venían. Ya te digo un enfrentamiento. Entonces claro, ellos nunca llegaron a entender nuestra postura y tampoco nos preguntaron.

Mari-Carmen: Es que vivimos la situación desde el momento en que vino el director de la escuela pública de aquí con algunos profesores y alumnos... Venir a manifestarse en contra nuestra con una pancarta con lemas racistas. Acuérdate del director de la escuela Salvatella.

María Isabel: Porque claro, ellos pertenecen al grupo este ... Es como el *anti-okupa* del barrio. Es verdad que hubo muchos enfrentamientos y muy duros para nosotras.

Claro. Y una vez que se solucionó, es decir, cuando se decidió que ellos se iban a marchar, ¿hasta que volvió una normalidad?

María Isabel: Volvió la normalidad el mismo día. Toda la gente nos hizo caso.

Mari-Carmen: Y se acabó.

María Isabel: El ayuntamiento nos ha dado la palabra. Lo único que nos dijeron es: “¿Os fiáis de la palabra?”. Y dije: “Nos la han dado y de momento nos vamos a fiar”. Si dentro de una semana esto sigue aquí, volveremos a la carga, pero hemos dado nuestra palabra de que esta noche ya no nos ponemos. Y aquella misma noche no nos pusimos, tal como fuimos a hablar con el alcalde, volvimos y disolvimos todo. Y la gente nos hizo caso.

Y con el resto de vecinos? ¿Con los del ateneo, todos estos?

María Isabel: No, no. Es que no hemos vuelto a hablar con ellos.

¿Nunca más?

María Isabel: Nunca más.

Mari-Carmen: Aquí no han vuelto al barrio. Bueno, tenemos vecinos del ateneo por el barrio, pero...

¿Y cuándo os cruzáis?

María Isabel: Es lo que te digo. La asistente social, a lo mejor algún profesor que te cruzas y que te conoce porque ha estado contigo ahí no porque allá venido con nosotros a las charlas, sino porque te ha visto y él tiene en su fijación de que tú eres racista. Me entiendes, ¿no?

Si, sí. Entonces, ¿cuáles fueron los motivos que os llevaron a posicionarnos en contra? Es decir, me habéis dicho que era un local que no tenía las condiciones necesarias.

María Isabel: Si. Tu ahora cuando salgas de aquí puedes entrar y lo miras tu misma. Tu misma categorizaras si vale. Es un local extremadamente pequeño, de unos 90 metros cuadrados y si llega. Fíjate lo que te digo.

Al pasar sí que me he fijado y lo he visto pequeño.

María Isabel: Es decir, lo que ves es lo que hay. Dos ventanas que dan a la escalera y se acabó. Y la puerta de entrada. No hay nada más. Entonces, claro, nosotros concebimos de que esto no era un sitio para que se reuniera tanta gente.

Mari-Carmen: Es que tu imagínate que a las 5 de la mañana, un local sin insonorizar, con los rezos. Si ya... si te pones a hablar entre vecinos y ya se oye. Imagínate a las 5 de la mañana que es el primer rezo. Contando ya con la experiencia que teníamos en otros barrios. Habíamos tenido otro tipo de mezquitas y al final salían con la alfombra a la calle.

María Isabel: A rezar a la calle.

Mari-Carmen: Si nosotros ya tenemos un problema, que es un problema de un bar. Que nos viene ya gentuza, que tenemos que aguantar de todo y que no nos viene la guardia urbana, porque no nos viene. Tu imagínate los vecinos. Tú has visto la acera como es y como es este barrio. Y esto ha ocurrido. Quien diga que no, miente.

María Isabel: Ha ocurrido. Pero nosotros mayormente lo que nos movió fue eso. El local no reunía sus condiciones. No estaba hecho para eso. Nos iba a molestar a todos. Es decir, antes de que lo pusieran, aparte de que el señor del local, alquiló el local sin decirnos lo que iban a poner. A ver, porque yo me imagino que si tú alquilas el local para una tienda no nos tienes que decir a los vecinos que es una tienda. Pero si hay un garaje, tendrás que decir que hay un garaje.

Mari-Carmen: Porque hay una serie de ruidos, de insonorización...

María Isabel: El garaje hace unos ruidos que no hace una tienda. Claro, yo me imagino que ahí ya nos sentimos engañados de primera. Entonces claro, lo que nosotros siempre, siempre, nos movió fue que el local no reunía para que tanta gente... es que no cabían. Y más para rezar. Que necesitan poner las alfombras, un espacio... no es que recen de pie. Había locales más grandes por Singuerlín. ¡Que buscaran otro! Si hubiera habido enfrente uno de 300 metros, que lo hubieran cogido.

Vale. ¿Y cuáles creen que fueron los puntos fuertes y débiles del proceso de mediación?

Mari-Carmen: ¿Los puntos fuertes? Que los vecinos estábamos unidos y que no parábamos.

María Isabel: No. En realidad, no parábamos. Cada día éramos más y más fuertes.

Es decir, que os unisteis más.

María Isabel: Esto nos unió más como vecinos.

Vale. ¿Y los puntos débiles?

María Isabel: Que nadie nos quiso ayudar.

Mari-Carmen: Solo políticos.

María Isabel: Nos mandaron dos mediadores y ahí nos quedamos. No encontramos ayuda de decirte “hay que ir a este sitio, a este otro”. Dábamos palos a ciegos. Gracias a los mossos que nos dijeron: “no podéis manifestaros...”. Vaya que nos dieron unas pautas legales para poder seguir. Si no, nos hubiéramos puesto en la calle y nos hubieran dado de palos.

Vale. ¿Y con los mediadores? Qué relación... ¿Cómo lo vivíais cuando hablabais con ellos y las sesiones?

María Isabel: Muy bien.

¿Os facilitaban mucho la comunicación?

María Isabel: Sí, a nosotros sí.

Mari-Carmen: No tuvimos ningún problema personal.

María Isabel: Con ellos nunca.

Mari-Carmen: El día que tuvimos problemas, fue el día que fuimos al ayuntamiento a hablar con el alcalde. Fue el día que tuvimos que aguantar sus ironías.

Del alcalde.

Mari-Carmen: Si.

¿Qué pasó?

María Isabel: Más bien irónicamente. Como que seguía siendo un tema racista, que no sé qué, que no sé cuánto. Querían darle la vuelta para que lo dejáramos.

Mari-Carmen: A mí me llamó: “¿Tú eres la secretaria?”.

María Isabel: Claro, porque Mari-Carmen tú la has visto hoy sin libreta porque viene hoy de trabajar, pero es de las que lleva una agenda y lo va apuntando todo.

Como mofándose, ¿no?

María Isabel: Si. Por suerte los vecinos que fuimos allí éramos bastante fuertes. En ningún momento nos vinimos abajo. Teníamos muy claro lo que queríamos. Nosotros no los queríamos echar del barrio. Si se querían quedar en el barrio que se quedaran, pero en un local que reuniera las condiciones para ir tanta gente.

Vale. Si se volviera a reproducir la misma situación, ahora 15 años más tarde viendo todo el proceso, la unión con los vecinos y actualmente como está la situación, si volviese a pasar un suceso parecido, ¿cómo actuaríais?

Mari-Carmen: Yo no me arrepiento de nada, yo tengo muy claro mis cosas.

Si, pero me refiero a los puntos débiles. Si existía algún punto más débil, por ejemplo, esto lo hubiera hecho de esta manera, esto de esta otra.

María Isabel: Yo estoy contenta.

Mari-Carmen: Ahora lo haríamos mejor porque tenemos conocimiento de causa.

María Isabel: De la otra manera íbamos dando golpes por todos los lados.

Mari-Carmen: Ahora sabiendo como deberíamos movernos, lo haríamos mucho mejor.

Claro. Porque ahora ya sabéis el procedimiento.

María Isabel: Claro. Ahora ya sabemos algo más. Yo no me arrepiento de nada.

Mari-Carmen: De nada.

María Isabel: De nada que hice en aquel momento, porque no creo que haya hecho nada malo. Es decir...

Mari-Carmen: Mira el mejor ejemplo es que los musulmanes se han quedado aquí.

María Isabel: A mí me siguen saludando igual. Es decir, con los que me hablaba, me siguen hablando igual.

El trato sigue siendo el mismo.

María Isabel: El mismo.

Algunos vecinos sí que os miran quizás como con recelo.

María Isabel: No. Nos miran mal solo los del ateneo. Vamos a poner las cosas claras. A nosotros, nuestros vecinos nos miran normal, como siempre. Ni hemos ganado ni hemos perdido. Somos las mismas. Lo que pasa que los que nos miran mal, son los del ateneo. Como des con alguno que haya venido a tu manifestación, aquel te mira con una cara como diciendo, piojosa.... No nos lo han perdonado.

Mari-Carmen: Bueno, pero yo como le dije al alcalde en su momento. “cédeles tu un local municipal más grande”. Y se negó.

María Isabel: El problema era ese. Y te lo vuelvo a repetir, cuando tu bajas, lo miras.

Si. Ahora bajaré y lo miraré.

María Isabel: Nos dirás si tenemos razón o no. Y por eso Jaume, yo creo que también sabe que nosotros hemos luchado siempre sin tema racial.

Mari-Carmen: Es que el no tuvo problemas con nosotros, ni nosotros con él.

María Isabel: Porque no lo había, es decir, no se palpaba eso. Que a lo mejor había alguien que era racista...

Mari-Carmen: Eso como en todas las familias.

María Isabel: Como en todas las partes, aquí no somos todos los mismos. Puede que ellos lo palparan. Pero a la hora de defendernos, íbamos todos a una. Y no había tema racial.

Mari-Carmen: Nosotros lo controlábamos. Cuando acabábamos, nosotros nos reuníamos para analizar las actitudes y todo.

María Isabel: Si, claro. Porque si había habido alguna cosa que no nos había gustado...

Mari-Carmen: Había que evitarlo.

María Isabel: Esto había que evitarlo para la noche siguiente.

¿Entiendo que esas actitudes no eran algo bueno para lo que queráis conseguir?

María Isabel: Claro. Imagínate que hay un señor que sale del bar y que sale un poco más piripi y se liaba en la calle con jaleo. Ese señor no nos interesaba que viniera a liarla. Y entre todos los vecinos...

Mari-Carmen: Nos lo llevábamos.

Para realizar todo de manera cívica.

María Isabel: Nosotros lo único que hacíamos era mucho jaleo. Es verdad que hacíamos mucho ruido, mucho, mucho.

Mari-Carmen: No podían rezar.

María Isabel: Ni chillábamos, ni decíamos “moros”, ni nada. Solamente tocábamos el pito y hacíamos mucho ruido. Eso sí que es verdad.

¿Cómo os coordinabais? ¿Hacíais reuniones? ¿Como funcionaba? Con el resto de vecinos.

Mari-Carmen: En la calle. Cuando acabábamos.

María Isabel: Esperábamos a que se marcharan y entonces ya nos preparábamos...

Mari-Carmen: En la misma calle nos reuníamos.

María Isabel: Mientras que a nosotros no nos dijeran nada, nosotros continuábamos. Por eso te he dicho que cuando llegamos al acuerdo con el alcalde.... Nos recibió por la mañana, pues aquella misma noche, ya cerrábamos. Ya no hubo pitos. Nos encargamos nosotras mismas de disolver la manifestación.

Mari-Carmen: Procurábamos que hubiera siempre un representante de cada edificio para transmitir toda la información.

Estabais super organizados. Imagino que se hizo poco a poco.

María Isabel: Es que procurábamos hacerlo... para que no se nos descontrolara nada. Nuestro tema es que no hubiera ninguna persona que

Mari-Carmen: Ningún problema.

María Isabel: Exacto. Porque nosotros lo que queríamos es que no se tratara de la manera que no era. Si se nos iba de las manos... y nosotras que éramos las cabezas visibles...

Os iba a repercutir.

María Isabel: Y ya no solo porque nos pudiera repercutir. Sino es que no era nuestra lucha. Yo ya no lo miraba como que no me repercutiera a mí. A mí ya me daba igual que me pusieran una multa. Lo que pasa es que no era lo que nosotros queríamos luchar. Tu no luchabas por

un tema racial, aunque lo sintieras. Tu luchabas porque no querías que la mezquita estuviera aquí. Y había que enfocarlo de esa manera. No había más.

Mari-Carmen: Lo que pasa es que claro, todo esto en el documental... eso no vende. Vende...

María Isabel: Cada uno ha hecho lo que ha creído mejor.

¿Y de los medios de comunicación, vinieron también a entrevistaros?

María Isabel: Si. Todos los días estaba aquí quien quisiera. TV3, el Justo Molinero...

Mari-Carmen: De la radio también.

María Isabel: De la radio también vinieron.

¿Y cómo se enfocaba?

Mari-Carmen: Como racista. A ver, a mí me llamaron el año pasado del *30 minuts* [programa televisivo del canal TV3]. Porque hubo un problema, se ve que, en el *Raval* [barrio de Barcelona], por allí por aquella zona. Me llamó la directora del *30 minuts* para participar. Y me negué. Dije: "no". Mira porque he vivido ya una manipulación y no quiero vivir una segunda. Y por mucho que tú me digas, no vas a ser objetiva, porque tú tienes unas pautas desde arriba, que es el poder. Y el poder es la política y el que te va a decir que este reportaje, tiene que enfocarse así. Entonces, no voy. Y no quise participar.

¿Y se hizo igualmente el reportaje?

Mari-Carmen: Si. Salió el imam que lo enfocó como tema racista. Este imam también ha pasado de un sitio para otro. Ha estado en Mataró, ahora está en Terrassa. En su momento también lo detuvieron.

María Isabel: Si. Ha sido un señor que ha pasado varias veces por la cárcel.

Mari-Carmen: Porque se sospechaba...

María Isabel: Tenía una librería en la calle Sicilia.

En Barcelona.

Mari-Carmen: No, no. Aquí en Santa Coloma. Lo detuvieron una de las primeras veces, porque sospechaban que el traía a los terroristas, los escondía en su librería y estuvo, por lo menos en el calabozo, por el tema del 11-M. Él vivía en el barrio. Cuando lo detuvieron y estuvo en el calabozo, se fue del barrio, se fue a Mataró. Mi hermana, precisamente, vive allí. Pero es que, de Mataró, se fue a la mezquita de Terrassa porque el otro día salió por la tele.

Entonces, es un tío que bueno, como decimos, que en todas las casas... pero ves, todo esto no se reflejó. Este señor, ya traía unos antecedentes.

Pero al final no se demostró nada, ¿no?

Mari-Carmen: No hemos querido saber nada más.

María Isabel: No. Es decir, aquí también había un *piso patera*. Y nosotros nunca...

¿En este bloque?

María Isabel: En este bloque no.

Mari-Carmen: En el de enfrente.

María Isabel: Ellos tenían un piso donde traían a gente que venía sin papeles. Los tenían ahí hasta que los podían ubicar en algún sitio. Y nosotros nunca dijimos nada.

Mari-Carmen: Nunca. Y lo sabíamos todos los vecinos.

María Isabel: Lo sabíamos todos. Es decir, lo que nunca quisimos era hacerles daños a ellos.

Claro. Porque imagino, ahora tal y como me lo contáis, estabais luchando por un lado por lo que queríais, evitando las peleas...

María Isabel: Entre un bando y el otro, intentando apaciguarlo todo.

Controlarlo todo.

María Isabel: Exacto. Y que ninguno de los dos saliéramos perjudicados. Porque nosotros en ningún momento les dijimos que se fueran sino que los ubicaran en otro sitio.

Mari-Carmen: En condiciones.

María Isabel: En condiciones. Nosotros nunca discutimos y dijimos: "No, no queremos la mezquita". Ponerlos en otro sitio.

Mari-Carmen: En un local más grande y que no molesten a nadie.

María Isabel: Si no los hubiéramos querido, allí les hubieran ido a pegarles fuego, a hacer vandalismo. Tú puedes pasar por allí [parque de Can Zam] y tienen unos barracones blancos impolutos.

Mari-Carmen: Con aire acondicionado.

María Isabel: Con su aire acondicionado. Nadie les ha hecho nunca daño.

Mari-Carmen: Su parte para que aparquen los coches.

María Isabel: Ya se lo he dicho. Que tienen un parking que bueno. Yo fui con mi hija un día y no había sitio para aparcar. Y era un domingo por la mañana. “Madre mía que gente hay aquí, si no hay nada”. Y dije: “Claro, la mezquita”. Estaba todo lleno de coches. Acabó el rezo y dejaron aquello vacío. Pero bueno allí podía haber más de 1.000 personas, ¿eh?

Mari-Carmen: Es que es grande. Ya te digo, si han salido ganando.

María Isabel: Por eso digo esto... a ver, es que nosotros nunca quisimos perjudicar a nadie. Nuestra lucha...

Era simplemente por el ruido...

María Isabel: No. Porque esto no estaba condicionado para una mezquita. Aunque hubiera...

Mari-Carmen: Tu imagínate 100 personas rezando.

María Isabel: Hubieran tenido que salir a la calle.

Mari-Carmen: A rezar con las alfombras como pasó en su momento en otro barrio.

María Isabel: Claro. Nosotros lo que no queríamos eran altercados en el barrio. Entonces, si estos señores se quedaban aquí, más tarde o más temprano, hubiera habido altercados. Porque es que era muy pequeño para tanta gente.

Entonces, en estos 15 años que han pasado, ¿no han vuelto a haber enfrentamientos?

Mari-Carmen: Nada de nada de nada.

¿Entonces, el proceso de mediación fue exitoso?

Mari-Carmen: Hombre, para nosotros satisfactorio. No hubo nada de nada hasta el punto que nuestro vecino Mohammed, que vivía en el bloque y venía aquí. Él era constructor y nos pintó la fachada del bloque, después de todo. Es que claro, es una cosa que no... es que claro, al video le interesa venderlo de una manera y porque da más dinero. Y yo te digo que este señor, vecino mío, oye, pues el venía a rezar y nosotros estábamos en contra del tema. Oye se acabó el tema y le dijimos: “Mohammed que tenemos que hacer la fachada. Haznos presupuesto.”

O sea, sigue habiendo una convivencia.

Mari-Carmen: Si. A ver estos de aquí enfrente se marcharon, pero por lo que hemos hablado, de las cosas que tenían ahí. Se fueron, pero los demás se quedaron. Y estamos todos en el parque y nos cruzamos por la calle.

María Isabel: El chico que pegaron sigue viviendo en el mismo sitio con su mujer y sus 5 hijos. Nunca hemos tenido ningún problema con ninguno. Los que nos saludaban nos siguen saludando y los que no nos saludaban, pues no nos saludan.

Creo que con todo lo que me habéis contado tengo suficiente. No sé si queréis añadir alguna cosa más.

María Isabel: A ver si esta vez...

Mari-Carmen: Alguien muestra realmente la otra cara.

María Isabel: Nos hace un flaco favor de explicar en realidad nuestra lucha. No es que no lo expliquen bien; sino que desde el punto de vista que lo enfocan ...

Lo que está claro es que hay que entender las dos partes, no es cuestión de machacar a unos y a otros. La gente tiene una lógica, unas necesidades...

Mari-Carmen: Hasta ahora tú has visto el reportaje...

María Isabel: El chico que vino de Valencia [se refieren a Albert Mora Castro]no nos mandó el escrito. Nos dijo que lo iba a poner, pero no lo puso.

Mari-Carmen: Yo no he querido ver el documental porque no me he querido calentar. Pero me hubiese gustado ver si a alguno de estos señores les han preguntado: “Ustedes no salieron ganando con todo esto, ¿con las instalaciones que tienen ahora?”, “¿No se lo tendrían que agradecer a los vecinos?”, “¿Alguien lo pregunta esto en el reportaje?”

María Isabel: No. Es un reportaje y no lo preguntan. Por eso digo, que en la película lo han hecho como tema racial y lo han enfocado desde ese tema. Y nosotros creemos que es un tema que cada persona que viene lo lleva a su terreno, a lo que a él le interesa.

Mari-Carmen: Claro.

María Isabel: Y deberían de explicar la verdad. Porque fue un tema que a nosotros nos costó la lucha y que fue una lucha bonita y que salió triunfante para las dos partes. Aquí no hubo perdedores.

Anexo XIV.

Entrevista realizada a Taoufik Cheddadi: Imam del oratorio y portavoz de la comunidad musulmana.

Entrevista realizada vía teléfono -a causa de distancia geográfica-; fecha de realización: 31/05/2019.

Entrevistadora: ¿Qué papel desarrollaste en aquella situación?

Taoufik Cheddadi: Era el portavoz.

El portavoz. Vale, de acuerdo. Podrías explicarme, como portavoz, como era la convivencia en Singuerlín antes del suceso y después del proceso de mediación.

Se podría mirar desde varios ángulos. Desde una visión sociológica, religiosa, cultural, política, etc. Hablamos de una convivencia en un barrio que estaba más o menos marginado, sobre todo cuando hablamos de infraestructuras.

Si.

Me refiero a Singuerlín. No estaba dentro del Plan Urbanístico, teniendo en cuenta varias razones políticas y urbanísticas. Por una razón u otra o por un cambio demográfico, llegaron nuevas personas de orígenes diferentes, étnico, cultural, religioso y demográfico.

Vale.

Se ha dado vida al barrio, en las escuelas, los niños, las tiendas... Al principio era algo positivo, el fenómeno migratorio, tanto a nivel económico como social. Esto de cara al barrio. Pero después hubo un choque, más o menos cuando estos *nous ciutadans* que es como se llamaban aquí en Cataluña, pues empezaron a reivindicar sus derechos universales y uno de ellos es la libertad de culto. Y aquí fue cuando hubo cierta reacción que no era de esperar. De verdad que a mí me ha sorprendido. Teniendo en cuenta que el barrio, en términos económicos, era obrero, gente maja, gente trabajadora. Luego, nos hemos encontrado con una oposición un poco sin ninguna razón. Aunque también, desde una convivencia humana, éramos vecinos y la verdad es que estaba todo muy bien. Pero se ve que esta gente nos quería utilizar, además es que nos lo han dicho. Seguro que has visto el documental, ¿no?

Si, he visto el documental, sí.

Carmen y entre otras, hasta el día de hoy nos saludamos y tenemos muy buena relación. Pero ellos nos han dicho que nos querían utilizar para reivindicar estas estructuras. No era lo correcto. No nos hemos entendido y al final nos hemos puesto de acuerdo. Pero la convivencia, como convivencia, no teníamos ningún problema salvo hechos aislados,

personas raras. Como en todas las comunidades. Y esto a mí me ha dolido bastante, cuando yo hacía las negociaciones con los vecinos.

Si.

Había gente, sobre todo mayores, que eran los duros.

Que tenían un discurso más duro, ¿no?

Si. Porque a mí me ha decepcionado. Porque hablamos de gente en términos que no me gustan... catalanes. Eran también inmigrantes de Andalucía, Bosnia... Vinieron en un mismo contexto, para mejorar sus vidas. Han sufrido ellos mismos durante la época de los años 60. Porque Santa Coloma es una ciudad dormitorio. Cuando ellos trabajaban los trabajos que los catalanes no querían hacer... Todo el tema que hubo en los años 60... Ellos no se ponían en nuestra piel. Deberían habernos entendido y habernos ayudado. Y fue al contrario. Fueron ellos con los que teníamos problemas, más que con los catalanes por así decirlo. Incluso me dijeron una palabra... una palabra que a mí me ha dolido... "Es que tenéis que pasar lo que nosotros hemos pasado, y tenéis que sufrir lo que tenéis que sufrir". Pero esto no representa la ciudad, ni muchísimo menos.

Bueno, era una parte de lo que os encontrasteis.

Si. Esto más o menos te refleja cierta... Por otro lado, también había cierta intromisión política. Rompía esta convivencia social por fines políticos y votos. Los que tienen residencia no pueden votar. Al fin y al cabo, hay intereses.

Vale. Y una vez que ya se llegó a un acuerdo entre vecinos en el barrio, ¿la convivencia se vio afectada o sigue todo igual?

Hombre, la solución no fue la adecuada. La solución no era a gusto de todos, desde la realidad, vamos a ser prácticos. Los vecinos, mientras no estemos en el barrio, sino que estamos aislados, ahí están bien. Estamos en Can Zam. Para ellos, lo han considerado como victoria, para nosotros como mal menor. Pero el tema sería ¿cómo abrir el espacio público a las religiones? Es un tema que hay que abrir debate. Yo me centraría en gestionar la temática de que hay que abrir el espacio público. ¿Por qué la religión no puede estar presente en el espacio público? ¿Por qué lo sagrado no puede estar presente en el espacio público? No solo en las mezquitas, sino en las playas... en todos lados. El tema de la democracia es falso. Entonces para la gente, para los políticos, los vecinos, este concepto... no cabe, no entra.

Hay mucho trabajo todavía por hacer...

Mucho.

Al ser portavoz, entiendo que hablabas con las demás personas musulmanas de lo que estaba pasando.

Con todos, con los vecinos, con el ayuntamiento, la comunidad musulmana...

Vale. Y ¿cómo os sentíais? Ya me lo has ido explicando un poco... Pero ¿cómo os sentíais en relación con vuestros vecinos y con el suceso?

Nos sentíamos como ciudadanos defraudados, decepcionados y que no tuvimos garantizados nuestros derechos universales, no tan solo constitucionales. El artículo 16 es clarísimo. ¿Por qué este político no garantiza la ley? ¿No cumple con la ley? ¿Qué imagen damos de la democracia, del Estado de Derecho? Nos sentimos, la verdad, desvalorados, como si fuéramos ciudadanos de tercera. El político de turno no representaba todos los colores de la ciudad. Ellos solamente les interesaba los votos, pero mientras nosotros pagábamos impuestos... Entonces, el juego democrático, las reglas, no se cumplían. La comunidad se sentía realmente mal. A parte, esto se veía reflejado. La gente tenía miedo. Vino la extrema derecha. Un show decepcionante enfrente de la mezquita. Entonces nos hacemos la pregunta, ¿soy de verdad ciudadano? ¿Dónde está toda la constitución? ¿Vivimos en un Estado de pleno derecho?

Claro. Hablamos de una desprotección.

Estábamos en el limbo. Oye, ¿dónde estamos? ¿En un país tercermundista o estamos en un país que garantiza los derechos, la ley, la constitución, el artículo 16, todos los acuerdos internacionales, por el derecho de culto y nuestra libertad religiosa? No estaban garantizados ni cumplidos.

Y en relación al proceso de mediación, ¿qué esperabais? ¿Qué es lo que hubierais deseado que sucediera?

El proceso de mediación, la verdad, ha hecho un papel grandísimo. Han mediado esta confrontación, que de verdad estábamos al límite. El equipo de mediación, por dos partes: por Jaume Romero y por el Ateneo Popular. Han hecho un gran papel, la verdad. Han hecho una mediación 24 horas, dialogando con todo el mundo, con una paciencia... El papel de la mediación hay que alabarlo y hay que darle una medalla de verdad. Estaban muy implicados y tenían sentido común. Eran muy imparciales y justos. La verdad es que han hecho un gran trabajo a pesar de que el ayuntamiento no estuvo a la altura, como debería haber sido. Jaume Romero ha hecho un gran trabajo. Por otra parte también, el Ateneo Popular también.

De acuerdo. Y ya para acabar que sé que no dispones de mucho más tiempo... Los puntos fuertes y débiles del proceso de mediación... Ya me has explicado un poco... Eran neutrales, estuvieron 24 horas... Quizás enfocándonos más en estos puntos débiles, ¿cuáles crees que fueron?

El punto débil es que los mediadores no tenían poder de decisión. No podían tomar ninguna decisión. Todo el esfuerzo que ellos ponían, los políticos lo tiraban para abajo. Por otra parte, el idioma. Falta en el equipo de mediación que se hablen los idiomas de las personas. Debería haber personas que hablaran árabe, chino, bengalí, urdú... Porque la realidad es diversa. Ahora en Cataluña y en Santa Coloma, ahora en el colegio donde estaban estudiando mis dos hijos, hay 137 nacionalidades. 137 nacionalidades en Santa Coloma...

Son muchas.

No están representadas por traductores, por gente preparada... Para el equipo de mediación, también deberían abrir un poco a todas las nacionalidades, para reflejar la representación demográfica y cultural. Estos son los puntos débiles. Los puntos fuertes ya los he dicho. Estaban las 24 horas, se quedaban sin dormir, incluso fueron a hablar con la extrema derecha y daban la cara. Hay que darles las gracias.

Anexo XV.



Fuente: Powerpoint Inmaculada Armadans 2019. "Sesión del conflicto psicosocial a la violencia".